



МАНСИЙСКО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ

(верхне-лозьвинский диалект)



Департамент образования
и молодёжной политики ХМАО – Югры
Обско-угорский институт
прикладных исследований и разработок



Т.П. Бахтиярова, С.С. Динисламова

МАНСИЙСКО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ

(верхне-лозьвинский диалект)

более 2000 слов

Ханты-Мансийск
2016

ББК 81.665.1-4
УДК 811.511.143'282'374=161.1
Б30

Редактор мансийского текста: Т.Д. Слинкина

Рецензенты: д. филол. н. В.Н. Соловар
А.Р. Станиславец

Бахтиярова Т. П., Динисламова С.С.

Мансийско-русский словарь (верхне-лозьвинский диалект). – Тюмень: ООО «ФОРМАТ», 2016. – 140 с.

Словарь содержит наиболее часто употребляемую лексику верхне-лозьвинского диалекта мансийского языка. Словарь предназначен для учителей и учащихся, для студентов, всех, кто интересуется мансийским языком.

Лозьвинские манси проживают на территории Ивдельского района Свердловской области, на севере и востоке граничащей с Ханты-Мансийским автономным округом. В связи с этим на обложке словаря представлены герб и флаг Ивдельского городского округа.

ISBN 978-5-9906863-8-0

© Обско-угорский институт прикладных исследований и разработок, 2016
© Бахтиярова Т.П., Динисламова С.С., 2016
© ООО «ФОРМАТ», 2016

ПРЕДИСЛОВИЕ

Общая численность народа манси по переписи 2010 года составляла 12269 человек, к настоящему времени число владеющих родным языком по сравнению с 2010 годом значительно уменьшилось и составляет менее 1000 человек.

Сегодня утрачены многие диалекты мансийского языка: кондинский, пельмский, средне-лозьвинский, ниже-лозьвинский, тавдинский, верхне-вагильский, ниже-вагильский, усть-сосьвинский, обской и др. В системе верховья реки Лозьва (Лүсум-я) сохранилась небольшая численность манси (менее 100 человек), говорящих на верхне-лозьвинском диалекте мансийского языка.

Данный краткий словарь является первой пробной работой по верхне-лозьвинскому диалекту. Лексический состав словаря окажет существенную помощь учителям, учащимся, студентам и всем, кто проявляет интерес к особенностям звукового состава верхне-лозьвинского диалекта и стремится к освоению разговорной речи.

В словарь вошли наиболее употребляемые слова из области трудовой деятельности, культуры, общественной жизни и быта населения верхнего течения реки Лозьвы.

Базовым материалом по графике звуковой системы и составлению структуры данной работы послужили источники, изданные в разные годы: В.Н. Чернецов и И.Я. Чернецова «Краткий мансийско-русский словарь» (1936 г.), Munkácsi – Kálmán «Wögulischse wörterbuch» (1986 г.), А.Н. Баландин и М.П. Вахрушева «Мансийско-русский словарь» (1958 г.), Е.И. Ромбандеева «Русско-мансийский словарь» (2005 г.), Е.И. Ромбандеева и Е.А. Кузакова «Мансийско-русский и русско-мансийский» (1982 г.), Е.И. Ромбандеева «Графика, орфография и пунктуация мансийского языка» (2006 г.).

Автор Т.П. Бахтиярова выражает искреннюю благодарность информантам: А.В. Анямовой, В.Н. Анямову, А.Н. Алгадьевой, В.В. Анямовой, П.Т. Бахтиярову, А.А. Анямовой и многим своим землякам за участие в работе над словарем.

Особую благодарность авторы выражают редактору мансийских текстов Т.Д. Слинкиной, рецензентам В.Н. Соловар, А.Р. Станиславец за ценные замечания и советы.

Как пользоваться словарём

Слова в словаре располагаются в алфавитном порядке с учётом начальных и последующих букв каждого слова. Заглавное слово выделено полужирным шрифтом прописными буквами. Имена существительные приводятся в форме именительного падежа единственного числа, глаголы – в форме причастия настоящего, будущего времени.

Одинаковые по звучанию и написанию, но различные по значению слова (омонимы) даны отдельными статьями и обозначены римскими цифрами, например:

I айтуңкв *гл.* верить, поверить, доверять; Тавён ат рёви сāv айтуңкв – Ему нельзя слишком доверять.

II айтуңкв *гл.* напоить, поить;; Тав нйп айтыс – Он напоил лосёнка; Сāлы айтуңкв – Оленя поить.

Фонетические варианты, выражающие одно и то же значение слова, даются в одной словарной статье через запятую, например:

āвм, āйм *суц.* 1) болезнь; 2) боль; Нюлмитэ аквташир хультыс, туп āвме холас – Рана такой же осталась, только боль прошла.

вос, вус *част.* пусть; Вос ᄁлы кэй, ул новелын таве– Пусть живёт, не трогайте его; Вус мины, ёл ул торастэ́лн – Пусть уходит, не останавливай.

Если слово переводится на русский язык несколькими близкими по значению словами (синонимами), то они даются через запятую, например:

исылтаңкв *гл.* греть, нагревать, разогревать; Кāтае исылтаңкв – Согреть ей руки; Исмит исылтаңкв – Подогреть суп.

исылтаңкв *гл.* греть, нагревать, разогревать; Кāтае исылтаңкв – Согреть ей руки; Исмит исылтаңкв – Подогреть суп.

Более далёкие значения одного и того же слова в переводе на русский язык даются через точку с запятой, например:

вущрамың *прил.* горький; кислый; Вущрамың тэрпи – Горькое лекарство.

ёрың *прил.* важный (о чиновнике); гордый (о человеке); Ёрың э́ква – Важная женщина.

Если слово является многозначным, то каждое из значений

переведено отдельно и обозначено арабской цифрой со скобкой, например:

исхор *суц.* 1) духовный образ человека; 2) тень (*от чего-л.*); Исхор кәсалаңкв – Увидел духовный образ человека; Күтюв исхор – Тень собаки.

мā *суц.* 1) земля; 2) край; 3) место; 4) страна; Мāt повара-луңкв – Валяться на земле; Тай тāн мāныл – Это их место; Мāн та мāt мōрсыңщ о́лыылэв – Мы в тех краях редко бываем; Ты хōтпа мāн хōн мāvт пуссын вāве – Этого человека в нашей стране все знают.

Если слово переводится на русский язык различными частями речи, то перевод даётся с помощью арабских цифр с точкой, например:

āхвтас *суц.* 1. камень; *прил.* 2. каменный; Āхвтаскол – Каменный дом; Āхвтасың лёңх – Каменистая дорога.

котиль *суц.* 1. середина; *прил.* 2. средний; Котильн ёхтуңкв – Добраться до середины; Котиль йснасэт пос постыс – В его среднем окне горел свет.

Перевод некоторых слов дополнен пояснениями с целью уточнения значения слова или ограничения круга его употребления. Эти понятия даются курсивом в круглых скобках после перевода, например:

ātлыйтāңкв *гл.* быстро собрать (*наспех*); Ам пормасанум мōлях āтлыйтыянум – Я свои вещи быстро собираю; Нāн молях щёпитахтэн тувыл минэв – Вы быстро соберитесь и потом поедем.

āтыр тōрум *прил.* чистое (*безоблачное*) небо; с синевой; Ты хотал āтыр тōрум – Сегодня чистое небо.

Имена существительные и местоимения даются в форме единственного числа основного падежа, например:

ам *мест.* я, мой; Ам хōтал лялт сунсэюм – Я смотрю на солнце.

кол *суц.* дом; Колн шалтуңкв – Войти в дом; Колыл конквāлуңкв – Выйти из дома; Колт ўнлуңкв – Сидеть в доме.

Имена прилагательные, а также причастия со значением имени прилагательного даны в своей начальной форме, какой является форма единственного числа, например:

матум *прил.* старый, пожилой (о человеке); Матум эква китыйлаңкв – Спросить пожилую женщину.

яный прил. большой, великий; Яный лāхсыт тэлсыт – Выросли большие грибы; Яный хōтпа ёхтыс – Пришёл пожилой человек; Яный айим наме Анна – Мою старшую дочь зовут Анна.

В отдельных случаях в словаре даются прилагательные, образованные с помощью суффиксов -н, -ың, -, -тāl, например:

вōйың прил. жирный; Вōйың исмит – Жирный бульон.

сампыльтāl прил. слепой; Сампыльтāлый олуңкв – Быть слепым.

Личные местоимения приводятся в форме трёх чисел: единственного, двойственного и множественного, например:

ам мест. я; мой; Ам хōтал лялт сунсōюм – Я смотрю на солнце.

мāн мест. мы (многие); наш; Мāн тēңкв ялсув – Мы ходили гулять; Ты мāн пормасанув – Это наш груз.

Все остальные разряды личных местоимений (местоимения лично-указательные, единичности и лично-возвратные) даны в своей начальной своеобразной форме, например:

амки мест. я сам; Ам амки вёрмёюм – Я сам смогу.

амккем мест. я один; Амккем ялсум – Я один ходил.

Глагольные приставки даются отдельными статьями перед производными словами, например:

акван- прист., указывает на совместность действия.

акван-ханлуңкв гл. вместе склеить; Нэпакыт акван-ханлуңкв – Склеить между собой бумаги.

ёл- прист., указывает на направленность действия сверху вниз.

ёл-лаквуңкв гл. сползти, спуститься (медленно вниз); Кāще ёл-лаквыс – Брюки его сползли.

В верхне-лозьвинском диалекте фонемный состав слов отличается от фонемного состава сосьвинского диалекта, принятого за основу литературного мансийского языка. Для более точной передачи особенностей верхне-лозьвинского диалекта буква **г** в словаре заменена на **й**, например:

анийлаңкв (с.с. аниглаңкв) гл. целовать; Мāнь нйврам анийлаңкв – Целовать маленького ребёнка. Щāнь аняпаңкв – Поцеловать мать; Мāнь нйврамыт кāсашёйыт хунь анийлавет – Дети любят, когда их целуют; Анийлахтуңкв вōратаңкв – Лезть целоваться.

вāйлуңкв (с.с. вāглуңкв) гл. 1. слезть, слезать, спуститься (с высоты); 2. явиться (ниоткуда); Урыл ёл-вāйлуңкв – С холма спускаться; фольк. Ойка Миснэн вāйлувес – К мужчине лесная женщина Миснэ явилась.

Мансийский алфавит

Аā Āā Бб Вв Гг Дд Ее Ēē Ёё
Ĕĕ Жж Зз Ии Īī Йй Кк Лл Мм
Нн ң Оо Ōō Пп Рр Сс Тт Уу
Ūū Фф Хх Цц Чч Шш Щщ ь ы
Ы̋ ь Ээ Ěě Юю Ю̋ю Яя Я̋я

Список сокращений

- букв.* – буквально
вопр. – вопросительное (местоимение), вопросительная (частица)
вводн. сл. – вводное слово
гл. прист. – глагольная приставка
гл. – глагол
дв. ч. – двойственное число
деепр. – деепричастие
ед. ч. – единственное число
каким-л. – каким-либо
кого-л. – кого-либо
колич. – количественное (числительное)
кто-л. – кто-либо
куда-л. – куда-либо
к чему-л. – к чему-либо
ласк. – ласкательная форма
личн. – личная (форма), личное (местоимение)
мгнов. – мгновенное действие
межд. – междометие
мест. – местоимение
миф. – мифология
мн. ч. – множественное число
многокр. – многократный (тип глагольного действия)
нареч. – наречие
объект. – объектное спряжение
отриц. – отрицание
повел. – повелительное (наклонение)
подчин. союз. – подчинительный союз
послел. – послелог
предл. – предлог
пренебр. – пренебрежительное
прил. – имя прилагательное
прист. – приставка
прич. – причастие

прош. вр. – прошедшее время
разг. – разговорное слово (выражение)
сущ. – имя существительное
см. – смотреть
указ. – указательное (местоимение)
усил. – усилительная частица
утверд. – утвердительная частица
фолькл. – фольклорный
фразеол. – фразеологизм
част. – частица
числит. – числительное
чем-л. – чем-либо
что-л. – что-либо
что-н. – что-нибудь

айсалахтуңкв *гл.* пить (*быстро, взахлёб, с жадностью*); Күтүври-
щий айсалахтым тэсый – Щенки ели с жадностью; Молях
айсалахтэн ос тувыл минэв – Быстро попейте и пойдём;
Мори ул айсалахтэн, ёмцакв щай аен – Не балуйся с питьем,
пей чай нормально.

I айтуңкв *гл.* верить, поверить, доверить: Тавён ат рөви сāv
айтуңкв – Ему нельзя слишком доверять; Ам тай тавён та
айтсум – Я ему так поверила; Ань тай рөви кос хұнь тавён
айтуңкв – Теперь можно ему всегда верить.

II айтуңкв *гл.* напоить, поить: Тав няп айтыс – Он напоил лосёнка;
Няврам щаквитыл айтэлын – Напоите ребёнка молоком;
Сāлы айтуңкв – Поить оленя.

акв, аква *числит.* 1) один, одна, одно; 2) единица; 3) раз (*при счёте*):
Тав акв нэпак туп ёньци – У него только одна книга имеется;
Тав акв эщ ёньци – У него есть одна сестра.

акв вāтихал *нареч.* постоянно, часто; Акв вāтихал яласаңкв
– Постоянно ездить; Акв вāтихал потыртāлы – Часто
рассказывает.

аквай *нареч.* вечно, всегда, всё время, постоянно, стабильно; Тав
тай аквай та мāний ёлы – Он всегда остаётся маленьким; Мāн
аквай таве эруптаслукв – Мы всегда нуждались в нём; Юля
косхұнь щāнён нёты – Юля всегда помогает маме; Кон аквай
та ракви – На улице постоянно идёт дождь.

аквал-аквал *числит.* по одному; Аквал-аквал ам пуссын
атлыйтасанум – По одному я быстро всё собрала.

аквалай *нареч.* 1) подряд; 2) друг на друга (*сложить*); Хұрумщёс
аквалай юныйтаңкв – Ударить три раза подряд. Аквалай
пинлыйтаңкв – Быстро сложить друг на друга.

акван- *гл. прист.*, указывает на совместность действия (*соединить,*
сложить, собрать что-л. вместе); Лāкква паргум сакыт
акван-атэн – Соберите рассыпавшийся бисер.

акван-атуңкв *гл.* вместе собрать; Аканит акван-атуңкв –
Собрать кукол вместе.

акван-атхатуңкв *гл.* вместе собраться; (*на мероприятие*) Ййквнэ
мāйс акван-атхатуңкв – Для танцев собраться вместе.

акван-ёхтуңкв *гл.* вместе съехаться, сойтись (*где-либо*); Нёрт
акван-ёхтуңкв потыртахтасыт – Они договорились встретиться

в горах; Уцта лёнханмём акван-ёхтысыт – Наконец-то наши дороги сошлись.

акван-консуңкв гл. вместе сгрести; Пум акван-консуңкв – Сено вместе (в копну) сгрести; Порс акван-консуңкв – Мусор (в кучу) сгрести.

акван-лаквтуңкв гл. (вместе) сдвигать; Пасаныт акван-лаквтуңкв – Столы вместе сдвинуть; Аныт акван-лаквасаптаңкв – Тарелки в одно место сдвинуть.

акван-мёртуңкв гл. вместе сравнить, сопоставить, подогнать (по единому размеру); Хорамый акван-мёртуңкв – Сравнить украшения (по длине, по размеру); Акван-мёртуңкв ке эрың матыр тэлув – Если сопоставить их, то может что-то получится; Тэн акван-мёртым ат олэй – Они не подогнаны друг к другу.

акван-нэйюңкв гл. вместе связать; Квэйый акван-нэйюңкв – Связать обе верёвки вместе.

акван-олтуңкв гл. вместе соединить, скрепить; Кёртаныт акван-олтуңкв – Провода вместе соединить; Тэн акван-олтым ат олэй – Они не скреплены между собой.

акван-пинуңкв гл. вместе сложить; Супыт акван-пинуңкв – Сложить платя в одно место; Пормасыт акван-пинуңкв – Сложить вещи вместе.

акван-рөвлаңкв гл. вместе совместить; подогнать (что-л.); Маныр ёмты, тэнатэн ке акван-рөвлаңкв? – Что будет, если их двоих вместе совместить (сопоставить)? Алай акван-рөвлым ат олэй, китсырый – Покрышки (две) не подогнаны по размеру, они разные.

акван-тэлытаңкв гл. вместе перемешать, смешать, спутать; Кит пил хусапый акван-тэлытаңкв – Смешать вместе две банки ягод; Пормасыт акван-тэлытахтасыт – Вещи смешались вместе.

акван-ўнттуңкв гл. вместе поставить, посадить; составить (в определённом порядке); Аннэй Ирай акван-ўнттуңкв – Анну и Ирину нужно посадить рядом; Хопит акван-ўнтталаңкв – Обувь нужно поставить в одно место.

акван-хэйтуңкв гл. вместе сбежаться; Күтювыт акван-хэйтсыт – Собаки сбежались (примчались) друг к другу; Мән пуссын акван-хэйтсув – Мы все сбежались в одно место.

акван-ханлуңкв гл. вместе склеить; Нэпакыт акван-ханлуңкв – Склеить между собой бумаги.

- акван-хонтхатуңкв** *гл.* вместе встретиться; Мён ушта сас акван-хонтхатасмён – Мы наконец-то встретились вдвоём.
- акван-юрщункв** *гл.* вместе соединить, объединить попарно; Пассат акван-юрщункв – Варежки объединить попарно; Мāхум акван-юрщхатасыт – Люди вместе объединились.
- аквкём** *прил.* равные; одинаковые (*по количеству, по размеру, по цвету*); Аквкёмый якытлаңкв – Разрезать на равные части; Мāхум пуссын аквкём хитыртэйыт – Люди примерно одинаково действуют.
- аквмāйылтāрс** *нареч.* рядом (*плечом к плечу*); Аквмāйылтāрсыл ёмёй – Идут рядом плечом к плечу; Аквмāйылтāрсыл люлюңкве – Стоять рядом плечом к плечу.
- аквматэрт** *нареч.* вдруг, неожиданно, неожиданно, однажды (*когда-л.*); Аквматэрт та нёглыс – И вот вдруг он показался; Аквматэрт āви та рāталтавес – И вот неожиданно в дверь резко постучали.
- аквнотпа** *нар.* одноклассник; Мён наң ётын аквнотпай – Мы с тобой одноклассники.
- аквпалн** *нареч.* прочь; Ул лявтэн, аквпалн минн – Не ругайся, уходи прочь.
- аквпис кастыл** *нареч.* непрерывно, постоянно; Аквпис кастыл ялуңкв – Ходить (*куда-л.*) непрерывно; Аквпис кастыл тув ул ялэн – Не ходи туда постоянно.
- аквписый** *нареч.* 1) всегда; постоянно; 2) вечно; Аквписый тох лāвуңкв ат рōви – Постоянно так говорить нельзя; Аквписый тый та ёхты, та ёхты – Постоянно сюда ходит и ходит; Тав тай аквпис та сунсы кос хотъют ляльт – Он беспрестанно на всех смотрит.
- аквпорат** *нареч.* в одну пору; одновременно; Аквпорат хосат хунът мāн тув ялсув – Один раз когда-то мы туда ходили; Тэн аквпорат нэйлапасый – Они вдвоём одновременно показались (*появились*).
- аквсāвитыл** *нареч.* поровну; Аквсāвитый сёля лāква пинуңкв – Порох разложить поровну.
- аквтакўмт** *нареч.* в тот же момент; в тот же миг; Аквтакўмт номылматуңкв – Вспомнить в тот же момент; Тав аквтакўмт та нэйлапас – Он в тот же миг показался (*появился*).
- аквтанакт** *нареч.* тогда же, в тот же период, промежуток времени; Аквтанакт ос та ёл-ойылматвес – Он в то же время и уснул; Аквтанакт ёхталас – Он тогда же и приходил.

- аквтапорат** *нареч.* тогда же, в одну и ту же пору, в одно и то же время; Ты п̄ор м̄олты хольт аквапорат т̄уйтэ та толас – Нынче снег растаял в ту же пору, как и в прошлом году.
- аквташирыл** *нареч.* так же; в том же порядке; тем же способом; Аквташирыл атуңкв – Собрать в таком же порядке; Аканит акваширыл в̄аруңкв – Куклы сделать таким же способом.
- аквтахольт** *нареч.* таким же способом; точно так же; Аквтахольт в̄арапаслум – Таким же способом сделал; Аквта хольт й̄йквуңкв – Точно так же танцевать.
- аквтахотал** *нареч.* в тот же день; Аквтахоталт л̄авсум – В тот же день сообщил; Тан аква хоталт румалахтасыт – Они в тот же день подружились.
- аквтахурип** *прил.* одинаковые, одного и того же типа, образа, вида; Ты н̄эпакый аквахурипай – Эти книги совсем одинаковые; Ты л̄уптай аквахурипай – Эти цветы одного и того же вида.
- аквтаэт** *нареч.* в ту же ночь; М̄ан акваэт минасув – Мы уехали в ту же ночь.
- аквторый** *нареч.* одновременно; в один момент, сразу; Аквторый х̄айтуңкв – Побегать одновременно; Аквторый кит н̄эпакый ловинтаңкв – Читать сразу две книги.
- аквтох** *нареч.* так же, таким же образом; Аквтох в̄арапаңкв эри– Нужно сделать точно так же; Аквтох п̄ослув̄ьяпаңкв тахмаяс – Он захотел нарисовать (*сфотографировать*) таким же образом.
- аквты** *мест.* те же, тот же; Аквты н̄эпакыт юв ёхтысыт – Те же бумаги обратно и вернулись; Аквты колн шалтсув – В тот же дом вошли.
- аквтыпыл** *нареч.* всё равно; Матъёмас ёл ат пувыслув, аквтыпыл минас – Хорошо что не удерживали, всё равно ушёл; Аквтыпыл ам ты оцхуль ат торьямтылум – Всё равно я эту шутку не понимаю.
- аквтыщёс** *нареч.* тут же; сразу же; Аквтыщёс илттыг ёхтыгпаңкв – Тут же неожиданно прийти; Туп карсмаптавёсум, аквтыщёс та сайкаласум – Только меня задела, я тут же проснулся.
- аквхойпулув** *числит.* одиннадцать; Ам п̄ийюм аквхойпулув т̄алэ – Моему сыну одиннадцать лет; М̄ён ойкам̄ентыл аквхойпулув т̄ал акв̄ёт олым̄ён – Мы с мужем одиннадцать лет вместе живём.
- аквхурип** *нареч.* безразлично, всё равно; Ань тай а̄нумн аквхурип

– Сейчас мне уже всё равно; А̄нумн тай аквхурип – Мне это безразлично.

аквхурипай *прил.* одинаковые, похожие; Т̄эн аквхурип китый – Эти двое совсем одинаковые.

аквщѐс *числит.* один раз; однажды; Аквщѐс ялуңкв – Один раз сходить; Аквщѐс ам ъс тув ялсум – Однажды я тоже туда ездил.

аквщирыл *нареч.* одинаково (*говорить, сделать*); Ты л̄атың аквщирыл л̄авуңкв э̄ри – Это слово нужно произносить одинаково; Аквщирыл э̄рый э̄рийей – Они одинаково песню поют.

аквѣт *нареч.* вместе, сообща (*совместное пребывание*); Аквѣт ълуңкве – Проживать совместно; Аквѣт матыр в̄аруңкв – Делать что-либо сообща.

аквѣюйи-п̄алт *нареч.* друг за другом; Пуссын э̄лмх̄оласыт аквѣюйи-п̄алт люльсыт – Все люди встали друг за другом.

аквѣяныт *прил.* равный (*по размеру*) (*букв. одной величины*); Ты н̄яврамый аквѣянытый – Эти дети одинаковые по возрасту.

аки *сущ.* 1. дедушка (*не родной*); 2. дядя (*старший брат отца, матери, старший родственник*); Аки, паца ълэн – Дедушка, здравствуй; Ўн̄тя аквай акитэн н̄ѣты – Андрей постоянно помогает дяде.

ала *сущ.* 1. крыша (*строения*); 2. крышка, покрывало (*ёмкости*); Кол алан нох-х̄ахтхатуңкв – Подняться на крышу дома; Кол алат ѳнуңкв – Сидеть на крыше дома; Хусап алал лаппантуңкв – Коробку закрыть крышкой; Тара постын алат – Прозрачные крышки.

алгаль *нареч.* вверх по течению (*реки*); Уляңх̄ап алгаль ми́нас – Пароход прошёл вверх по реке; М̄ан мощ алгальнув ми́насув – Мы поднялись чуть выше по течению реки.

алн *нареч.* в верхнем течении (*реки*); Алн в̄ораыңкв – Охотиться в верхнем течении реки.

алпи *сущ.* тело; Супум алпит ёмцакв ѳнлы – Моя рубашка хорошо сидит на теле.

алписов *сущ.* кожа (*тела человека*); Ам алписовум кос хунь я̄нк, тувыл х̄отал лялът ат щара́ве – У меня кожа всегда белая, так как загар не пристает.

алписуп *сущ.* нижняя рубашка (*букв. нательная рубашка*) Алписупн ёт виңкв ул ёрувлэн – Свою нижнюю рубашку не забудь взять с собой.

алпихар *сущ.* поверхность тела (*человека*); Тав алпихаре се́мыл харпа – У него смуглая кожа.

- алхатуңкв** *гл.* драться; Тав алхатнэ хурип – Он похож на драчуна.
Алхатнэ вәрмалын ёмтуңкв – Ввязаться в драку; Алхатуңкв
воратаңкв – Лезть в драку.
- алы** *нареч.* вверх (*по течению реки*) Алын ялэн – Вверх по реке съезди.
алы ма *суц.* 1. юг; *прил.* 2 южный; южный край, южная страна;
Алы мāt олнэ махум – Люди, живущие в южных краях; Алы
маң үйрищ – Южная птица.
- алыщлан** *прил.* охотничий, промысловый; Алыщлан хум – Охот-
ник, промысловик.
- алыщлаңкв** *гл.* убивать, ловить (*рыбу*), охотиться, промышлять;
Амккем ке олсум, ам мот ман миннувм алыщлаңкв – Будь я
один, я в другие места пошёл бы охотиться.
- алыщлахтуңкв** *гл.* убивать (*друг друга*); *фольк.* Тамле пора ёмты,
хунь элмхбласыт щама алыщлахтуңкв патэйыт – Наступит
такое время, когда люди друг друга станут убивать.
- алуңкв** *гл.* 1. добыть (*дичь*); 2. убить (*врага*); Сорп алуңкв – Добыть
лося; Хонтлан мāt алуңкв – Убить на войне.
- алыс** *гл.* (он) добыл (*дичь*), убил (*врага, неприятеля*); Үй алыс –
Зверя добыл; Лёммуь алыс – Убил комара.
- ам** *личн. мест.* я; мой; Ам хотал ляльт сунсёюм – Я смотрю на
солнце.
- амки** *мест.* я сам; Ам амки вёрмёюм – Я сам смогу.
- ам утум** *мест.* моё (*нечто*); Ты ам утум, а́нумн маёлын – Это моё,
отдай мне; Ты пормасыт ам утанум – Эти вещи мои.
- ана-на** *част.* ай-ай (*от боли*); Ана-на, нёлмум тэрпин та котара-
ве! – Ай-ай, лекарство мой язык жжёт!
- аньмүнт** *нареч.* недавно; Тав аньмунтнув минас – Он недавно
ушёл.
- анёква** *суц.* бабушка (*по материнской линии*); Тав анёкватэ эруп-
тытэ – Он любит свою бабушку.
- анийлаңкв** *гл.* целовать; Мāнь няврам анийлаңкв – Целовать ма-
ленького ребёнка. Шāнь аняпаңкв – Поцеловать мать; Мāнь
няврамыт кāсащейыт хунь анийлавет – Дети любят, когда
их целуют; Анийлахтуңкв вōратаңкв – Лезть целоваться.
- ань** *нареч.* сейчас, теперь (*нареч. времени*); Наң ань хот олэйын? –
Ты где теперь живёшь (находишься)?; Наң ань хотпыл олэй-
ын? – Ты где-нибудь сейчас живёшь?
- аньмүс** *нар.* поныне, до настоящего момента (*времени*); Үвитэ
аньмүс лап олы – Его дверь до сих пор закрыта; Алыщлан
вәрмаль аньмүс та олы – Промысел длится и поныне.

- аньщар** *суц.* 1) клык; 2) деталь (*механизма*); Кўтюв аньщарыт – Клыки собаки; Пуссын аньщаранын акван атән – Собири вместе все детали.
- ань ты** *нареч.* только что; Хўл алышлан хōтпат ань ты ёхтысыт – Рыбаки только что пришли с рыбалки.
- аня** *суц.* куча (*чего-л.*); Порс аня – Куча мусора.
- аняпаңкв** *гл.* поцеловать; Миннэ элыпәлт айитэ о́с аквщёс аня-пәлыстэ – Перед отъездом он ещё раз поцеловал дочь.
- апый** *суц.* внук; Апыйрищ ёл-хуюптаңкв – Укладывать внука; Тав апыянэ пуссын яныймасыт – У него все внуки уже выросли.
- апый-апый** *суц.* правнук; Щащеквам сәв апый-апый о́ньщас – У моей бабушки было много правнуков.
- арйин** *суц.* медь; Арйин кёрквәлыг – Медный провод; Арйин пўт – Медный котёл.
- арый** *прил.* лишний; Ты мольщан арый, юн хўлёлн – Эта малица лишняя, оставь дома; Арый аныт хот-вуён – Убери лишние тарелки.
- арыйтаңкв** *гл.* остаться; Нәнаныл нәматыр ат арыйты – От вас ничего не останется; Мощца сыртэп арыйтас – Мало крупы осталось.
- арьён** *нареч.* слишком; Арьён мәнърищ – Слишком маленький; Арьённув хōса квәлый – Слишком длинная верёвка.
- I ас** *суц.* отверстие, дыра; Ас вәруңкв – Сделать отверстие; Асн паттуңкв – Уронить в дырку; Асыл пасатаңкв – Продырявить.
- II ас** *суц.* болячка; короста; сыпь; Айирищ вильтэ асыл тәлвес – У девочки появилась сыпь на лице.
- астәл** *нареч.* тихо; молча; Астәл үнлуңкв – Сидеть тихо; Астәл о́лән, а́нумн ат суйты! – Веди себя тихо, мне не слышно!
- асың** *прил.* дырявый, с дырками; Асың пассан лап-ю́нтумтәлын. Дырявую варезку заштопай.
- I ат** *числит.* пять; Мён ат тәл аквъёт о́лымён – Мы пять лет вместе живём; Уляк атыт тәл рўпиты – Олег пятый год работает; Альбина Александровна ат нәврам о́ньщи – Альбина Александровна пять детей имеет.
- II ат** *суц.* аромат, запах, вкус (*чего-л.*); Ты лўптат атың атыл пасәйт – Эти цветы приятный аромат имеют; Ты тәнүт лўль ат о́ньщи – Этот продукт плохой запах имеет; Сўпумт ат шар ат сўйты – У меня во рту вкус совсем не ощущается.
- III ат** *част.* не; Тав тох ат ләвсыс – Он так не говорил; Ам тәңкв ат

таңхёюм – Я не хочу кушать; Ам ма̄щтыр ат олсум – Я не был мастером; ат тайи– запрещено, нельзя (*табу*); Ыти вѳрт рѳн-хӯнкв, мовинта̄нкв ат тайи – Ночью в лесу кричать, хохотать нельзя; ат щѳпилы – запретно, нельзя, неприлично (*что-л. делать*); Тох потырта̄нкв ат щѳпилы – Так неприлично говорить; Хӯлим п̄авылт ат щѳпилы йти ё̄мыйта̄нкв – Ночью нельзя ходить по заброшенной деревне.

атая̄нкв *гл.* почуять, учуять, чуять (*запах*); Вѳруйн атаявес – Зверь его учуял; К̄утюв лё̄нх атаяс – Собака почуяла след.

атӣнк *нареч.* вдруг; Атӣнк тав ат ё̄хты – Вдруг он не приедет.

атпан *числит.* пятьдесят; Атпан солкови ойтун̄кв – Заплатить пятьдесят рублей; Атпан л̄упта м̄уйлупта̄нкв – Подарить пятьдесят цветов.

атс̄ат *числит.* пятьсот; Тав атс̄ат с̄алы он̄щас – У него пятьсот оленей имелось.

атг̄ал *прил.* безвкусный; не имеющий аромата, запаха, вкуса; Атг̄ал с̄оламат – Безвкусная каша; Атг̄ал л̄упта – Цветок без аромата; На̄н атг̄ал матыр осын – Ты не ощущаешь вкуса еды.

атӯнкв *гл.* собирать (*что-л.*); Ы̄льпа п̄акв атӯнкв – Собирать кедровые шишки.

атхатӯнкв *гл.* собираться (*где-л.*); Пил в̄атӯнкв пуссын а̄кван атхатӯнкв – Собраться всем вместе на сбор ягод; Тыт с̄ав ма̄хум атхатас – Здесь много народу собралось.

атхойпулув *числит.* пятнадцать; П̄ыйрищ атхойпулув т̄алё̄ тѳвлыс – Мальчику исполнилось пятнадцать лет; Й̄ив атхойпулув т̄ал янмалта̄нкв ё̄ри – Дерево надо растить пятнадцать лет.

атхунь *нареч.* конечно, обязательно; А̄-а̄, атхунь – Да, конечно; Тав палтэ атхунь ял̄ёюм – Обязательно к нему схожу; Атхунь тый ю̄вум – Обязательно сюда приду.

I аты *гл.* собирает; Тав х̄урмит морах вѳтра а̄ты – Она третье ведро морошки собирает.

II аты *част.* не; Ты матыр аты нѳты – Этот (*некто*) так и не помогает; А̄щум п̄ульницан аты минас – Отец мой в больницу так и не пошёл.

атыл *сущ.* сбор (*чего-л.*); Пил атыл ё̄хтыс – Пришло время сбора ягод.

атынта̄нкв *гл.* нюхать, понюхать; Хорам л̄уптат атынта̄нкв – Нюхать цветы; На̄н манарын тот атынт̄ён? – Что ты там нюхаешь?

атың *прил.* ароматный, вкусный, сладкий; Ам атың щай тэлынта-сум – Я заварил ароматный чай; Ам косхунь кәсащәюм атың матыр тәңкв – Мне всегда нравится чего-нибудь вкусенького поесть.

атыр *прил.* ясный, безоблачный (*о небосводе, о погоде*); Мән атыр хоталың хоталын ёмтсуб – Мы попали на ясный солнечный день.

атырхари *сущ.* лазурь, синева (*о небосводе*); Тыхотал такем ёмас совың атырхари – Сегодня такое хорошее звёздное небо.

атырхарпа *прил.* голубоватый, синеватый, синий, сапфировый (*оттенок чего-л.*); Тав супе атырхарпа – Её платье голубоватого цвета. Атырхарпай сусхаты – Синеватым цветом смотрится.

атыт *числит.* пятый; Атыт хоталый ёмтыс хомус мәхманув ми-насыт – Уже пятый день пошёл как наши люди ушли; Атыт элмхолас ты урыл анумн ты лавыс – Уже пятый человек об этом мне говорит.

ащирма *сущ.* мороз, холод, стужа; Кон тыхотал такем ащирма – На улице сегодня такая стужа.

ащирмаң *прил.* морозный, холодный; Тыхотал ащирмаңув эт – Сегодня ночь ещё холоднее; Кол иң ащирмаң, иңт исыйлы – Дом всё ещё холодный, не согрелся.

аюңкв *гл.* выпивать, пить, отпить; Савнуб вит аялас – Многовато воды выпил; Савнуб аялән, молях тах холы – Побольше отпей, быстрее закончится; Щай аюңкв тахмаясум – Чаю попить захотел.

аясорп мӓ *прил.* неизвестное, совершенно другое место; Ая-сорп мӓн пейрысуб – Мы забрели в неизвестное нам место; Мӓн хоса ёмсуб тувыл щар аясорп мӓн ёхтысуб – Мы долго шли и пришли в совершенно другое место.

— ≡ ≡ ≡ ≡ ≡ ≡ ≡ — **Ӓ** ≡ ≡ ≡ ≡ ≡ ≡ ≡ —

Ӓ-Ӓ *да част.* (*согласие с чем-л., с кем-л.*); Ӓ-Ӓ, ам ос тох номсӒюм – Да, я тоже так думаю; Ӓ-Ӓ, ты ам ювум – Да, это я иду.

Ӓврах *сущ.* обрыв (*берега*); Ӓврах ёлыпӒлт хулах Ӓнлы – Под обрывом сидит ворон; Ӓврах ёлыпӒлн туйтхатуңкв – Спрятаться под обрыв.

Ӓви *сущ.* дверь; Ӓви ляпан ёмантаңкв – Подойти к дверям.

- āвиёмаспи** *суц.* порог; *Āвиёмаспи тарм ӯнтуңкв* – Сесть на порог; *Āвиёмаспит люлюңкв* – Стоять на пороге.
- āврахың** *прил.* крутой, обрывистый (*берег*); *Я вātатэ* *такем āврахың* – Берег реки очень обрывистый.
- āвм, айм** *суц.* 1) болезнь; 2) боль; *Нюлмитэ аквташир хульгыс, туп āвме холас* – Рана такой же осталась, только боль прошла; *Āвмум пўльницат пусумлавес* – Мою болезнь в больнице вылечили.
- āвм-мос, айм-мос** *суц.* инфекция, инфекционное заболевание; *Хунь наң āвмлэйың кос манхурип āвм-мос молях хāңхи* – Когда ты болен, тогда любая инфекция может пристать.
- āвмың, аймың** *прил.* большой, болезненный; *Āвме иң суйты* – Боль ещё ощущается; *Пуңкум āвмың* – У меня голова болит; *Пуңк айм тэрпи* – Лекарство от головной боли. Ты йив āвмың – Это дерево большое
- āйи** *суц.* 1) девушка; 2) дочь; *Наң айин манах тālэ?* – Твоей дочери сколько лет? *Āким айиянэ пуссын янйыт* – У дяди все дочери взрослые.
- āйирищ** *суц.* 1) девочка; 2) дочка; *Āйирищум иң мāнь* – Моя дочь ещё маленькая; *Āйирищанум пуссын ёхтысыт* – Все мои дочери приехали.
- āйт** *суц.* рвота, тошнота; *Тэрпил айт ёл-пōйылтаңкв* – Остановить рвоту лекарством. *Товлыңхāпыт ам айтын ёхтавем* – В самолёте меня тошнит.
- āйтынтахтуңкв** *гл.* вырвало, вытошнило; *Āйтынтахтуңкв воратахты* – Рвота подступает.
- āкань** *суц.* кукла; *Āйирищ хорамың āкань оңыщи* – У девочки есть красивая кукла; *Āканил ёньюңкв* – Играть в куклы.
- āканьлахтуңкв** *гл.* играть в куклы; *Āйирищ āканьлахтуңкв таңхи* – Девочка хочет поиграть в куклы.
- āкар** *суц.* овчарка; *Āкарыт янмалтаңкв* – Разводить овчарок; *Āкар ханьщтāлуңкв* – Обучать овчарку.
- āкв** *суц.* тётя (*старшая сестра отца или матери, старшая родственница*); *Āквум Мёңкв-я пāвылт олыс* – Моя тётя жила в деревне Менквья; *Āкванум мўйлуңкв ёхтысыт* – Мои тётя приехали в гости.
- āквэква** *суц.* женщина преклонного возраста, старушка; *Āквэква такем нётнэг масхатас* – Старушка так красиво оделась.
- āла, āла ты** *част.* чуть, едва; *чуть не; Āла ты ёл-поварасум* – Я чуть не упала; *Āла та тавён лāвсум* – Я чуть ему не высказала; *Āла та вёритасум* – Я едва сдержалась.

āла-āла *част.* чуть-чуть; едва; Ам таве āла-āла ат хōйылтаслум – Я его чуть-чуть не ударил (задел); Āла-āла юйыл ёхтыслум – Я едва не догнал.

āлмаяңкв *гл.* взять; поднять; схватить; Кātн āлмаяңкв – Взять на руки; Наң пормасын нōх-āлмаёлын – Ты свою вещь подними; Ам āлмаяслум, тувыл та тахасум – Я быстро взял и сразу же ушёл.

āлумтаңкв *гл.* носить, нести; Хусап кātт āлумтаңкв – Короб нести на руках; Хўнт āлумтаңкв – Нести рюкзак (*котомку*).

I āлумхатуңкв *гл.* перевозить себя (*ставитъ себя выше других*); Кўщай сака āлумхатуңкв хāсы – Хозяин (начальник) очень умеет себя перевозить.

II āлумхатуңкв *гл.* нести, поднять ношу; Матпалыт та āлумтахтасув вōр хосыт – Очень долго с поклажей шли по лесу.

āлн, āлнхул *суц.* таймень; Āлнхул мощ кātн патгысув – Таймений немного добыли.

āлымаңкв *гл.* успеть; Тав кос хōт āлыми – Он везде успевает; Тав тай та āлыми – Он всегда успевает; Мāн мāнки вёрмёв ат āлымаңкв – Мы сами можем не успеть.

āлпитāйл *суц.* одежда (*верхняя*); Āлпитāйланум хот-āхвсанум – Верхнюю одежду я снял; Āлпитāйланув пуссын витыңт олсыт – Наша верхняя одежда была вся мокрой.

āлпыл *суц.* 1) утро; 2) рано; Тыйыл āлпыл пора ёхты – Скоро настанет утро; Иң āлпыл, мощ хўен – Ещё рано, немного спи; Āлпыл торый квāлапаңкв – Рано утром встать.

āмараңкв *гл.* затопить, подтопить (*берег водой*); Пāvлув пуссын витыл āмаравес – Нашу деревню полностью затопило; Я вāтанэ ат нāңкейыт, лап-āмаравёсыт – Берегов не видно, всё затопило.

āмартаңкв *гл.* зачерпнуть, черпать (*воду, жидкость*); Вётран вит āмартаңкв – Зачерпнуть в ведро воды.

āмна *суц.* носок обуви; Пўркай иң ат āстёй, āмнаён йōнтъяом – Бурки ещё не дошиты, носовые части шью.

āмыщ, āмысь *суц.* загадка; Ам наның āмыщ āмщёгум – Я тебе загадку загадаю; Ты рущ āмщит – Это русские загадки.

āмщуңкв *гл.* загадывать загадки; Анёквам āмщуңкв кāсаши – Бабушка загадки любит загадывать; Āмщуңкв тай кўстыр, ханьщуңкв тārвитың – Загадывать легко, только разгадывать сложно.

āньт *суц.* рог; Пыйрищ вōрт сōрп āньтй хōнтас – Мальчик в лесу нашёл лосинные рога; Āньтй эл тыналаңкв – Продать рога.

- āньтый** *суц.* рога (*парные*), два рога; Ты хōпт ойка āньтый – Это рога оленя-быка; Āньтый яктуңкв – Срезать рога.
- āньтың** *прил.* рогатый; Сōрп та порат тай āньтың олыс – Лось тогда уже был с рогами.
- āны** *суц.* тарелка, чашка (*мн.ч. āныт*); Тав сōрниң āны оңыщи – У него есть золотая тарелка; Āныт акван ўнтталаңкв – Составить вместе тарелки.
- āңкв** *суц.* лосиха (*взрослая*); Мāн няпың āңкв вāсув – Мы видели лосиху с лосёнком.
- āңквал** *суц.* 1) пень; 2) столб; Лēңын āңквал тармыл ўнлы – Белка сидит на пне; Мāн хот-рохтысув, хунь кāсаласлув хомус пыйрищ āңквалн нōх-хāңхум – Мы испугались, когда увидели, что мальчик забрался на столб.
- āңквāйи** *суц.* двоюродная сестра (*по материнской линии*); Мēн āңквāйимēнтыл аквнотпай о́лсумēн – Мы с двоюродной сестрой были одногодками.
- āңкватāнкв** *гл.* взглянуть, глянуть, посмотреть; Ам нас āңкватāлсум тувыл та минасум – Я просто посмотрел и ушёл; Молях кон āңкватāлуңкв – Быстро выглянуть на улицу.
- āңха** *суц.* куропатка; Вōраян мāхум лāвēйыт сāv āңхат вāсыт – Охотники говорят, что видели много куропаток.
- āпа** *суц.* люлька, колыбель; Щāнюм сāsныл āпа вāри – Моя мама шьёт люльку из бересты; Āпа тятятялаңкв – Качать люльку.
- āпрың** *прил.* 1) ловкий, быстрый, шустрый; 2) торопливый; Мāн āпрың кўтюврищ о́нышев – У нас есть шустрая собакачка; Āпрыңщ āлмаяңкв – Ловко схватить.
- āпщи** *суц.* брат (*младший*); Āпщиянум пуссын нē тотсыт – Братья мои все женились; Āпщирищум шкōлан вāнттаслум – Братика своего в школу отвела.
- āращ, āрась** *суц.* 1) костёр, 2) очаг; Хўл савак ёлыпālэ āрашил пālтаве – Под вешалами с рыбой разводят костёр; Ам āращ ўрьялаңкв хўльвēсум – Меня оставили присматривать за костром.
- āрпи** *суц.* запор (*рыболовное сооружение*); Ōпам о́лме палытēt аквай āрпил хўл пувыс – Дедушка мой всю жизнь ловил рыбу с помощью запоров (*на реке*).
- āрынта** *суц.* долг, должник; Тав яный āрынта о́ныщи – У него большой долг имеется; Āрынтай патуңкв – Стать должником.

- арталаңкв** гл. 1) пробовать; 2) прикидывать; 3) сравнивать; Исмит арталаңкв – Попробовать суп; Ам пāлый яктуңкв арталылум – Я попробую разрезать.
- артмил** суц. совпадение (*по размеру, по случаю*); Артмилтāл – Не совпадает. Артмил щирл вāруңкв – Сделать по размеру.
- артмуңкв** гл. удастся, получится; Эрҗ наҗ вёрмилын ты вāрмаль артмуңкв – Может тебе удастся сделать это дело.
- āс мāхум** суц. ханты (*букв. обской народ*); Мāн това мāхманув рўтаныл āс мāхмыт – У наших некоторых родственников – родственники ханты.
- āск** суц. колбаса из крови; Мāн молхōтал āск вāрсум – Мы вчера приготовили кровяную колбасу.
- āстапаңкв** гл. закончить (*действия*); быть готовым, собраться; Ам тай та āстапасум минуңкв – Я уже собралась идти; Нина та āстапас ловинтаңкв – Нина уже закончила читать.
- āстлаңкв** гл. докончить, закончить, завершить, кончить, окончить; Поварув тәнүтэ āстластэ – Повар наш приготовление еды уже закончил.
- āстлахтуңкв** гл. готовиться, подготовиться, приготовиться; Астлахтуңкв порыймаңкв – Подготовиться прыгнуть; Астлахтасум бōуңкв тāнанылныл – Подготовился сбежать от них.
- āстлāнтуңкв** гл. заканчивать (сборы) (*не торопясь, постепенно*); Лāщлакв āстлантуңкв āлымасум – Потихоньку я успел закончить.
- āстуңкв** гл. закончить, завершить (*действия, сборы*); Щāнюм āстыс вит āтнэ матēныл – Мама закончила воду носить; Мāхум йōнтнэ мāныл āстысыт – Люди закончили занятие шитьём.
- āti** част. нет; Āти, ам тай ат-минēюм – Нет, я точно не пойду; Āти, тав тув ат ялыс – Нет, он туда не ходил.
- āтыт** суц. волосы; Ам хōсат хуньт āтанум сака хосат олсыт – Когда-то у меня волосы очень длинными были; Āтыт янмалтаңкв – Отращивать волосы.
- ātюм** безл. сказ. нет, отсутствие (*чего-то*); Ты тув пил āтюм – В этом году нет ягод; Мāн āтюмый ке патэв, наҗ мāныр вāруңкв патэйын? – Ты что будешь делать, если вдруг нас не станет?
- ātлынтаңкв** гл. быстро собрать (*с азартом, наспех*); Ам пормасанум мōлях āтлытыянум – Я свои вещи быстро собираю; Нāн молях щёпитахтэн тувыл минэв – Вы быстро соберитесь и потом поедем.

- āтың** *прил.* волосатая, волосатый; с волосами; Ты хотыл такем āтың хум ёхтыс? Откуда это такой волосатый мужчина приехал?
- āтыр тōрум** *прил.* с синевой, чистое небо (*безоблачное*); Ты хōтал āтыр тōрум – Сегодня чистое небо.
- āхвсалаңкв** *гл.* раздевать, снимать (*одежду, обувь*); Āхвсалахтын колнак – Раздевалка; Нумипал маснутыт хот-āхвсалаңкв – Снять верхнюю одежду.
- āхвтас** *суц.* 1. камень; 2. каменный; Āхвтаскол – Каменный дом; Āхвтасың лёңх – Каменистая дорога.
- āхвтаспūt** *суц.* котёл (*чугунный*); Āхвтаспūтыл пāйтасаңкв – Приготовить в чугунном котле.
- āхвтасың** *прил.* каменистый; Мāн мощ ūнлахōлсув, тувыл элалъ та ёмантасув āхвтасың лёңх хосыт – Мы немного посидели и продолжили путь по каменистой дороге.
- āщ, āща** *суц.* отец, папа (*мн.ч. āщит – отцы*); Āща, наң мāныр щаквщёгын? – Папа, ты что мастеришь?
- āщий-щāний** *суц.* родители (*букв. папа-мама*); Тав āщай-щāняй Москват олэй – У него родители в Москве находятся. Тāн āщаныл-щāняныл вōйнат хōнтласыт – Их родители сражались на войне.
- āщойка** *суц.* бабушка (*по материнской линии*); Ūнтыя āщойкатэ сака ёмас мāцгыр хум – У Андрея бабушка очень хороший мастер.

— ≡ ≡ ≡ В ≡ ≡ ≡ —

- I вāй** *суц.* сила, мощь; Вāйын ёхты? – Сил хватит? Вāйюм ат ёхты – Сил не хватает; Нёмат вāйыл ат сёты – Никакой силой не отцепляется; Вāйюм щар та холас – Силы мои совсем иссякли.
- II вāй** *суц.* мансийская длинная меховая обувь (*выше середины бедра, сшитая из оленних камусов*); кисы; фольк. Акв хум юв ты щалтыс, яңк вāйыл, яңк пōрхал масхатым олы – Один мужчина в дом вошёл, в белой меховой обуви, в белую парку был одет; Тав тэлы косхунь яңк вāйыл ёмыйты – Он зимой всегда в белой меховой обуви ходит.
- вāйим** *част.* конечно; Вāйим мāньрищ – Конечно же, он маленький; Вāйим ат-вёрми, ёре иң мōщца – Конечно не сможет, сил у него ещё маловато.

вāйлап *суц.* лямка; ошейник (*олень, собаки*); Вāйлапаётыл тув нёюңкв – За лямки туда его привязать; Вāйлапыл вāруңкв – Лямку приделать.

вāйлуңкв *гл.* 1. слезть, слезать, спуститься (*с высоты*); 2. явиться (*ниоткуда*); Урыл ёл-вāйлуңкв – С горы спускаться; *фольк.* Ойка Миснэн вāйлувес – К мужчине лесная женщина Миснэ явилась.

вāйтāл *прил.* слабый, бессильный; Вāйтāл тōр – Слабая ткань; Ты квāлый вāйтальный сусхаты – Эта верёвка кажется слабой; Тав тай щар вāйтāл ты ойка элыпāлт – Он совсем бессилен перед этим мужчиной.

вāйхатуңкв *гл.* знать (*друг друга*), знаться, быть знакомыми; Мён ты эквал хосат вāйхатымён – Мы с этой женщиной давно знакомы; Тэн халэнт вāйхатэй – Они знакомы друг с другом.

вāйың *прил.* мощный, сильный; Вāйың ойка – Мощный мужчина; Каснэ хōтпа таккем вāйың олыс – Спортсмен такой сильный был.

вāльйив *суц.* 1) карликовая берёза; 2) багульник; Вāльйивыт халн ёл-марсум – Меж карликовых берёз я застрял; Такем тākщ вāльйивыт атыл пасы – Так сильно пахнет багульником.

вāльщам *суц.* стружка; Ащум ёсае вāримёт, такем сāv вāльщам нилюм – Отец мой пока лыжи делал, столько стружки настрогал; Вāльщамыт хосьюңкв – Подметать стружки.

вāнтлаңкв *гл.* переехать, перекочевать (*с имуществом*); Мāн мāньнув мāхманув ўсын манос ўс ляпан вāнтлаңкв патсыт – Наша молодёжь стала в город перебираться или поближе к городу; Мāн ты тув мōт пāвылн вāнтласув – Мы в это лето в другой посёлок переехали.

вāнтуп *суц.* удочка; Вāнтпыл вāнтуплаңкв – Рыбачить удочкой.

вāнтуплаңкв *гл.* удить, рыбачить удочкой; Тав тохи ат ханьщувлас вāнтуплаңкв – Он так и не научился удить; Вāнтуплан пора ёмтыс – Настало время рыбалки; Тыт ам аквмат порат вāнтупасум – Я здесь как-то уже рыбачил.

вāнттуңкв *гл.* вести (*за руку; за узду - коня*); Тэн кātталихт вāнттахтэй – Они, держась за руки, идут; Кўтювыл вāнттахтуңкв – Собаку вести на поводке; Вāнттахтым ёмуңкв – Идти, поддерживая друг друга.

- вāнэ хōтпа** *суц.* человек (*знакомый, известный*); Тыя тай ам вāйлум – Этого то я знаю. Вāнэ хōтпанум палт шалтэюм – К своим знакомым я зайду; Вāнэ хōтпанум вāсум – Своих знакомых я видел.
- вāңкариң** *прил.* 1) искривлённый; 2) корявый, кривой; Вāңкарин йив тыгыл хот-вуёлын – Кривую палку отсюда уברי.
- вāңкв** *гл.* 1) знать (*кого-л., что-л.*); 2) видеть; Ам ты мāхмыт пуссын вāянум – Этих людей я всех знаю; Эти вāнкв рōви, хомус совыт патыйлэгыт – Ночью можно увидеть, как падают звёзды. Тāнаныл восый ат вāсанум – Я их больше не видел; Ам наңын сака ёмшакв вāйлум – Я тебя очень хорошо знаю; Ам вāслум, тав хунь минас – Я видел, когда он ушёл.
- вāңкрип** *суц.* 1) багор; 2) крюк; Йивсуп ам вāңкрипыл вāңкыртаслум – Я багром зацепил бревно; Вāңкрипум хот-хұтас – Мой крюк разогнулся.
- вāңксаңкв** *гл.* ползать; Сāнспуңкыл вāңксаңкв – На коленях ползать.
- вāңкуңкв** *гл.* ползти; Ты ляпан вāңкуңкв – Сюда ближе подползти; Акв юйпāлт вāңкункв – Ползти друг за другом.
- вāңкыртаңкв** *гл.* 1. зацепить (*крюком, багром*); 2. бодать (*об олене, о корове*); Люльсаң вāңкыртаслум – Плохо зацепил; Хармисын āл вāңкыртавес – Бык чуть его не забодал.
- вāңның-консың** (*хōтпа*) *прил.* мощный, сильный, плечистый, коренастый (*человек*); Вāңның-консың хум – Сильный мужчина; Ам ейпыом вāңның-консың хум – Мой старший брат – плечистый мужчина.
- вāңын** *суц.* плечо; Няврам вāңынн унтуңкв – Ребёнка посадить на плечи.
- вāпс** *суц.* зять (*муж дочери; младшей сестры*); Вāпсув шёмьятэ ёт мүйлуңкв ёхтысыт – Зять с семьёй своей в гости приехал.
- вāрапаңкв** *гл.* сделать, выполнить, соорудить (*быстро, моментально*); Пўсас молямтахтым вāрапаңкв – Быстро соорудить загон; Молямтахтым пасан вāрапаңкв – Быстро накрыть на стол.
- вāрмаль** *суц.* дело; Сāv вāрмаль аквторыг ул войхатэн вāруңкв – Много дел сразу не берись выполнять; Вāрмаль састлаңкв – Дело уладить.
- вāруңкв** *гл.* 1) выполнять, делать, изготовить, сделать; 2) построить, строить, соорудить; 3) создавать, создать; 4) накрыть, приготовить (*еду*); Рāкт āны вāруңкв – Глиняную посуду

изготовить; Тыя тай пōмаш м̄айс в̄арим олы – Это для забавы было создано; Тўйткол в̄аруңкв – Снежный дом строить; Мўйлын пасан в̄аруңкв – Стол для гостей накрыть; Тэнут в̄аруңкв – Еду приготовить.

в̄архатуңкв гл. превратиться (*в кого-л.*); сделаться; Ощмар охсарый в̄архатуңкв – В хитрую лису превратиться; Такем кантыңый в̄архатам – Таким злым он сделался; Маний в̄аруңкв – Сделать компактным.

в̄арыйлахтуңкв гл. кривляться, паясничать, изображать, передразнивать (*кого-либо*); Аквай в̄арыйлахтуңкв – Постоянно передразнивать; Тав косхунь в̄арыйлахты – Он всегда паясничает.

в̄ас суц. утка; В̄асыт тыйламласыт – Утки улетели.

в̄ат числит. тридцать; В̄атахтем щисла торыг – Где-то в тридцатых числах.

в̄ат с̄айрапнал этпос суц. декабрь, букв. месяц тридцати топорич (*сломаешь тридцать топорич, чтоб в стужу нарубить дров для топки*); В̄ат с̄айрапнал этпост тав ущ ёхты – Он только в декабре вернётся,

в̄ата суц. 1) берег, побережье; 2) край, окраина; Я̄ в̄ата сака а̄врахың – Берег реки очень обрывистый; Щупа в̄атан ёхтысув – Мы к краю сопки подошли.

в̄атāl прил. 1. незнакомый, неизвестный; 2. неизвестно, незаметно; В̄атāl элмхōлас – Неизвестный человек; В̄атāl мән ёхтысув – В незнакомое место мы пришли.

в̄атāl-хащтāl прил. 1. совершенно незнакомый, неведомый; 2. не зная, не ведая; незнамо-неведомо (*что, куда и зачем*); В̄атāl-хащтāl м̄а – Совершенно незнакомая местность.

в̄ати прил. короткий; краткий; Вати квāлый – Короткая верёвка; Суп в̄атийый олы – Короткое платье; В̄атийый хаслыйтēлн – Кратко напиши.

в̄атимаңкв гл. приблизиться (*о расстоянии*); Аквай та в̄атимасув пāвылн – Уже приблизились к деревне.

I в̄атуңкв гл. есть, кушать (*как табу*); В̄ортолнōйка пил в̄аты – Медведь ест ягоды; Ый н̄ёвыль в̄атуңкв – Кушать мясо медведя.

II в̄атуңкв гл. собирать (*ягоды*); Мән ат ветра пил в̄атсув – Мы собрали пять ведер ягод; Сāvни в̄атуңкв – Собирать чернику.

- вāщинтаңкв** гл. видеть, встречать (кого-л.); Ам таве нэмхуньт ат вāщинталаслум – Я его никогда не видел; Нина āнум аквшёс вāщинтастэ – Нина меня один раз видела.
- вāщинтахтуңкв** гл. видеться, встречаться (с кем-л.); Мāн тāн ётаныл аквāтихал вāщинтахтэв – Мы с ними часто видимся; Ялэюм, рўтанум ёт вāщинтахтэюм – Схожу, с родственниками повидаясь.
- вёлатаңкв** гл. бить, колотить; Аквай вёлатаңкв – Постоянно бить; Такщ вёлатаңкв – Сильно бить; Ам таве ат вёлатаслум – Я его не бил.
- вёр** прил. молодой; Вёр эква – Молодая женщина.
- вёритаңкв** гл. терпеть; Ат вёритэюм – Не могу терпеть; Ам олкемт хōса вёритэюм – Я обычно долго терплю; Тав ат вёритас – Он не стерпел.
- вёрмуңкв** гл. 1) мочь, смочь, 2) суметь; Ам ат вёрмункв патсум – Я стал немощным; Щёровн вёрмёв ёхтуңкв – Все равно сможем приехать.
- вёска** суц. весы; Лāпкат вёсканыл хот-саквалам – В магазине весы, оказывается, сломались.
- вёскалаңкв** гл. взвешивать; Кōлас вёскалаңкв – Муку взвешивать.
- вёстуңкв** гл. 1) выручить, спасти, 2) подкормить; Сака наңын вōвилум, минымён таве вёстуңкв – Я очень тебя прошу, пойдём его выручать.
- вёстыл** суц. 1) спасение; 2) еда; закуска; Наң āнум вёстыл маен – Ты дай мне немного еды; Ань тай тах вёстыл ёмты... – Сейчас спасение придёт...
- вётра** суц. ведро; Вётран сōсуңкв – В ведро перелить.
- вёщкат** суц. 1) правда; 2) верно, правильно, справедливо; 3) правдивый, праведный (о человеке); 4) искренний, добросовестный, преданный; 5) честный, надежный; Вёщкат щирыл олнэ хōтпа – Праведно живущий человек; Вёщкат лāтың сымын паты – Правдивая речь на сердце ложится.
- вёщкатлахтуңкв** гл. оправдываться; Тав ат кāсащи вёщкатлахтуңкв – Он не намерен оправдываться.
- вильт** суц. 1) лицо; 2) морда (животного); Наң вильтын пāңкың – У тебя лицо грязное.
- вильт пуңк** суц. передний зуб; Няврам вильт пуңканэ хот-патылласыт – У ребёнка выпали передние зубы.
- вильт сāйнэ тōр** суц. полотенце (букв. ткань для вытирания лица);

Вильт с̄йнэ т̄орыл майв̄есум – Полотенце мне подали;
Тав сыстам вильт с̄йнэ т̄ор в̄овыс – Он попросил чистое
полотенце.

ВИЛЬТТЯТ, ВИЛЬГЪЯТ *суц.* лоб; Тав щар вильтятт аняпавес – Его поцеловали прямо в лоб.

ВИҢКВ *гл.* брать, взять; Т̄энут виґкв – Продукты взять; Ам х̄ұпыт висум – Я взял ложки; Олн а̄рынтай виґкв э̄ри – Деньги в долг взять.

ВИТ *суц.* вода; Л̄ұтат витыл с̄осуґкв – Цветы полить водой.

ВИТ-ВИТ (*устар.*) берестяное ведро; *фольк.* Ты юй-п̄алт аґкве-эква вит-витаге вис, витна ваґлыс, вит в̄оґхатэн ёхтыс – После этого его матушка-женщина в̄едра взяла, к реке спустилась, к своей проруби подошла.

ВИТВЕТРА *суц.* ведро для воды; Витветрат т̄ый тотэн – В̄едра для воды сюда принеси.

ВИТВОҢХА *суц.* 1) лужа; 2) прорубь; Ам витв̄оґхан ёл-патсум – Я упал в лужу; Витв̄оґханыл а̄мартаґкв – Из проруби зачерпнуть.

ВИТСАМ *суц.* капля; М̄ань витсамыл ракви – Мелкими каплями дождит.

ВИТКУЛЬ *суц.* водяной (*фольк. персонаж*); Виткуль витыт о̄лы – Виткуль в воде живёт.

ВИТУЙ *суц.* бобёр; Витуйт такем с̄ав й̄ив яктумыт – Бобры столько много деревьев посрезали.

ВИТХАР *суц.* сырость, влажность (*на ч̄ём-л.*); Витхар атыл пасы – Сыростью пахнет.

ВИТХҰРЫЙ *суц.* огурец; Витх̄ұрый ёвтуґкв – Огурцы покупать.

ВОЛЬК *прил.* гладкий, скользкий; Вольк лёґх хосыт ёмуґкв – Идти по скользкой дороге; Лёґх волькый в̄арвес – Дорогу сделали гладкой.

ВОЛЬКАТАҢКВ *гл.* поскользнуться; П̄ыйрищ ёл-волькатас тувыл ёл-поварас – Мальчик поскользнулся и упал.

ВОЛЬКУҢКВ *гл.* скользить; Вольким ёмуґкв – Идти и скользить.

ВОЛЬЙИ *гл.* блестит, сверкает, сияет; Тав вильтэ щар нас вольйи – Его лицо так и сияет; А̄хвтасыт х̄отал лялыт нас вольёйт – Камни так и блестят на солнце; Вольйин сакв – Блестящий бисер.

ВОЛҠЮҢКВ *гл.* блестеть, сверкать, сиять; Тав самое нас вольей – Его глаза сияют; Й̄ивыт халт илттый̄ я вольюґкв патapas. – Между деревьями вдруг засверкала река.

- волятаңкв** гл. блеснуть, сверкнуть; Уля волятас – Огонёк блеснул; Шахыл волятас – Молния сверкнула.
- ворап** гл. кедровка, ронжа (*птица*); Ворап пākванэ вуянтым таком рōңхи – Ронжа, шишками жадничая, так громко кричит.
- воратаңкв** гл. лезть (*куда-л.*), стремиться, порываться, проситься (*что-л. сделать*); Ляльт ялуңкв воратаңкв – Проситься пойти навстречу; Тав палтэ мўйлуңкв воратаңкв – Напроситься к нему в гости.
- воращлаңкв** гл. 1) спорить (*с кем-л.*); 2) сопротивляться; Щанюм ат патыс воращлаңкв – Мама моя не стала спорить; Тав воращлаңкв кусыс – Он сопротивляться хотел.
- воращлап** суц. 1) спор; 2) сопротивление; Тамле воращлап хуньт та олум – Такой спор когда-то в прошлом был.
- ворил** нареч. еле; через силу; едва; Ворил-ворил ёрум ёхтыс таве воримтаңкв – Еле-еле хватило сил его одолеть (*в схватке*); Тав ворил олныл майвес – Ему еле деньги выдали; Лайлаётыл ворил люли – На ногах едва стоит.
- вориң** прил. упрямый, настойчивый, настырный (*о человеке*); Мāн матум элмхōласыт вориңыт – Мы – пожилые люди – упрямые; Вориң эква – Настойчивая (упрямая) женщина; Тав таком вориң – Он такой настырный.
- ворщик** суц. трясогузка (*птица*). Ворщик хōтал тыхōтал мўйлаве – День трясогузки сегодня празднуют.
- вос-воснэ** суц. куличок (*птица*). Вос-воснэ улпыл ракв вōви – Куличок, наверное, дождь кличет.
- восатаңкв** гл. 1) развалиться; 2) сгнить; Пёс кол хот-сайс, лāкква восатас – Старый дом совсем подгнил, вот и развалился; Хосат восатас – Давно сгнил.
- воскей** см. **вускей** ладно, пусть; Воскей олэйт – Пусть уж живут; Тав, воскей, вус тащир паты – Ну, ладно уже, пусть так будет.
- восыйхатуңкв** гл. шептаться; Тав восыйхатуңкв кāсащи – Он любит пошептаться.
- восый** больше (*не*); Восый пицма ат пātэюм хансуңкв – Больше письма не буду писать.
- восы** суц. копать, (*на чём-л.*); Восыл пāңктым – Копотью запачканный.
- вота** суц. крепление лыж; Вотал вāруңкв – Крепление лыж сделать.
- вотаяңкв** гл. надеть, прикрепить (*лыжи*); Ёса вотаяңкв – Надеть лыжи.

- вотъялаңкв** гл. гладить, ласкать (*рукой*); *Амп* *ос* вотъялаңкв *эри* – Собаку тоже ласкать нужно.
- вотъящлаңкв** гл. погладить, поласкать; *Тав* *анум* вотъящластэ – Он меня погладил; *Кати* вотъящлахты – Кошка ласкается.
- вощиртахты** гл. горчит; *Саюм* *пум* вощиртахты – Лук горчит.
- воцлах** суц. ил; слякоть; *Коны* *кан* *няр* воцлах – На улице сплошьслякоть; *Воцлахың* *лѣңх* – Скользящая слякотная дорога; *Сбюм* *ёлытэ* воцлах *Дно* *ручыя* с илом.
- вбвта** прил. тонкий (*о ткани*); *Вбвта* *төр* – Тонкий платок; *Вбвтай* *яктуңкв* – Тонко нарезать; *Вбвта* *лэпта* – Тонкое одеяло.
- вбвуңкв** гл. звать, просить, призвать; *Ам* *таве* *ёт* *вбвуңкв* *патыслум* – Я его с собой звать стал.
- вбвхатуңкв** гл. проситься; *Ам* *тав* *пѣнтсылэ* *вбвхатуңкв* *патсум* – Я вместо него стал проситься.
- вбй** суц. жир, масло; *Щанюм* *кос* *хунь* *салатын* *вбй* *пины* – Мама всегда салат заправляет маслом; *Вбйыл* *сбсуңкв* – Масло подлить.
- вбйың** прил. жирный; *Вбйың* *исмит* – Жирный бульон.
- вбль** суц. плёс; *Вбльт* *вантуплаңкв* – Удить (*удочкой, спиннингом*) на плёсе; *Вбль* *хосыт* *хапыл* *натылтаңкв* – Плыть на лодке вдоль плёса. *Хоса-Вбль-павыл* (*топоним*) – букв. ‘Деревня на длинном плёсе’ (*совр. п. Бурмантово*).
- вбнтыр** суц. выдра; *Ащум* *вбнтыр* *кәтн* *паттыс* – Отец выдру добыл.
- вбңха** суц. яма; *Вбңхан* *някасахтаңкв* – В яму оступиться; *Вбңхал* *нэйлапаңкв* – Из ямы показаться.
- вбңхуп** суц. молоток, молот; *Вбңхупум* *аман* *хоталь* *пиныслум?* – Молоток свой куда же я положил?
- вбпсатаңкв** гл. мелькнуть; *Ййвт* *халт* *вбпсатаңкв* – Между деревьями мелькнуть.
- вбпсуңкв** гл. 1) махать; 2) звать, кивая (*головой*); *Кәтыл* *вбпсуңкв* – Рукой махать; *Пуңкыл* *вбпсатаңкв* – Головой кивнуть.
- вбр** суц. лес; *Вбрныл* *ёхтуңкв* – Из леса прийти; *Вбрт* *олуңкв* – В лесу жить.
- вбр түр** суц. лесное озеро; *Вбр түр* *вәтат* *вбраяңкв* – У лесного озера охотиться.
- вбр түр этпос** суц. август (*букв. месяц промысла на лесных озёрах*); *Вбр түр* *этпосыт* *тах* *хонтхатэв* – В августе мы встретимся.
- вбр пұрыщ** суц. кабан; *Вбр пұрыщ* *кәтын* *паттуңкв* – Кабана добыть.

- в̄ораяҥкв** гл. охотиться; Пётыр туп таквсы в̄ораяҥкв ялы – Пётр только осенью ездит охотиться.
- в̄ортōлнōйка, в̄ортōлнут** суц. медведь; В̄ортōлнōйка в̄орт олы – Медведь в лесу живёт.
- в̄ортōлнут** см. **в̄ортōлнōйка** суц. медведь. В̄ортōлнут такви л̄ёҥхэтыл вос мины – Медведь своей тропой пусть идёт.
- в̄ортуҥкв** гл. подпереть; насторожить (*ловушку*); Кёрняль в̄ортуҥкв – Капкан установить; Пўҥнал а̀ви в̄ортуҥкв – Бревном дверь подпереть.
- в̄ортыпал** прил. левый; Тав в̄ортыпал к̄атыл хансы – Он пишет левой рукой.
- в̄ортып̄алн** нареч. влево, налево; А̀нумныл в̄ортып̄алн л̄юлен – От меня слева встань.
- в̄ортып̄алыл** нар. 1) с обратной стороны (*с изнанки*); 2) слева; П̄асса в̄ортып̄ал̄этыл масуҥкв – Рукавицу наизнанку одеть; В̄ортып̄алыл ё̀муҥкв – С левой стороны идти.
- в̄оруи** суц. зверь (*лесной, дикий*); В̄орт с̄авсыр в̄оруйт о̀лэгыт – В лесу разные звери живут.
- в̄орыҥ** прил. лесной, лесистый *фольк.*; В̄орыҥ ма л̄ёҥх мин̄эйыт, урыҥ ма л̄ёҥх мин̄эйыт, н̄ёр ұлтта мин̄эйыт тувыл уц та п̄аль в̄орн ё̀хтэгыт – Лесную дорогу проходят, холмистую дорогу проходят, горы проходят и потом только приходят в густой лес; В̄орыҥ урыт – Лесистые сопки.
- в̄от** суц. ветер; В̄от ё̀л-п̄ойтыс – Ветер стих.
- в̄отас** суц. буран, метель; Ё̀ты х̄оталыт в̄отас уц п̄ойтыс – Только на следующий день метель утихла.
- в̄отастан̄кв** гл. мести (*о ветре со снегом*); Л̄ёҥх лап-в̄отастым – Дорогу замело; Кон аквай та в̄отастан̄кв патыс – На улице так и стало мести.
- в̄оты** гл. дует (*о ветре*); В̄от такщ в̄оты – Ветер сильно дует.
- в̄отлахтуҥкв** гл. проветриться, подышать (*свежим воздухом*); В̄отлахтуҥкв ялуҥкв – Сходить проветриться.
- в̄отлуҥкв** гл. проветрить; Колхусап хот в̄отлуҥкв – Комнату проветрить.
- в̄отпартаҥ** суц. рябь на воде (*от ветра*); Вит ост я̀ный в̄отпартаҥ – Большая рябь на воде.
- в̄отыҥ** прил. ветренный; В̄отыҥ х̄отал – Ветренный день.
- в̄ощ** суц. горе; В̄ощ ма̀навн ул вос х̄ойи – Горе нас пусть не настигнет.

вощлуңкв *гл.* горевать, тосковать, приунуть; Наскасый ат рөви
вощлуңкв – Без причины унывать нельзя.

вуйкан *прил.* белый, светлый; Вуйкан мольщан – Белая малица
(мужская); Вуйкан а́туп хōтпа – Светловолосый человек.

вуйхатуңкв *гл.* браться, взя́ться; Тав тәлэ ат рөви ты тәлан
вуйхатуңкв – Без него нельзя браться за это дело; Матыр
вәрмалын вуйхатуңкв – Взяться за какое-нибудь дело.

вус *част.* пусть; Вус ёхты – Путь придёт; Вус мины – Пусть уходит.

вускей *см. воскей част.* ладно, пусть; Вускей хульты – Пусть уж
остаётся; Вускей, вус хульты – Ладно, пусть остаётся.

вуцкасаңкв *гл.* бросить, кинуть, кидать, метнуть; Эл вуцкасаңкв
– Метнуть далеко; Лүптат вуцкасаңкв – Выбросить цветы.

I вуцрам *суц.* 1) желчь; 2) горько, горечь (*во рту*); Ты вит такем
вуцрам – Эта жидкость такая горькая.

II вуцрам *прил.* зелёный; Вуцрам харпа лүпта – Зеленоватые
листья.

вуцрамың *прил.* горький; кислый; Вуцрамың тәрпи – Горькое
лекарство.

вуянтаңкв *гл.* защитит, отстоять, оборонить; Няврам вуянтаңкв
– Защищать ребёнка; Тән вәрмейыт вуянтаңкв – Они смогут
отстоять; Мә вуянтаңкв – Землю оборонять.

вуянтахтуңкв *гл.* 1) защищаться, обороняться; 2) жадничать; Тав
кос хунь вуянтахты – Он всегда защищается; Ул вуянтахтэн
– Не жадничай.

выйратаңкв *гл.* 1) краснеть, покраснеть; 2) поспеть (*о ягоде*);
Айирищ осэ хот-выйратас – Девочка покраснела; Пилыт
выйратасыт – Ягоды поспели.

выйыр *прил.* красный; Выйыр пальта – Красное пальто; Выйыр
төр – Красная ткань (*платок*); Выйыр нүй – Красное сукно;
Выйыр суп – Красное платье, рубашка.

выйырпил *суц.* красная смородина; Выйырпилыт понсасыт –
Красная смородина поспела; Выйырпил ватуңкв – Собирать
красную смородину.

—==== E —====—

ейайим *суц.* старшая сестра; Аннушка ейайитэ хум вәрыс –
У Анны старшая сестра вышла замуж.

ейпыюм *суц.* старший брат; Поркупья ейпые ань армият лусыты
– У Прокопия старший брат сейчас в армии служит.

ейрищум *суц.* младшая сестра; Ам апщирищанум тувыл ейрищанум пуссын а́нумныл ма́нит – Все мои братья и сёстры младше меня; Та пора ляпат ам ейрищум самын патыс – К тому времени моя младшая сестра появилась на свет.

— ≡ ≡ ≡ Ё ≡ ≡ ≡ —

ёмтан *суц.* 1. сталь; 2. *прил.* стальной: Ёмтаныл ва́рим сырай – Сабля сделана из стали; Ёмтан касай молях ат нясми – Стальной нож быстро не затупится.

ёмтапаңкв *гл.* случиться, произойти, сделаться (*моментально*); Щар выйрый ёмтапаңкв – Резко покраснеть.

ёмтуңкв *гл.* 1) стать, состояться; 2) произойти, случиться, совершиться; 3) исполниться, образоваться, получиться; Яссай ёмтыс – Стало понятно; Сõt ёмталы – Удача случается; Яныйый ёмтапаңкв – Стать большим.

ёр *суц.* 1) край (*местности; граница предмета*), предел; 2) грань; Ма́н хот рохтысув, хунь ка́саласлув хомус пыйрищ колала ёрт у́нлыс – Мы испугались, когда увидели мальчика, который сидел на краю крыши.

ёри *нареч.* 1) боком, вбок; 2) криво; Ёри минуңкв – Ехать боком; Ёри лаквум – Съехал в бок; Ёри ханы – Криво висит.

— ≡ ≡ ≡ Ё̇ ≡ ≡ ≡ —

ёвтуңкв *гл.* купить, покупать; Пе́кла сорниң туля ёвтасам – Фёкла купила золотое кольцо; Тэ́нут ёвтуңкв – Продукты покупать.

ёл, ёлалъ *нареч.* вниз (*указывает на направленность действия сверху вниз*); Ёлалъ та́ртахтуңкв – Вниз спуститься.

ёл-ва́йлуңкв *гл.* спуститься, слезть; Ха́ңхылтап хосыт ёл-ва́йлуңкв – По лестнице вниз спускаться; Колалал ёл-ва́йлуңкв – Спуститься с крыши.

ёл-исуңкв *гл.* приземлиться, сесть (*о птице, самолёте*); Товлыңха́п ёл-исуңкв мины – Самолёт пошёл на посадку.

ёл-лаквуңкв *гл.* сползти, спуститься (*медленно вниз*); Тав ка́ще ёл-лаквыс – У него брюки сползли.

ёл-порыймаңкв *гл.* спрыгнуть; Са́ртнув ёл-порыймаңкв –

Пораньше вниз спрыгнуть; Уласыл ёл-порыймаңкв – Со стула спрыгнуть.

ёл-пõйылттаңкв *гл.* остановить; Ам куссум таве ёл-пõйылттаңкв – Я хотел его остановить; Сун ёл-пõйылттаңкв – Остановить нарту.

ёл-пõйтуңкв *гл.* 1) остановиться, 2) перестать; Пāvыл пõхыт ёл-пõйтуңкв – Остановиться возле посёлка; Лющнэ мāныл хот-пõйтуңкв эри – Нужно перестать плакать; Лёңхыт ёл-пõйтуңкв – Остановиться на пути.

ёл-пувуңкв *гл.* удержать; схватить; Тав āнум ёл-пувыстэ – Он меня удержал; Такщ ёл-пувуңкв – Крепко ухватить.

ёл-рощуңкв *гл.* остановиться, приостановиться; Мощ ёл-рощуңкв эри – Нужно ненадолго остановиться.

ёл-сõсхатас *гл.* пролился, пролилась, пролилось; Пил вётра ёл-сõсхатас – Ведро ягод просыпалось; Вит ёл-сõсхатас – Вода пролилась; Щаквит ёл-сõсхатас – Молоко пролилось.

ёл-хуйюңкв *гл.* лечь, прилечь; Пуссын ёл-хуйыпасыт – Все быстро улеглись спать; Аннэй Катяй ёл-хуясый – Аня и Катя легли спать.

ёл-яртуңкв *гл.* задерживать; Акв тõнт эрыс таве ёл-яртуңкв – Его тогда и надо было задержать; Ты пыйрищ тыт ёл-яртуңкв – Задержать этого мальчика здесь.

ёлын *нареч.* внизу; Ёлын хотъют рõңхыс – Внизу кто-то кричал.

ёлыпāлыл *нареч.* снизу; Тэн сас ёлыпāлыл ам ляльтылум суссий– Они оба снизу смотрели на меня.

ёнйил *суц.* игра; Ты ёнйил мāн мāнътāгыл вāглув – Эту игру мы с детской поры знаем.

ёнйынут *суц.* игрушка; Ёнйынут ёвтуңкв – Купить игрушку.

ёньюңкв *гл.* играть; Аквай ты āканытыл ёньюңкв – Постоянно играть с этими куклами.

ёлысуп *суц.* брюки, штаны; Ёлысуп нõх-масуңкв – Надеть брюки.

ёлысов *суц.* нижнее (*нательное*) бельё; Ёлысов лāпка – Магазин нижнего белья; Ёлысовыл масхатуңкв – Надеть нижнее бельё.

ёмас *прил.* хороший; приятный; красивый; Ёмас хõтал – Хороший день; Ёмас элмхõлас – Хороший человек; Ёмас тәнүт – Приятная еда.

ёмщакв *нареч.* как следует, хорошо, прочно, качественно (*сделать что-л.*); Ёмщакв эрийюңкв – Хорошо петь; Ёмщакв вāрмалъ вāруңкв – Хорошо выполнить дело; Ёмщакв потыртаңкв – Как следует говорить.

ёралахтуңкв гл. важничать, задирать нос; Косхұнь ёралахты – Всегда важничать; Аквай ёралахтуңкв – Постоянно нос задирать.

ёрьюңкв гл. строгать; Парт ёрьюңкв – Строгать доску.

ёрың прил. важный; гордый; Ёрың эква – Важная женщина.

ёсай суц. лыжи; Тав ёсал ёми – Он идёт на лыжах; Ёсай нōх-вотаяңкв – Надеть лыжи; Ёса тыналаңкв – Продавать лыжи.

ёстахтуңкв гл. промокнуть, намочиться; Раквыс, ам хот-ёстахтасум – Шёл дождь, я промок; Тайтаюм хот-ёстысаюм – Я рукава намочила.

ёсуңкв гл. мокнуть; Аманаре кон люли, тыйыл тара ёсаве – Зачем он стоит на улице, скоро ведь насквозь промокнет.

ёт с собой, вместе (с кем-л., с чем-л.); Ёт тōтуңкв – Унести с собой; Тав ам ётум ялыс – Он со мной ходил; Аквёт олсумен – Вместе жили.

ёты предл. после, следующий; Тав ёты хōталт ёхтыс – Он на следующий день пришёл.

ётыл нареч. после, потом; Тый ётыл ёхтуңкв эри – Сюда позже прийти нужно; Ётыл тув ялэюм – Потом туда схожу; Ётыл ам тара-паттыслум – Потом я догадался.

ётылтахтуңкв гл. скоблить, соскабливать (скребком мездру с изнанки шкуры); Хōтал палыт ётылтахтуңкв – Целый день скоблить (шкуру); Ётыл ущ ётылтахтэюм – Потом соскоблю мездру со шкуры.

ётылтахтын парт суц. доска, на которой скоблят (мездру при выделке шкуры); Ётылтахтын партыл миңкв – Подать доску для выделки шкуры.

ёхталаңкв гл. приходиться, приезжать (иногда); Тав мōрсыңщ ёхталы – Он изредка приходит; Ёня ёхталаңкв лавыс – Евгений обещал приехать; Тав тыйыл ёхтын щирыл олы – Он должен скоро подъехать; Лавыс холытан ёхтуңкв – Говорит, что завтра придёт.



ёвт суц. лук (оружие); Ёвтыл пātлуптаңкв – Стрелять из лука. Яный ёвт вāруңкв – Сделать большой лук.

ёвт нял суц. стрела (букв. стрела для лука); Ёвт нял хōнтуңкв – Найти стрелу от лука; Ёвт нял вāруңкв – Сделать стрелу для лука.

ѐмуңкв *гл.* идти, шагать; Хоса ѐмуңкв – Долго идти; Хоса ўсылыл ѐмуңкв – Идти большими шагами; Вайтәл патсум ѐмуңкв – Устала идти пешком.

ѐмыйтаңкв *гл.* гулять, ходить, похаживать; Тыйле-тувле ѐмыйтаңкв – Туда-сюда похаживать; Мён хоса кон ѐмыйтасмён, вайтәл патсумён ѐмуңкв – Мы долго гуляли на улице, устали ходить.

ѐңхамлаңкв *гл.* кружить, закружить; Тәкщ ѐңхамлаптуңкв – Сильно закружить; Пуңкум хот-ѐңхамлас – Закружилась голова.

ѐңхатәлуңкв *гл.* вертеть, крутить; Тыйле-тувле ѐңхатәлуңкв – Туда-сюда вертеть; Вайтәл патсум аквай ѐңхатәлуңкв – Устал постоянно крутить.

ѐңхатәхтыйлаңкв *гл.* крутиться, повернуться, вертеться; Ам хоса ѐңхатәхтыйласум, тувыл сысы ѐңхсум, ёл та ойылматвёсум – Я долго вертелся, затем отвернулся к стене и уснул.

I ѐр *суц.* сила; Акв ләтың сака ѐр оңыци – Одно слово имеет силу.

II ѐр *прил.* сильный; Ёр хөтпа – Сильный человек.

ѐралахтуңкв *гл.* меряться силами (*с кем-л.*) демонстрировать, показывать свою силу (*кому-л.*). Тән кәсың хөтал кон ѐралахтуңкв патсый – Они ежедневно на улице стали меряться силами. **ѐрыл** *нареч.* насильно; принуждённо, силой; Ёрыл ёт-вөвуңкв – С силой звать с собой; Ёрыл тәра ләвуңкв – Принуждённо сказать; Ёрыл ёл-пөйылттаңкв – Насильно остановить.

ѐрын *суц.* ненец; Ёрын ойка – Мужчина-ненец.

ѐрынкол *суц.* чум; Ёрынкол молях ўнттувес – Чум быстро установили.

ѐсы *гл.* горит; Ләщлакв ѐсы – Медленно горит; Колыт пуссын хот-ѐсвёсыт – Дома все полностью сгорели.

ѐсым *прил.* горелый, сгоревший; Ёсым кол – Сгоревший дом; Мән ѐсым пәвылн ёхтысув – Мы пришли в сгоревшую деревню.

И

икщам *прил.* 1) грязный, нечистый (*духовно*); 2) осквернённый; Наң хот-икщамлавёсын – Ты стал нечистым (осквернённым); Та пормасыт хот-икщамтавёсыт – Те вещи осквернили.

- илттый** нареч. вдруг, внезапно, неожиданно; Илттый вѳт хѳяс – Внезапно поднялся ветер; Илттый ѳхтыйпаңкв – Прийти неожиданно; Ам та порат илттый ѳл-поварасум – В тот момент я внезапно упал.
- иный пил** суц. шиповник (ягода); Иный вѳтуңкв ми́насув – Мы отправились собирать шиповник; Иный пил тѳңкв – Кушать ягоды шиповника.
- иный ййв** суц. шиповник (куст); Ам супум иный ййвытн ѳл-таяпас – Моѳ платье зацепилось за шиповник;
- иң** нареч. даже, ещё (наречие, указывает на то, что действие ещё продолжается); Анъ мѳс иң рѳпиты – До сих пор ещё работает; Иң тый юв – Всѳ ещё идѳт сюда; Иң мѳньрищ – Ещё совсем маленький.
- иңт** нареч. ещё не; Иңт ѳхты – Ещё не пришѳл (не приехал); Иңт щѳпитахтѳв – Ещё не собрались; Мѳн иңт ѳстѳв – Мы ещё не готовы.
- исам, исум** прил. Горячий, жаркий; Исам кѳр – Горячая печь; Лѳщлакв, щѳйпут исам – Осторожно, чайник горячий; Исам нянь – Тѳплый хлеб.
- исвеска** суц. известь, известка; Кѳр пѳс ѳлыс, исвескатѳ ѳлальлялт хуслыс – Печь была старой, с неѳ уже осыпалась известь; Исвеска ѳвтуңкв – Купить известь; Исвеска тѳлынтаңкв – Развести известь.
- исмит** суц. бульон, суп, похлѳбка, уха; Хѳл исмит пѳйтуңкв – Сварить уху; Нѳвыль исмитыл мѳхум тыттуңкв – Накормить людей мясным супом.
- иснас** суц. окно, окошко; Тав хоса лѳблис иснас вѳтат матыр урыл номсым – Он долго стоял у окна, думая о чѳм-то.
- иснас ййв** суц. оконная рама; Мѳщтыр хум пуссын иснас ййвыт сѳкпакый рѳтсанѳ – Мастер аккуратно вставил все оконные рамы.
- иснаскѳр** суц. оконное стекло; Иснаскѳр ѳнттуңкв – Вставить оконные стекла; Иснаскѳр ѳвтуңкв – Купить оконное стекло; Иснаскѳр сакватаңкв – Сломать оконное стекло.
- иснасахп** суц. подоконник; Иснасахпн ѳнттуңкв – Поставить на подоконник.
- иснастѳр** суц. оконные шторы; Иснастѳрыт иснасна таятаңкв – На окна повесить шторы.
- исылтаңкв** гл. греть, нагревать, разогревать; Кѳтае исылтаңкв – Согреть ей руки; Исмит исылтаңкв – Подогреть суп.

исылтахтуңкв гл. греться, согреваться; Кӯр пōхыт исылтахтуңкв – Греться у печки; Ам исылтахтасум – Я согрелся; Наң исылтахтуңкв минэн – Ты иди, погрейся.

исуңкв гл. садится (о птице, самолёте); Товлыңхāп ат вёрмыс исуңкв, сака сәңквың олыс – Самолёт не смог приземлиться, был сильный туман.

итуңкв гл. быстро, резво перепрыгивать; Ләңын ййвт халт итуңкв хāсы – Белка умеет быстро прыгать между деревьями; Сома ләңын хольт итым ялы – Словно белка резво передвигается.

ищхеп ут суц. изобретение, техническое новшество, аппарат, прибор; Ищхепың утыл нэпак хансуңкв – Печатать книгу на компьютере.

ищхепың прил. странный; неизвестный, неопознанный; причудливый, удивительный; Ищхепың лāтың – Странное слово (речь); Щар ищхепың мāн ёхтысув – Мы пришли в совершенно неизвестное место.

— ≡ ≡ ≡ Й ≡ ≡ ≡ —

йти см. **эти** нареч. ночь, ночью; Йти ўрхатуңкв – Дождаться ночью; Йти кāсалаңкв – Увидеть ночью; Йти ёмантаңкв – Отправиться ночью пешком.

йтипāла нареч. вечер; вечерний; Йтипāлай патыс – Настал вечер; Йтипāла сәңкве тахольт вōтн хот пувласавес – Хорошо, что вечерний туман развеяло ветром; Мāн йтипāлай минасув – Мы уехали вечером.

— ≡ ≡ ≡ Й ≡ ≡ ≡ —

йинуңкв гл. кроить; Пӯркай йинуңкв – Скроить бурки; Щāнюмн сахи йинуңкв – Скроить шубу маме; Вāйтāl патсум йинуңкв – Я устал кроить.

йиңкв гл. идти, ехать, лететь (по направлению к говорящему); Юв йиңкв – Ехать домой; Хоса юв йисув – Долго ехали домой.

I йипый суц. филин; Илттый йипый тыламлас – Неожиданно взлетел филин; Нйврам йипый кāсалас – Ребёнок увидел филина.

- II йипый суц.** 1) чудище, страшилище; 2) пугало, чучело; Кол пōхын йипый тўштуңкв – Поставить пугало у дома; Нйврамыт пуссын йипыйыл пилэйыт – Все дети боятся чудищ.
- йис суц.** 1) век, время, эпоха; 2) древний; Матыр йис порат – В какую-то из эпох. Пёс йис – Древняя эпоха; Матыр йисый ёмтыс – Много времени прошло.
- йисыртаңкв гл.** дождить, моросить (*мелкий дождь, как туман*); Хōтал палыт йисыртас, тувыл сёңквың олыс – Целый день моросил дождь, затем был туман.
- ййив суц.** дерево; Ам ййивыт халн хот-тўйтхатасум – Я спрятался за деревьями; Молях ййивн хāңхуңкв – Быстро забраться на дерево.
- ййив талых суц.** верхушка дерева; Ййив талыхт ўнлуңкв – Сидеть на макушке дерева.
- ййивōвыл суц.** палка, палочка; Ййивōвлыл ёмуңкв – Ходить с палочкой.
- ййикв суц.** танец; Ййикв хаништаңкв – Учить танец.
- ййикварпāl суц.** коряга (*гнилая*) (*выворот с корнями*); Кошар ййикварпāl ёлыпālн щалтыс – Бурундук залез под корягу.
- ййиквнэ хōтпа суц.** танцор, танцующий человек; Мāн палтув ййиквнэ хōтпа ёхтыс – К нам пришёл танцор.
- ййиквуңкв гл.** танцевать, приплясывать, пританцовывать; Ам ат таңхёюм ййиквуңкв – Я не желаю танцевать; Тав кāsащи аквай ййикващлаңкв – Он любит постоянно приплясывать; Ййикващлым люляхōлуңкв – Стоять пританцовывая.

— ≡ ≡ ≡ К ≡ ≡ ≡ —

- I каюңкв гл.** петь, камлать, входить в транс; Койпыл кайи – камлает с бубном;
- II каюңкв гл.** 1) петь; 2) токовать (*о глухаре, тетереве*); Ятри осты каюңкв овылтахтас – Тох та кайи, сома нййтн ёхталаве – Тетерев так поёт, словно в транс входит; Кимт щёпрыт каёйыт – Глухари токуют на токовище; Ятри кайи – Тетерев токует; Пāвылт таяныт вāйыл та рōхтэйыт, сома ятрит кимт каёйыт – В деревне с такой силой кричат, словно тетерева на токовище токуют.

III каюңкв гл. баловаться, галдеть, гудеть, шуметь; Аквай мори ул каен – Не балуйся постоянно; Пõйтән, хõtал палыт ты кайсын – Успокойся, ты целый день прошумел; Тав туп мори каюңкв вёрми – тувыл та – Он только без толку шуметь может – и всё.

какыр пõх суц. бок (человека); Какыр пõхын пёрумтахтуңкве – Повернуться на бок.

калщалтаңкв гл. увлечь, вовлечь, манить (на что-л.); Ёт калщалтытэ – Влечёт за собой; Такви палтылэ калщалтытэ – К себе приманивает; Тав сака хаснэ хурип элмхõлас хоталь ати калщалтаңкв – Он похоже очень умеет вовлекать людей куда попало.

камка суц. морда (устройство для ловли рыбы); Камкам палт тыхõtал иң ат алымасум – К своей ловушке сегодня ещё не успел сходить.

канпётка суц. конфета; Конпётка тыналаңкв – Продавать конфеты.

кант суц. 1) злость; 2) обида (на кого-л.); Тав кантэ холас – У него злость прошла; Канттäl элмхõлас – Не злобный человек; Щар канттäl хõtпа – Совсем безобидный человек.

кантлаңкв гл. злиться, сердиться (на кого-л.); Мәрья аквай та кантлы – Мария постоянно злиться; Нас тох кантлаңкв ат тайи – Без причины сердиться нельзя.

кантмалтаңкв гл. обозлить, разозлить, рассердить (кого-л.); Нйврам хот-кантмалтаңкв – Разозлить ребёнка; Мощ иң кантлы – Немного злиться ещё; Ам õйкам лялт кантмувесум – Я рассердилась на своего мужа; Ащум хот-кантмувес – Мой отец рассердился.

кантмалтахтуңкв гл. поссориться (с кем-л.); Тән хот кантмалтахтасыг – Они оба рассорились между собой.

кантмаяңкв гл. рассердиться, разозлиться (на кого-л.) Тав, алам, кантмаяңкв вёрмаве – Она, между прочим, разозлиться может.

капыртаңкв гл. 1) творить усердно (что-л.) 2) не слушаться, баловаться; Аквай мори капыртаңкве – Постоянно баловаться; Матаре тортäl та капырты – Он что-то так усердно творит.

кантың прил. злой, сердитый, грозный, лютый, жесткий, суровый, строгий; Мәнь кантың самришил сунсыс – Он смотрел маленькими злыми глазками; Кантың õйка –

Сердитый мужчина; Тав кантың самае нас суртйысый – Его злые глаза грозно сверкали; Сака кантыңщ аңкватаңкв – Посмотреть лютым взглядом; Тав аще сака кантың элмхолас – Его отец очень суровый человек.

каңк суц. 1) брат (*старший*); 2) дядя (*младший брат отца*); Тыхотал каңкум самынпатум хоталэ – Сегодня день рождения моего старшего брата; Каңкум палт мүйлуңкв ялсум – Я ходил к дяде в гости.

кар суц. дятел, желна (*чёрный дятел*); Кар карыс ұлыпат ұнлынэт нәңки – Дятел на высоком кедре сидит, виднеется.

карт суц. сгусток крови; Мән нёвыль пайтсув, пүтув картыл хулийлас – Мы варили мясо, и в котле всплыла накипь из сгустков крови.

картөпка суц. картофель; Ты тәл мән сәв картөпка ұнттысув – В этом году мы посадили много картофеля.

карсыт суц. 1) высота (*чего-л.*); 2) рост (*кого-л.*) Ййв карсыт – Высотой с дерево; Ам ащум карсытый ёмтсум – Я стал ростом со своего отца.

карыс прил. высокий; Каңкув сака карыс – Наш дядя очень высокий; Тыт ййвыт сака карсыт – Здесь деревья очень высокие.

карсмаптаңкв гл. задеть, коснуться; Лащлакв карсмаптаңкв – Задеть тихонько; Аквай карсалтаңкв – Постоянно задевать.

карьюнкв гл. рычать (*о собаке, волке, тигре*); Ты кұтьвум тай карьюнкв паты – тортәл карйи! – Это моя собака если зарычит, то это настоящий рык!

I кас суц. подклад (*у одежды*); Касыл касуңкв – Сметать подклад одежды; Касыл йнтуңкв – Пришить подклад одежды.

II кас суц. соревнование, состязание; Исколат холыт кас вәраве, ёсал каснэ вәрмаль паты – В школе завтра состязание будет, на лыжах будут соревноваться.

касай суц. нож; Касайыл яктапаңкв – Порезать ножом; Касай мүйлуптаңкв – Подарить нож; Касайыл пасатаңкв – Продырявить ножом.

касқан суц. спиннинг; Касқан ёвтуңкв – Купить спиннинг; Касқаныл хұл консыйтаңкв – Поймать рыбу на спиннинг.

каснэ хөтпа суц. спортсмен; Каснэ хөтпат акван атуңкв – Собрать спортсменов; Тыхотал акв каснэ хөтпа туп нөх-паты – Сегодня победит только один спортсмен.

касрыт суц. карты (*игральные*); Касрыл пёньюңкв – Гадать на картах.

кастуңкв гл. прикрывать лицо платком (*невестке от свёкра, от брата свёкра, тёще - от зятя*) (*обряд избегания*); Тав хумит элы-пәлт косхунь касты – Она перед мужчинами всегда прикрывает лицо платком.

I касуңкв гл. состязаться, соревноваться; Касуңкв кәсащаңкв – Согласиться участвовать в соревновании; Касуңкв ялсум – Я ходил на состязание.

II касуңкв гл. соединить стежками временно, сметать, наживулить; Молях суп тув каслыйтаңкв – Быстро наживулить платье.

касым прил. дублённый; Касым нярай – Обувка из дублёной кожи; Касумлаң пәйп юнтуңкв – Сшить берестяной кузов для дублирования шкур.

касым пәйп суц. большой берестяной кузов для дублирования кожи, шкур; Ты касым пәйпум оныпум тав вәрыгластэ – Этот берестяной кузов для дублирования шкур моей свекровью сделан.

касырлаңкв гл. играть в карты; гадать; Тав касырлаңкв таңхи – Он хочет поиграть в карты; Манарын касырлахтыйын, минэв! – Что вы там гадаете, пойдёте!

кати суц. кошка; Катим пунэ щар яңкый олы – У моей кошки окрас очень белый. Катиришум ам пүтгимт акваг хуи – Мой котёнок всегда спит со мной.

каткасы суц. синица; Каткасыт ёхтысыт – Синицы прилетели; Каткасы пити хонтсув – Мы нашли гнездо синицы.

кацилтаңкв гл. уговаривать, упрашивать; Ёт минуңкв кацилтаңкв – Уговаривать, чтобы пойти вместе; Хәса кацилтаңкв – Долго упрашивать.

кәкв суц. кашель; Ты нә улпыл хәпсыяйе аймыный, аквай та кәкви – Возможно, у этой женщины больны лёгкие, она всё время кашляет.

кәквуңкв гл. кашлять; Тав тәкщнув кәквуңкв патыс – Он сильнее стал кашлять.

кәлащ суц. баранка, сушка; Кәлащ ёт щәй аюңкв – Пить чай с баранками; Кила кәлащ ёвтсум – Я купил килограмм сушек; Овләт кәлащ таен – Сначала сушки поешь.

кәлса суц. клёст; Кәлсат ёхтысыт – Клёсты прилетели.

кәльвит суц. роса; Әлпыл пумыт кәльвитыңыт – По утрам травы в росе.

кәль нәхыс суц. самка соболя; фольк. Кәль нәхыс вәти үсылаквел – Короткими шагами самки соболя; Кәль нәхыс пувсум –

Я добыл самку соболя; Каль нёхсыт тыналасум – Я продал соболей-самок.

кәминьт *прил.* мягкий; Мән кәминьт пум тармыл поварәлсум – Мы валялись на мягкой траве; Ләпкат сәвсыр кәминьт ёнйынутыт тыналавёсыт – В магазине продавали разные мягкие игрушки.

кәрвильтаңкв *гл.* караулить, следить; Хотютын кәрвильтәйын? – Кого ты выслеживаешь? Китый әви пөхыт кәрвильтасый – Двое караулили у дверей; Әтпалыт ам юйпәлумт кәрвильтас – Всю ночь следил за мной.

кәркам *прил.* бойкий, быстрый, оживлённый, проворный, работающий, резвый, стремительный, шустрый; Тав сака кәркам – Он очень шустрый; Тав тай тавёныл кәркамнув – Он его проворнее; Кәркам ойка – Работающий мужчина; Такем кәркам щирыл ялы – Он так стремительно передвигается; Кәркам холът яласы – Он быстро ходит.

кәртуңкв *гл.* 1) сконцентрироваться, сосредоточиться (*на чем-л.*); 2) онеметь; 3) застыть; окоченеть; Лайлаюм тув кәртсый – Ноги мои онемели; Нэпак лялт кәртүвьяңкв – Сосредоточиться на книге; Кина сунсуңкв кәртуңкв – Сосредоточиться на просмотре фильма; Хунь ам таве кәсасалсум, сома люльнэ мәмт тув кәртүвьясум – Когда я его увидела, словно на месте застыла.

кәс *сущ.* веселье; Кәс вәруңкв – Веселиться; Кәс тәл патсум – Соскучился.

кәсалаңкв *гл.* заметить, увидеть; Тав кәсасалстә, хунь ам кәсместәл үнлысум – Он заметил, что я сидела без настроения; Рүт кәсалаңкве – Увидеть родственника; Хунь тав ёхтыс, ам ат кәсасалсум – Я не заметила, когда он пришёл.

кәсащаңкв *гл.* согласиться (*с чем-л., с кем-л.*), хотеть, желать (*что-л.*); Наң ат кәсашёйын? – Ты не согласен? Хүмим ат-кәсащи минуңкв ўсын – Муж не хочет ехать в город; Ат кәсащеюм эрьюңкв – Я не хочу петь.

кәсащаттәл *нар.* невольно; нехотя; Кәсащаттәл минасум – Я поехал нехотя; Тав кәсащаттәл ёнйи – Он играет без желания.

кәсместәл *прил.* грустный, печальный, скучный; Наң хотал палыт кәсместәл үнлэйн – Ты целый день сидишь без настроения; Нән тәлын ам кәсместәл патсум – Я без вас скучаю; Кәсместәл үнлуңкв – Сидеть с печальным видом.

- кāстāл** *прил.* грустный, невесёлый, печальный, скучный; Кāстāл патуңк – Соскучиться; Кāстāл олуңк – Быть грустным.
- кāс холас** *гл.* соскучиться; Ам тав тāлэ кāсум холас – Я без него соскучилась; Мāн наң тāлын кāсув холас – Мы без тебя соскучились.
- кāсың** *нар.* каждый; Кāсың хōтал рӯпитаңкв ялантэв – Каждый день ходим на работу; Кāсың элмхōлас кāсэ холыйлы – Каждый человек может соскучиться; Кāсың элмхōлас мовалас – Каждый человек улыбнулся.
- кāt** *суц.* рука; Кāt хосьюңкв – Помахать рукой; Кāt тактапаңкв – Подать руку.
- кātн-паттуңкв** *гл.* добыть, достать, приобрести, раздобыть; Сōрп кātн-паттуңкв – Добыть лося; Наң лāvсын хотум-кāсың олн кātн-паттэґын – Ты сказал, что как-нибудь достанешь деньги; Ам кол-пормас кātн-паттысум – Я приобрёл мебель; Олн кātн-паттуңкв – Раздобыть деньги.
- кāt-пāсыглап** *суц.* шило; Ты нйврамын тай аквтоп кāt-пāсыглап – Этот твой ребёнок шустрый как шило.
- кātпатта** *суц.* ладонь; Кātпатта рātuңкв – Хлопать в ладони.
- кātпос** *суц.* подпись; тамга (*родовой знак*); Кātпос тўштуңкв – Поставить подпись; Кātпос ййвт шуртуңкв – Сделать тамгу на дереве.
- кāтра пум** *суц.* пожухлая прошлогодняя трава; Кāтра пумыт шаритаңкв – Сжигать прошлогоднюю траву; Кāтра пум консуңкв – Сгрести пожухлую траву.
- кāтра пун** *суц.* старая линияющая шерсть; Кāтра пун яктуңкв – Срезать старую шерсть; Кўтюв кāтра пунанэ хот лэйпасыт – Линияющая шерсть с собаки слезла.
- кātсор** *суц.* запястье; Кātсорн нэюңкв – Привязать на запястье.
- кāтыл** *нареч.* вручную; Кāтыл вāрим – Сделано вручную; Кāтыл пувуңкв – Поймать руками; Кāt талыхт ўруңкв – Держать на вытянутых руках; Кāтыл ёл-ўрмыйтаңкв – Удержать руками.
- квāлы** *гл.* (он) встаёт; Тав кон-квāлы – Он выходит наружу; Тав лāви – таяхнув ущ квāлы – Он сказал, что встанет позже .
- квāлы** *суц.* верёвка; Квāлый нэюмтаңкв – Верёвку быстро завязать; Квāлийый акван-нэюңкв – Две верёвки вместе связать.
- кёлп, кёлуп** *суц.* кровь; Тав кёлпе вуйканыый сусхаты – Его кровь смотрится светлой.

- кѐлый** *суц.* моховое и травянистое болото; Кѐлый хосыт уй миам – По болоту, оказывается, зверь прошёл.
- кѐнт** *суц.* кепка, панама, шапка; Кѐнтум хот-ўстаслум – Я потерял свою шапку; Аквай кѐнтыл ѓмыйтаңкв – Постоянно ходить в шапке.
- кѐньшамлаңкв** *гл.* очнуться; пробудиться; *фольк.*; Сус кѐньшамлэн, уй вѐрамлэн! – Хищник пробудись, зверь очнись! Уйн кѐньшамлаптавес – Его разбудил зверь.
- кѐр** *суц.* железо; железный; Кѐрыл вѐрим улас – Стул сделан из железа.
- кѐралыт** *суц.* отрыжка; Кѐралыт тѐртуңкв – Испустить отрыжку.
- кѐрас** *суц.* утѐс, скала (*возле реки*); Кѐрасн хѐнхуңкв – Забраться на скалу.
- кѐраскол** *суц.* пещера, грот в скале; Мѐн кѐрасколн шалтсасув – Мы заходили в пещеру; Кѐрасколт туйтыпхатуңкв – Спрятаться в пещере.
- кѐркат** *суц.* клещи, плоскогубцы, щипцы; Кѐркатыл паширтаңкв – Сжать плоскогубцами; Кѐркатыл пувуңкв – Прихватить щипцами.
- кѐрквѐлый** *суц.* цепь, цепочка (*железная*); Кутюв кѐрквѐлыын нѐюңкв – Собаку привязать на цепь; Ты сорниң кѐрквѐлый – Это золотая цепь.
- кѐрмѐнт** *суц.* лопата (*железная*); Лильпи кѐрмѐнт ѓвтуңкв – Купить новую лопату; Кѐрмѐнтыл сѐй сѐсантаңкв – Лопатой перекидывать песок.
- кѐрняль** *суц.* капкан; Кѐрнялил нѐхыс пувуңкв – Капканом ловить соболей; Кѐрняльн патвес – Попал в капкан.
- кѐрсоль** *суц.* гвоздь; Кѐрсоль тув лохлынтаңкв – Забить гвоздь; Пѐрт кѐрсолил тув рѐтлынтаңкв – Прибить доску гвоздями.
- кѐртѐн** *суц.* провод, проволока; Кѐртѐныл тув нѐюңкв – Привязать проволокой; Уйришит кѐртѐнытн унтсыт – Птицы сели на провода; Кѐртѐный хот-сакваласый – Два провода обломились; Пуссын кѐртѐныт хот-хутсыт – Все провода прогнулись.
- кѐршак** *суц.* лом; Кѐршакыл пѐрынтаңкв – Воротить ломом; Кѐршакыл ѓхвтас хопылтаңкв – Ломом ударить камень.
- кѐрыңхомлах** *суц.* жук ; Кѐрыңхомлахыт ты тѐл такем сѐвыт – В этом году очень много жуков.
- кѐтуңкв** *гл.* направить, отправить, послать; Сохт лѐнхын кѐтуңкв – Направить на прямой путь; Вѐрн лѐхыс атуңкв кѐтвес –

Его отправили в лес за грибами; Лāпкан кѣтуңкв эри – Его нужно послать в магазин.

кил *суц.* зять – муж старшей сестры (*для младших членов семьи жены*); Килув мўйлуңкв ёхтыс – Зять приехал погостить.

ким *суц.* токовище, глухариный или тетеревиный ток; Ким ўруңкв ялуңкв – К токовищу надо сходить, чтоб дичь подкараулить; Кимт щѣпрыт каёйыт – На токовище глухари токуют.

кимың щупа *суц.* сопка с токовищем; Мāн кимың щупа вāтат пил вātэв – Мы собираем ягоды у сопки с токовищем.

Кимың–Щупа–пāвыл (*топоним*) Деревня возле сопки с токовищем.

кина *суц.* кино; Няврамыт ёт кинан ялуңкв эри– Нужно сходить с детьми в кино.

кинснэ вāрмаль *суц.* поиски; Манырсыр тамле молямлан кинснэ вāрмаль ёмтыс? – Что за такие срочные поиски начались?

кинсуңкв *гл.* искать, разыскивать; Рўпата кинсуңкв – Искать работу; Тāн пѣс нѣпак кинссыт – Они искали старинные книги; Ам рўтанумн молях кинслыйтапвѣсум – Родственники меня быстро разыскали.

кирп *суц.* грязь (*засохшая*); *фольк.* Кирп-нѣлп-эква (*букв.* женщина с коростой в носу) со значением «шустрая, бойкая женщина». Ёхтыс, сопакайе тай тасāвит шар кирп – Пришёл, а на сапогах столько засохшей грязи.

кис, лāкв *суц.* круг; обруч; *фольк.* Ты пыйый яныгмасый, кон квālэй, кѣр-лāкв сāңхей – Эти два мальчика выросли, на улицу выходят, железный обруч пинают.

кисувлан суй *суц.* свист; Кисувлан суй суйты – Слышен свист.

кисуп *суц.* рябчик; Нирщахылныл кисупат тыламласыт – Из кустов вылетели рябчики.

кисуңкв *гл.* свистеть; Кисуңкв ханищтахтуңкв – Учиться свистеть; Тāкщ кисувлаңкв – Громко свиснуть; Кисащлаңкв – Посвистывать.

кит *числит.* два, двое; Элын кит элмхōлас нāңкѣй – Вдали два человека виднеются; Кит хўрый сāккар ёвтыс – Два мешка сахара купил.

китапаңкв *гл.* спросить; Китщѣс китапаңкв – Дважды переспросить.

китапāлуңкв *гл.* спрашивать, спросить, узнать; Наң таве китапāлэн – Ты его спроси; Ам таве китапāласлум – Я его спрашивал.

- китнак** *прил.* двухэтажный (*о доме*); Китнакың кол – Двухэтажный дом.
- китпис** *прил.* удвоенный, двойной (*слои*); Китпис тын – Двойная цена; Китпис ӗннуп ӧйка – Мужчина с двумя подбородками; Колн китпис ӧви тӱцтуңкв – Поставить в доме двойные двери.
- китсӓт** *числит.* двести; Китсӓт солкови ӓрнтатӓ ӓнумн ойтыстӓ – Двести рублей долга он мне выплатил.
- китхалпатуңкв** *гл.* сойти с ума; Наң ман китхалпатсын? – Ты что, с ума сошёл? Тӓн сома щар китхалӧлӓйт – Они словно совсем как сумасшедшие.
- китый** *числит.* 1) два; 2) двойка; 3) пара; Пасанн кит нӓпак пинуңкв – Положить на стол две книги; Китыйый ӓмуңкв – Разойтись пешком в две стороны.
- китӓлми** *суц.* ножницы (*букв. два лезвия имеющий*); Китӓлмил яктапаңкв – Отрезать ножницами; Китӓлмит палт пинуңкв – Положить к ножницам; Няврам китӓлмин новхаты – Ребёнок балуется с ножницами.
- кйвталап** *суц.* 1) брусок (*точильный*); 2) точило; Касай кйвталапыл кйвтуңкв – Нож наточить бруском; Ӑхвтас сома нас ӧлнӓ кйвталап хурип – Камень был похож на обыкновенное точило.
- кйвтуңкв** *гл.* точить, заточить; Касай кивтлы́йтаңкв – Наточить быстро нож.
- кйвыр** *суц.* внутренность, внутри (*помещения*); Пӱт кйвыр ловтуңкв – Помыть внутри котла; Кйвырн пинуңкв – Положить вовнутрь; Кол кйвырн щалтапаңкв – Войти быстро в дом; Хӓпкйвырт ӱнлуңкв – Сидеть в лодке.
- койп** *суц.* 1) бубен; 2) барабан; Койп рӓтуңкв – Бить в бубен.
- кол** *суц.* дом; Колн щалтуңкв – Войти в дом; Колыл кон-квӧлуңкв – Выйти из дома; Колт ӱнлуңкв – Сидеть в доме.
- колас** *суц.* мука; Коласыл муңкылтахтуңкв – Запачкаться мукой.
- колала** *суц.* 1) крыша; 2) потолок; Колалан хаңхуңкв – Забраться на крышу; Тав хӧса колалат ӱнлыс – Он долго сидел на крыше; Аквай колала нупыл сунсуңкв – Подолгу смотреть на потолок.
- колкан** *суц.* пол; Колкант ӱнлахӧлуңкв – Посиживать на полу.
- колнак** *суц.* комната; Няврамыт хӧталпалыт колнакт ӓйнысыт – Дети целый день играли в комнате; Колнакын щалтуңкв – Зайти в комнату.

колнор *суц.* бревно (*стены дома*); Кол колноранэ такем осыныт – В доме бревна такие толстые.

колпох *суц.* брёвна у основания дома, фундамент дома; Таквсы порат колпох мӓл лап-хилаве – Осенью основание дома заваливают землѣй.

кол-пормас *суц.* мебель; Кол-пормас ёвтуңкв – Купить мебель.

колың сӓвыр *суц.* кролик (*домашний*); Айирищ колың сӓврлыл мӓйлуптавес – Девочке подарили кролика.

коля *суц.* 1) завязка; 2) петелька (*на одежде, обуви*); Сахим колял юнтыслум – Я пришил петельку на шубу; Ам тав хӓнтэ колял ханласлум – Я ему на рюкзак приделал завязки.

кон *нареч.* на улице, снаружи, к выходу; Наң ам палтум кон-квӓлапалуңкв вѣрмѣгын? – Ты сможешь ко мне на улицу выскочить? Кон-раквалтахтас – На улице неожиданно полил дождь; Кон потыр суйты – На улице слышен разговор.

кон- *гл. прист.* (*указывает на движение наружу*)

кон-ӓңкватаңк *гл.* выглянуть; Иснасыл кон-ӓңкватаңк – Выглянуть из окна на улицу; Колӓвил кон-ӓңкватасум – Я выглянул из дверей.

кон-вӓңкуңкв *гл.* выползти; Няврам колхусапыл кон-вӓңкыс – Ребѣнок выполз из комнаты.

кон-виңкв *гл.* вынуть, вытащить; Нянь кӓрыл кон-виңкв – Вынуть хлеб из печи.

кон-вощкасаңкв *гл.* выбросить, выкинуть наружу; Пѣс пормасыт кон-вощкасаңкв – Выкинуть старые вещи.

кон-квӓлуңкв *гл.* выйти (*на улицу, наружу*); Пуссын ёрынколыл кон-квӓлсыт – Все вышли из чума.

кон-лӓватаңкв *гл.* вынуть, вытащить (*из чего-л.*); Кѣрсоль кон-лӓватаңкв – Вытащить гвоздь; Квӓлыый хӓрйыл кон-лӓйматуңкв – Вынуть шнур из мешка.

кон-лыңкв *гл.* выбросить, выкинуть (*наружу*); Порсыт кон-лыңкв – Выбросить мусор; Ахвтас йснасыл кон-лыңкв – Выкинуть камень из окна.

кон-минуңкв *гл.* выйти; Ӓнумн кон-минуңкв кос эри – Мне бы хотелось выйти на улицу.

кон-нӓйлуңкв *гл.* вылезти, показаться (*из дверей, окна*); Ам сысы минуңкве тахсум, тав ты торыг кон-нӓглыс – Я только уходить собрался, в это время она показалась.

кон-нявлуңкв *гл.* выгнать, гнать (*наружу*); Кӓтюв кон-нявлуңкв – Прогнать собаку на улицу.

- кон-паръялтаңкв** гл. вытряхнуть; высыпать (*наружу*); Порсыт кон-паръялтаңкв – Мусор вытряхнуть на улицу.
- кон-повараңкв** гл. вывалиться, выкатиться (*к выходу*); Тав самае сома кон-поварасый – Его глаза словно наружу выкатились.
- кон-порыймаңкв** гл. выскочить, выпрыгнуть (*из чего-л.*); Мәссынал молях кон-порыймаңкв – Быстро выскочить из машины.
- кон-раятаңкв** гл. выпасть (*из чего-л.*); Ыйрищ питиңыл кон-раятаңкв вёрми – Птичка может выпасть из гнезда; Пәссаюм хўнтыл кон-раятасый – Мои варежки выпали из рюкзака.
- кон-таятаңкв** гл. повесить с наружи; Пормасыт кон-таятаңкв – Вещи вывешать на улицу.
- кон-тартуңкв** гл. выпустить, пустить наружу; Кати кон-тартуңкв – Выпустить кошку на улицу.
- кон-тотуңкв** гл. вывести, вынести на улицу; Ты пәртыт кон-тотуңкв эрэгыт – Эти доски нужно вынести на улицу.
- кон-тогыйлаңкв** гл. выводить (*на улицу*); Нйврам аквписыг кон-тогыйлаңкв эри – Ребёнка постоянно нужно выводить на прогулку.
- кон-хәйтүңкв** гл. выбежать на улицу; Нйврамыт кон-хәйтсыт – Дети выбежали на улицу.
- кон-хассумтаңкв** гл. вытащить, вынуть (*быстро*); Ам квәлый хўрыйңыл кон-хассумтаслум – Я верёвку быстро вынул из мешка.
- кональ** нареч. извне; наружу (*изнутри*); Кональ ёмантаңкв – Идти к выходу; Сырай кональ хартуңкв – Вынимать саблю (*из ножен*).
- конс, кос** суц. 1) коготь, ноготь; 2) горсть; Консыл консасаңкв – Поцарапать когтем; Конс тагыл пил әлмаясум – Я схватила горсть ягод.
- консуңкв** гл. 1) царапать; 2) причесать, чесать; 3) грести (*сено*); Кати консхаты – Кошка царапается; Атыт акван консуңкв – Волосы причесать и вместе собрать; Пум консуңкв – Грести сено.
- консуп** суц. гребень, гребёнка; Тысәвит консуп олыс, аман хоталь тотыгпавёсыт? – Столько много расчёсок было, куда их подевали?
- консыйтахтуңкв** гл. вцепиться, схватиться, ухватиться; Мәйылн консыйтахтуңкв – Уцепиться за грудки; Пуңкын консыйтахтуңкв – Схватиться за голову; Квәлыйн консыйтахтуңкв – Ухватиться за верёвку.

консың ййв *суц.* грабли; Ты консың ййв ащум тав в̄арыглас – Эти грабли смастерил б̄тец.

I коныл *прич.* (указывает на движение снаружи, с улицы во внутрь); Коныл а̄ны т̄улуңкв – Принести с улицы таз.

II коныл *прич.* издалека, извне, на расстоянии (*наблюдать, смотреть, осматривать*);

коныл а̄ңкватаңкв посмотреть (*со стороны*); Мощ э̄лнув ми́нас тувыл коныл а̄ңкватас – Немного отошёл и поглядел со стороны.

коныл сунсуңкв *гл.* заглядывать (*снаружи внутрь*); смотреть со стороны; Коныл ювле сунсуңкв – Заглядывать из улицы в дом.

коныл ялантаңкв *гл.* обходить стороной; Ма̄хум ты кол коныл яласыяныл – Этот дом люди обходят стороной.

коныл яласаңкв *гл.* объезжать стороной; Па̄выл коныл яласаңкв – Объезжать посёлок стороной.

корт *прил.* горький, острый (*по вкусу*); Т̄эрпи сака корт насати о̄лум – Лекарство оказалось очень горьким.

корпин *суц.* напильник, рашпиль; Корпиныл кивтуңкв – Точить напильником; Корпин ёвтуңкв – Купить рашпиль.

коскер *суц.* ноготь; Коскеранум хот-яктысанум – Я подстриг свои ногти.

кос кёпыл, тыкос союз хотя, хоть; Кос кёпыл х̄отал постыс, такем ащирмаң о̄лыс – Хоть и светило солнце, но было очень холодно.

косамтаңкв *гл.* зажечь, развести (огонь); А̄ращ косамтаңкв – Развести костёр.

коссум *суц.* берестяной короб с ручками; Коссумыт юнтуңкв – Сшить берестяные короба.

косхатуңкв *гл.* царапаться; Ма̄нь катит косхатуңкв патсыт – Котята начали царапаться.

косхунь *нар.* всегда; Вит по̄лям о̄лыс тувыл а̄ныт ловтуңкв косхунь тарвитаң о̄лыс – Вода была холодной, и поэтому чашки помыть было сложно.

кот *суц.* камус (*шкура с ног оленя, лося, домашнего скота*); Румамн котыл тотвёсус – Друг камусы мне привёз.

котиль *суц.* 1. середина; 2. средний; Котильн ёхтуңкв – Добраться до середины; Котиль йснасёт пос постыс – В его среднем окне горел свет.

котильт *нареч.* посередине; Котильт ӯнлуңкв – Сидеть посередине.

- котыртахтуңкв** *гл.* обжигаться, обжечься; Манрыг насскасый котыртахтуңкв – Зачем зря греться (на солнцепёке, в бане).
- кошар** *сущ.* бурундук; Кошар молях ййвн нōх-хāнхыйтас – Бурундук быстро взобрался на дерево. Кошар пāквсамыт туйтыс – Бурундук прячет орешки.
- коюңкв** *гл.* преследовать, гнаться (*за кем-л.*), проследить (*животное*); Кўтюв сōруп восый ат койыстэ – Собака больше не преследовала лося; Нёхыс коюңкв – Преследовать соболя.
- кувщ** *сущ.* гусь (*меховая верхняя одежда*); Тав кувще татем мащтырый вāрим олы – Его меховой гусь так добротнo сшит.
- куккук** *сущ.* кукушка; *фольк.* Нэ куккукий вāрапахтас, та тыламлас – Женщина превратилась в кукушку и улетела.
- кукыртаңкв** *гл.* греметь, грохотать (*чем-л.*); *фольк.* Аны-сāныл кукыртаңкв ат рōви. Тōрум тах номсы, ты элумхōлас такем щёлыный ёмтум, аны-сāныл тох та кукырты. Тамле хōтпа тувыл нусагта ёмты – Посудой греметь нельзя. Торум подумает, что человек стал богатым, раз позволяет небрежно относиться к посуде, и в конце-концов такой человек станет бедным.
- кумыска** *сущ.* стекло; Иснас кумыскал тўштўңкв – Поставить стёкла в оконную рамку.
- кумыска хусап** *сущ.* стеклянная банка; Юн сāв кумыска хусап атхатас – В доме накопилось много стеклянных банок.
- курыска** *сущ.* кружка; Курыскат вōрн виңкве ул ёрувлэн – Кружки не забудьте взять с собой в лес.
- кусуңкв** *гл.* хотеть, пробовать, намереваться; Мāн кусэв вōрн ялуңкв лāхыс атуңкв – Мы хотим сходить в лес по грибы; Уюңкв кусащлахтуңкв – Пробовать плыть; Айирищ ловинтаңкв кусыс – Девочка намеревалась читать.
- кутак** *сущ.* гармонь. баян; Ам пыгум кутакыл ёвтыслум – Я сыну гармошку купила.
- кутаклаңкв** *гл.* играть на гармонии; Улякци этпалыт кутаклас – Алексей всю ночь играл на гармонии.
- кущна** *сущ.* подкуп, взятка; Тав кўщае кущнал мимтэ – Он, оказывается, начальнику взятку дал.
- кўлатаңкв** *гл.* провалиться; Тўйт ёлыпāлн кўлатаңкв – Прова- литься в сугроб; Вōнхан кўлатаңкв – Прова- литься в яму.
- кўм** *сущ.* момент, секунда; Ам та кўмт та рōнхувласум – Я в тот момент закричал.
- кўмтāл** *прил.* беспокойный, тревожный; Ам олуksam кўмтāл хунь олы – Моя жизнь разве может быть спокойной.

кўняр *прил.* 1) жалкий; 2) несчастный; Вайлын, тав а́нумн кўнярый сўйты – Знаете, чувствую, что мне его жаль; Такем кўнярый сусхаты – Он таким жалким выглядит.

I кўпнит *прил.* лёгкий; Кўпнит хўрый тавен маелын тотуңкв – Лёгкий мешок дай ему нести;

II купнит *нареч.* легко; Тамле ёмас э́лмхóлас ёт кўпнит о́луңкв – С таким хорошим человеком легко жить.

кўр *сущ.* печка; Кўр палтуңкв ул ёрувлэн – Затопить печь не забудь.

кўстырый *нареч.* легко, моментально, быстро; Тышир тай сака кўстыр хаништахтуңкв – Таким образом учиться очень легко.

кўтюв *сущ.* собака; Кўтювум аман хоталь хайтыс? – Собака моя куда могла убежать?

кўтюврищ *сущ.* щенок; Кўтюврищит хайтуңкв патсыт – Щенки начали бегать; Кўтюв кўтюврищит рёпыйтас – Собака ошенилась.

кўщай *сущ.* директор; хозяин; Кўщажув моц юв рошчыс – Наш директор немного задержался.

Л

лайхатуңкв *гл.* броситься, кинуться, метнуться, наброситься (*на кого-л.*); Кўтюв кати палт лайхатас – Собака набросилась на кошку.

лакваталуңкв *гл.* двигать; сдвигать; шевелить (*туда-сюда*); Пормасыт самыл лакваталуңкв – Двигать предметы взглядом; Ам а́хвтас ат вёрмилум хот-лаквасаптуңкв – Я не могу сдвинуть камень; Тулёвлан тыйле-тувле лакваталэн – Пошевели пальцами туда-сюда.

лаквуңкв *гл.* двигаться, надвигаться, подкрадываться; Ман лащлакв нòх нёр аланлаквсув – Мы потихоньку продвигались к вершине горы.

лакщтаңкв *гл.* икать; Тав аквписый лащлакв та лакщтанты – Он всегда потихоньку икает.

лас *сущ.* иней, снег (*на ветках*); Ласың ййвт нётнэг сусхатэгыт – Заиндевшие деревья красиво смотрятся.

лап- *гл. прист.* (*указывает на замкнутость действия*)

лап-вāруңкв *гл.* 1) закрыть; 2) заделать; Иснасанум иснастòрыл лап-вāрсанум – [Я] закрыла окна шторами.

- лап-лэпхатуңкв** гл. укрыться (*одеялом*); Кол ащирмаң олыс, ам няврамыт кит лэптал лап-лэпсанум – Дом был холодным, я детей укрыла двумя одеялами.
- лап-мәюңкв** гл. заткнуть, законопатить, запереть (*чем-л.*); Мән норхал асыт хаслыл лап-мәйсанув – Мы законопатили дырки в стенах мхом; Пәртхалыт лап-мәюңкв эрәйыт – Щели в досках нужно законопатить; Сүлья лап-мәюңкв эри – Флакон надо заткнуть.
- лап-нәюңкв** гл. завязать; Ам самаюм сәмыл тәрыл лап-нәйвесый – Мне глаза завязали черной тканью.
- лап-пантуңкв** гл. закрыть, закрывать; прикрывать; Ётыл ам самаюм лап-пантсаюм тувыл восый нәматыр ат кәсаласум – Потом я закрыл глаза и больше ничего не видел.
- лап-пантхатуңкв** гл. закрыться; Хунь мән сысы минэв, наң ёмцакв лап-пантхатән – Когда мы уедем, ты хорошо закройся.
- лап-пинуңкв** гл. заложить (*чем-либо*); Нюлмин лүптал лап-пинэлын, пәрсыл ул вус патаве – Заложил рану листком, чтобы не попала грязь.
- лап-пәруңкв** гл. замотать, перевязать (*рану*); Ләйлайын пәрмилыл лап-пәрыйтәйын – Ноги обмотай портянками.
- лап-пәслаңкв** гл. зарисовать (*что-л.*); Ты яный нәпаклөпс янытәт лап-пәслаңкв эри – Этот большой лист бумаги нужно полностью зарисовать.
- лап-пәхлаптаңкв** гл. застегнуть; Совын пәхлапанэ лап-пәхлаптән – Застегни пуговицы на одежде; Такем ащирмаң олыс, ам ворил лап-пәхлаптахтуңкв вәрмысум – Было очень холодно, я еле смог застегнуться.
- лап-равтхатуңкв** гл. 1) обмочиться (*чем-л.*); 2) обплескаться, обрызгаться, облиться (*водой*); Рәйың олыс, мән хәталпалыт витыл лап-равтхатсув – Было жарко, мы целый день обливались водой.
- лап-рамуңкв** гл. загрести, загресть, зарыть (*что-либо*); Вәңха мäl лап-рамуңкв – Зарыть яму землём.
- лап-рамхатуңкв** гл. засыпаться, зарыться (*чем-л.*); Молях түйт ёлыпәлн лап-рамлынтахтуңкв – Быстро зарыться в снег.
- лап-рәтуңкв** гл. забить, заколотить; Иснас лап-рәтуңкв – Забить оконную раму.
- лап-сартуңкв** гл. замазать, затереть; Күр яңк ольпыл лап-сартуңкв эри – Печь нужно покрасить белой краской.

- лап-сѳсуңкв** гл. 1) залить (*чем-л.*); 2) засыпать (*чем-л.*); Лѳңх сѳйыл лап-сѳсуңкв – Засыпать дорогу песком.
- лап-тѳварттаңкв** гл. запереть; Лāпка лап-тѳварттаңкв эри – Магазин надо закрыть (на замок).
- лап-тѳварттахтуңкв** гл. запереться; Хунь ам амкем хультсум, ам аквтыщѳс номылматаслум āвим урыл, лап-тѳварттаңкв эрыс – Когда я остался один, я сразу вспомнил, что нужно запереть дверь.
- лап-тумантаңкв** гл. закрыть на замок; Ам, насати, коныл лап-тумантымам – Меня, оказывается, с улицы на замок заперли.
- лап-тѳюңкв** гл. запорошить снегом; Хунь ам вѳрколумн ѳхтысум, āвим тѳйтыл лап-тѳйим ѳлыс – Когда я вернулся в избушку, дверь была замечена снегом.
- лап-тѳлуңкв** гл. зарости (*чем-л.*); мāн пѳс пāвлув хāлил лап-тѳлым – Наша старая деревня заросла берѳзняком.
- лап-харыйтаңкв** гл. затушить, погасить (*огонь*); Йти лāмпам лап-харыйлам – Ночью [моя] лампа потухла.
- лап-хилуңкв** гл. закопать, зарыть (*чем-л.*); Вѳңхат пуссын кѳрмāнтыл лап-хилсанум – Я все ямы закопал лопатой.
- лап-хилхатуңкв** гл. закопаться, зарыться; Сѳвыр тѳйт кивырн лап-хилхатас – Заяц закопался в снег.
- лап-āмараңкв** гл. залить, затопить (*водой*); Пāвлув витыл лап-āмаравес – Нашу деревню затопило водой.
- лап-āмарым мā** суц. подтопленная местность; Лап-āмарим мāт мāн хосасорп сѳпакыл ѳмсанув – Затопленные места мы прошли в длинных [болотных] сапогах.
- лап-яртуңкв** гл. загородить (*проход; выход*); Витуйытн я ййвытыл лап-яртым – Бобры загородили речку деревьями.
- ларѳюңкв** гл. вращаться, крутиться; Тѳйтсамыт вѳтн хѳса ларѳялтавет тувыл ущ та мāн патѳйыт – Снежинки долго кружит ветром, затем они падают на землю.
- ларщалтаңкв** гл. трясти (*в схватке*); Тав мāйлѳт āлмаявес, такем та ларщалтавес – Его схватили за грудки и так долго трясли.
- лāвуңкв** гл. 1) говорить; 2) назначить, поручить; 3) назваться; Ам тавѳн ат вѳрмысум лāвуңкв мāныр урыл номсасум – Я не смогла ему сказать о чѳм думала; Мāн таве лāвыслув пил вāтуңкв – Мы поручили ему собрать ягоды; Наң тав наме лāвѳлн – Ты назови его имя.
- лāви** гл. говорит; Тав аквай аквтащир та лāви – Он постоянно одинаково говорит.

лāвхатуңкв гл. 1) договориться; 2) обещать; пообещать; Мён Ёхорыл лāвхатасмен хōнтхатыйлаңкв – Мы с Егором договорились о встрече; Аннушка лāвхатас хўрмит хōталт ёхтуңкв – Анна пообещала приехать на третий день.

лāвылтаңкв гл. называть, упоминать (*в речи, в разговоре*); Тав хоты мāt рўтэ лāвылтāлытэ – Он о какой-то родне упоминает в разговоре.

лāйыл суц. нога; Лайлыл ёмуңкв – Идти пешком.

лāйыл пёрмил суц. портянка; Лильпи лāйыл пёрмилыйтыл мислум – Я ему подала новые портянки.

лāйылнёл суц. носок (*топы*); Лāйылнёлыл ёмыйтаңкв – Ходить на носочках.

лāйылпатта суц. подошва; Лāйыл паттамн матырмат ййвсоль пёлхатас – В мою подошву заноза вонзилась.

лāйылхāңра тāн суц. подколенное сухожилие; Щāнюм лāйылхāңра тāнэ нōх-лōтатас – У мамы подколенное сухожилие воспалилось.

лāкв суц. 1) круг; 2) кольцо, обруч; Хōталув лāкв оңыци – ащирм вāри – У солнца кольцо появилось – морозы наступят.

лāквыңщ нареч. с кругом, по кругу; Лāквыңщ яласаңкв – Ходить по кругу; Лāквыңщ ўнтуңкв – Сесть в круг.

лāкква нар. врозь; Ты юйипāлт тēн лāкква та хāйтсый – После этого они и разбежались порознь.

лāлва суц. бобровый мускус (*высушенный*); Лāлва косамтаңкв кол хот-сыстамтахтын мāйс – Зажечь бобровый мускус для очищения дома.

лāмпа суц. лампа; Лāмпа туп-туп посты – Лампа еле-еле освещает.

лāпанты суц. бабочка; Лāпанты нётнэг сусхаты – Бабочка смотрится красиво.

лāплаңкв гл. обмануть, перехитрить; Тав āнум атпан солкōвил лāпластэ – Он меня на пятьдесят рублей обманул; Намыл лāпалахтуңкв – Специально обманывать.

лāпалаңкв гл. обманывать; Лāпалахтын хōтпа – Обманчивый человек.

лāпка суц. магазин; Тыхōтал лāпка рўпиты ман āти? – Сегодня магазин работает или нет?

лāтың суц. 1. слово; 2. речь; 3. язык (*какой-л.*); Лāтың сāvсырыг лāгалаңкв рōви – Слово по-разному можно сказать. Мāныци лāтың хаништаңкв – Учить мансийский язык.

лāщлакв прил. медленно, тихонько; Лāщлакв элалы лаквуңкв –

Тихонько двигаться вперёд; Лāщлакв потыртаңкв – Тихонько разговаривать; Лāщлакв лакватāлуңкв – Тихонько передвигать.

лāщал нареч. медленно; медлительно; тихонько; Лāщал, нан āнумн үрēлын – Ты помедли, меня подожди.

лāщал-лāщал нареч. потихоньку; Лāщал-лāщал э́рый э́ръюңкв – Потихоньку напевать песню.

лāщуңкв гл. подкараулить, подкарауливать; ждать (*чего-л.*); Кол пōхыл лāщуңкв – Караулить из-за дома; Күтюв тәнүт лāщи – Собака ожидает кормёжки.

лāхс суц. гриб; Мāн ты тāл сāv лāхс атсув – Мы в этом году много грибов собрали.

лильпи, йильпи прич. новый; Лильпи ḡрас аня вāруңкв – Поставить новую поленницу дров; Лильпи сахи ёвтуңкв – Купить новую шубу; Ёрнкол лильпийыг тўцтуңкв – Заново установить чум.

I лēңк суц. клин (*деревянный*), деталь; крючок (*в стене*); Лильпи лēңкыл юныйтаңкв – Прибить новый клин.

II лēңк суц. дверной крючок, задвижка; Ави лēңкыл рāтыслум – Я прибил задвижку на двери.

лēңкталаңкв гл. задевать; ударять (*о предметах*); Лильпи вēтра āхвтасын ул лēңктāлн – Новое ведро о камень не задень.

лēммуй суц. комар; Лēммуйң пора ёхтыс – Настала комаринная пора.

лēңх, лēх суц. дорога; Нēр тапāлт кēр лēңх вāраве – За горами строят железную дорогу.

лēңхъяс, лēхъяс суц. 1. тропа, 2. цепочка следов (*чы-л.*); Мāн лēңхъясув тўйтыл лап-вōтаставес – Нашу дорожку замело снегом.

лов числит. десять; Ам лов тāлум тōвлыс – Мне исполнилось десять лет.

ловинтаңкв гл. читать, считать; Нēпак ловинтаңкв – Книгу читать.

ловтуңкв гл. мыть (*что-л.*); Ам āныт ловтыянум – Я помою посуду.

ловтхатуңкв гл. мыться (*в бане, в душе, в ванной*); Анна пувлын колн ловтхатуңкв минас – Анна пошла мыться в баню; Ам тай иңт ловтхатāюм – Я даже ещё не умылся.

ломйи гл. бурчит, ворчит, упрекает; Та эква аквай та ломйи – Та женщина постоянно ворчит.

ломйын прил. ворчливый; Ломйын хōтпа – Ворчливый человек.

- лотах, лотых** *суц.* уголь; Кёр кӯрныл лотых вуен – С железной печки угли возьми.
- лоскуңкве** *гл.* говорить (*не задумываясь*); злословить, сквернословить; Тав туп лоскуңкве вёрми – Она только злословить умеет.
- лохуңкв** *гл.* стучать; Парт хосыт лохуңкв – Стучать по доске.
- лõтхаты** *гл.* линяет (*о ткани*); Ты тор тай лõтхаты – Эта ткань линяет.
- лõңхаль** *нареч.* вниз по течению; Мån лõңхаль натылтасув – Мы сплывались вниз по течению реки.
- лõңханьщап** *суц.* колокольчик, колокол; Аквматёртн лõңханьщап суй та сумыллас – И вот, наконец-то, раздался звук колокольчиков.
- лõх** *суц.* заводь, залив, бухта; Лõх хосыт ёми – Вдоль заводи идёт.
- лõващ** *суц.* скамья; Лõващ мащтырлаңкв – Смастерить скамью.
- I лув** *суц.* кость; *фольк.* Лувтål-нёвыльтål сåt õлсув – Без костей – без мяса неделю прожили (в нужде).
- II лув** *суц.* конь, лошадь; Лувсыс тарм сълттаңкв – Скакать верхом на лошади.
- лув Эква** *суц.* кобыла, лошадь; Лув Эква ўнттыс – Кобыла ожеребилась.
- лувнår** *суц.* скелет; Такём та хот-урыс, туп лувнåре арыйтас – Так сильно похудел, только скелет остался.
- лувõвлыт** *суц.* косточки (*чы-л.*); Ам хўл лувõвлыт лåщлакв пõхын хот пинсанум – Я тихонько собрал рыби кости, отложил в сторону.
- лум** *суц.* уголь (*горячий, пылающий*); Ульйивыт лумый ёмтсыт – Дрова уже превратились в уголь.
- лумщуңкв** *гл.* вспыхнуть, загореться, запылать; Тав самое сома нõх-лумщысый – Его глаза словно огонь вспыхнули; Марья пайтае сома нõх-лумщысый, хунь тав такви наме хўнтамластэ – Щёки Марии, как огонь запылали, когда она услышала своё имя.
- лунт** *суц.* гусь; Тўрн лунтыт иссыт – На озеро гуси сели.
- I лўйи** *прил.* северный; Лўйи вõt вõты – Северный ветер дует.
- II лўйи** *нареч.* нижний (*по течению*); Хåпыл лўйи пåвылн натылтаңкв – Сплываться на лодке вниз в нижнюю по течению реки деревню.
- III лўйи** *нареч.* низовье реки; Åйи пåвыл лўйи õвылн ёмантас – Девушка направилась в нижний конец деревни.

лүйи вѳт *суц.* северный ветер; Хѳталпалыт лүйи вѳт вѳтыс – Целый день дул северный ветер.

лүйи йѳр *суц.* северная сторона, край; Тав лүйи йѳрт ѳлы – Она на Севере живѳт.

лүйи мѳ *суц.* север; Лүйи мѳ ѳр – Крайний Север.

лүйи мѳхум *суц.* северный народ, люди; Мѳн – лүйи мѳхум – Мы – северные люди.

лүйи мир *суц.* народы севера; Лүйи мѳт сѳвсыр лүйи мирт ѳлѳгыт – На Севере разные народности живут.

лүйи нѳрыт *суц.* северные горы (*Урала*); Лүйи нѳрыт сака нѳтнѳт – Северные горы очень красивые.

лүйи холы вѳт *прил.* северо-восточный ветер; Хѳлыт тах лүйи холы вѳтый ѳмты – Завтра подует северо-восточный ветер.

лүйи *суц.* валѳжник, древесный завал; Лүйи ѳлыпѳлыл пиц-пиц кон-хѳйталтас – Из под валѳжника выбежала мышка.

лүйи *суц.* листок; Таквсы лүйи пѳтат ѳл-пѳтыйласыт – Осенние листья уже опали; Лүйи пѳтат хот-хѳласыт – Листья уже пожелтели.

лүйи патнѳ нак *суц.* листопад; Таквсы лүйи патнѳ нак кѳсаласум – Я видела осенний листопад.

лүйи ѳтпос *суц.* июнь; Лүйи ѳтпост ѳтыт иѳ посыѳыт – В июне ночи ещѳ белые.

лүйи лүсхалѳква *суц.* лягушка; Түй яныт лүсхалѳкват рѳѳхсыт – По всему озеру кричали лягушки.

лүйи лүнн *нареч.* в низовьях реки; Самын пѳтум пѳвлув лүнн ѳлыс – Наша деревня, где мы родились, была в низовье реки.

лүйи лыѳкв *гл.* бросить, выбросить; Нѳпакыт пасанн лыѳкв – Бросить книги на стол; Пѳс пормасыт кон-лыѳкв – Выбросить старые вещи.

лүйи лылт *суц.* дыхание; Ави сѳйт лылтнѳ суй суйтыс – За дверью слышалось чѳѳ-то дыхание.

лүйи лылтунѳкв *гл.* дышать; Аѳириц сака лѳщлакв лылтыс – Девочка очень слабо дышала.

лүйи лылаяѳкв *гл.* вдохнуть; Ворил лылаясум – Я еле вдохнул; Такщ лылаяѳкв – Сильно вдохнуть.

лүйи лылыѳ *прил.* живой; Лылыѳ щѳрит – Живые цветы; Тав самаѳ сома лылыѳый ат ѳлсый – Его глаза были словно не живыми.

лүйи лѳй *суц.* хвост; Күйтүв лѳйѳ ѳл-мѳюмтастѳ – Собака поджала хвост.

лүйи лѳѳын *суц.* белка; Тав лѳѳын мѳгыс вѳраяѳкв минас – Он ушѳл на охоту белковать.

лүйи лѳпта *суц.* одеяло; Кит лѳптал лѳпхатуѳкв – Укрыться двумя одеялами.

лэстан *суц.* оселок, точило; *фольк.* Ам амщув-ов: Тьфу. Ты маныр?
Ты – лэстан – Моя загадка: Тьфу. Что это? Это – точило.

лэс *суц.* петля; Сбрп ялнэ лёнхын лэс ўнттуңкв – Поставить петлю на лосинную тропу.

люньщункв *гл.* плакать; Таяныт вайыл та люньщис, щар туртал патыс – Так сильно плакал, даже голос пропал.

люльсаң *нареч.* плохо; Тав хурый люльсаң ёл нэгыстэ, хот-тыпыс – Он плохо приавязал мешок, и он потерялся.

люли *гл.* стоит; Ам вайтал патсум люлюңкв – Я устал стоять. Я ватат яный ульпа люли – На берегу стоит большой кедр.

люлюңкв *гл.* стоять; Йивн толтахтым люлюңкв – Стоять, прислонившись к дереву; Санспуңкв тарм люлюңкв – Стоять на коленях.

люль *прил.* испорченный, плохой; Ты эрң люль тэрпи – Может это плохое лекарство.

люль ләхс *суц.* гриб-поганка; Нан люль ләхс ул атән – Вы грибы-поганки не собирайте.

люньщ *суц.* плач; Няврам люньщсуй суйтыс – Был слышен плач ребёнка.

люньщвит *суц.* слеза; Люньщвитын хот-сэйёлн – Слезу свою утри.

ляпат *нареч.* близко; Тахольт павлув ўс ляпат олы – Хорошо, что наше селение находится вблизи города.

ляюңкв *гл.* злословить, сплетничать; Элумхоласыл ляюңкв ат рөви, карек – Сплетничать о человеке нельзя, грешно.

ляльт *нареч.* навстречу; Тый ляльт нэйлапас – Он сюда навстречу выскочил.

ляххал *суц.* известие, новость, информация; Лильпи ляххал тотуңкв – Принести свежие новости.

лямйив *суц.* черемуха (*дерево, куст*); Лямйив атыл пасы – Пахнет ароматом черемухи. Түяй лямйив нётнэй щёрилы – Весной черемуха красиво цветёт.

— ≡≡≡ М ≡≡≡ —

май *част.* ведь; же; Ам май наңын потырталсум ты потыр урыл – Я же тебе рассказывал про этот разговор; Ам май сартын лавсасум – тув ул вортән – Я ведь сразу говорил, чтоб ты туда не просился.

майлаңкв *гл.* давать, раздавать; Сапранит нйврамыт пуссын нэпакыл майласанув – На собрании мы всем детям раздали книги.

майхаттәл *прил.* упорный, неподдающийся; Хүмим кос хоты вәрмалыт щар ат майхаттәл хурип – Муж мой упорный в любом деле; Кәтын майхаттәл айхар лув – Неподдающийся в руки дикий конь.

ман *част.* разве; Наң ман тув ялсын? – Разве ты туда ездил?

манрый *нареч.* зачем, почему; Манрый манава н курыскат майвёсыт? – Зачем нам раздали кружки? Нән манрый ам урумт полщийын? – Вы почему обо мне лжёте?

манах *нареч.* сколько; Наң манах тәл Москват ханищтахтасын? – Ты сколько лет в Москве учился? Манах хөтал нән яласыйын? – Вы сколько дней будете ездить?

мансәвит *нареч.* сколько (*количество, объём*); Наңын мансәвит щаквит истаканын сөсуңкв? – Сколько молока тебе налить в стакан?

мансын *сущ.* глухарь; Мансын илттый нөх-тыламлас – Глухарь неожиданно взлетел.

маныйтаңкв *гл.* рвать; Күтюв кёрквалыйныл хот-манумтахтас – Собака сорвалась с цепи; Осма хұрый пулий маныйтахтас – Подушка совсем изорвалась. Тән хасап янытәт маныйтасаныл – Они порвали весь полог.

маныйтым *прил.* рваный, порванный; Маныйтым хорамың лүпта – Красивый сорванный лист; Пулий маныйтым нэпак – Разорванная книга.

маньщвәй *сущ.* чулки (*из сукна*); Маньщвәй масуңкв – Надеть чулки.

манхурип *нареч.* какой; Щәнә, наң манхурип хорамыт әруптыян? – Мама, какие тебе цветы нравятся?

маньнэ, мань *сущ.* невестка, жена младшего брата; Мән манюв сака нәтнэ нә – Наша невестка – очень красивая женщина; Манюв сака касаци пувинтахтуңкв – Невестка наша очень трудолюбивая.

марәви *сущ.* 1) замкнутое; 2) непроходимое; Марәви мән шалтуңкв – Зайти в замкнутое помещение; Ам марәви мāt үнлысум, сома хұрый кивырт – Я сидел в замкнутом пространстве, словно внутри мешка.

марклув *сущ.* плечевая кость; *фольк.* Та үй тыламанлаңкве ат вәрми, марклуве хот-саквалам. – Та птица взлететь не могла, оказалось, у неё сломана плечевая кость.

- I марум** *прил.* 1) тесная; Марум колхусап – Тесная комната.
- II марум** *нареч.* 2) тесно; Та лāпкат сака марум – В этом магазине очень тесно.
- марщум** *прил.* 1) печальный, тоскливый, скучный; 2) печально, тоскливо, скучно; Наң тыхōтал осын таком марщум о́лыс – У тебя сегодня такой печальный вид был; А́нумн таком марщумый ёмтыс – Мне стало так тоскливо.
- маснут** *сущ.* одежда; Лāпкан маснут ёвтуңкв ялэюм – В магазин схожу одежду купить.
- мастуңкв** *гл.* наряжать, надевать (*кого-л.*); Няврам пāссал ос кёнтыл мастуңкв эри – На ребёнка надо варежки и шапку надеть.
- масуңкв** *гл.* одеть, обуть; Марья эква лильпи сахи масуңкв таңхи – Тётя Маша хочет надеть новую шубу; Хўнтхўрый нōх-масуңкв – Надеть рюкзак.
- масхатуңкв** *гл.* одеваться; Тав тот масхаты – Он там одевается.
- матантаңкв, см. матуңкв** *гл.* начать стареть; Мāн кўтьвув матантаңкв патыс – Наша собака начала стареть.
- матахмат** *нареч.* несколько; Тав āнумн матахмат патран мис – Он дал мне несколько патронов; Тāн матахмат щōс та йисыт – Они несколько часов ехали.
- матарыл** *чем-либо, чем-нибудь*; Пўт матарыл консыйтэлын – Котёл чем-нибудь подхвати; А́ныт матарыл лап-пантэн – Чашки чем-нибудь прикрой.
- матсырмат** *нареч.* какой-то; Матсырмат хум тый ёхтыс – Какой-то мужчина сюда пришёл.
- матуңкв** *гл.* состариться; Молях матуңкв – Быстро состариться.
- матыр** *мест.* что-то, что-либо, что-нибудь; Наң матыр пāйтэн āлпыл кастыл – Ты свари что-нибудь на утро.
- матыр-āti** *нареч.* что-то; что-либо; что-нибудь; Матыр-āti атащлаңкв – Что-нибудь собирать; Матыр-āti ёвтуңкв – Что-нибудь купить.
- матхалт** *нареч.* в какой-то промежутке времени, когда-нибудь; Ам матхалт тах ос ёхталэюм – Я в какое-нибудь время снова заеду.
- мā** *сущ.* 1) земля; 2) место; 3) край; 4) страна; Мāт поваралуңкв – Валяться на земле; Тай тāн мāныл – Это их место; Мāн та мāт мōрсыңц о́лыйлэв – Мы в тех краях редко бываем; Ты хōтпа мāн хōн мāвт пуссын вāве – Этого человека в нашей стране все знают.

- мā-вит** *суц.* природа; Мā-вит ўргалаңкв эри – Природу надо оберегать.
- мāй** *суц.* мёд; Ам мāй хусапыл наңын тотыслум – Я тебе принёс банку с мёдом.
- мāйвāрап** *суц.* 1) пчела; 2) шмель; Мāйвāрапкол – Улей; Мāйвāрапыт тāкц сорйёйыт – Пчёлы громко жужжат.
- мāйыс** *нареч.* для чего-то, от чего-либо; Ты суп ейāйим мāйыс – Это платье для моей сестры; Пуңк āйм мāйыс тэрпит – Таблетки от головной боли.
- мāйт** *суц.* печень; Мāйт āйм – тārвнтың āйм – Болезнь печени – тяжёлая болезнь.
- мāйыллув** *суц.* грудина, грудная кость; Тав мāйыллуве мощь кональ хўтыс – У него была выпуклая грудина.
- мāйың** *прил.* медовый; *фольк.* Мāйың тэп пасан, ёмас тэп пасан вāрвес – С медовый едой стол, с хорошей едой стол приготовили.
- мāк** *нареч.* действительно, на самом деле; Ты шар мāк тыщир та олыс – Это действительно было так; Тав тай шар мāк ёмас хōтпа – Он на самом деле хороший человек.
- мāкол** *суц.* 1) землянка; 2) берлога; Мāн вōрт мāкол вāрсув – Мы в лесу соорудили землянку; Мāколн илттый нāйлапасув – Мы неожиданно наткнулись на берлогу.
- мāлашцлаңкв** *гл.* щупать, ощупать, ощупывать; обшарить; Канпеткат хўрыйт мāлашцлаңкв – Нащупать конфеты в мешке; Хўрый мāлашцлаңкв – Ощупывать мешок; Хōтāти мāлашцлаңкв – Везде всё обшарить; Лёккарн мāйтум мāлашцлавес – Врач пальпировал мою печень.
- мāлтып** *нареч.* тепло (*о погоде*); Тыхōтал кон мāлтып хōтал – Сегодня на улице тепло; Ты тāl мощ мāлтыпнув – В этом году чуть теплее.
- мāн** *мест.* мы (*многие*); наш; Мāн тāңкв ялсув – Мы ходили кушать; Ты мāн пормасанув – Это наш груз.
- мāнки** *личн. указ. мест.* (*мы*) сами; наш; Мāн мāнки ёмёв – Мы сами идём; Мāнки пāvлувн минёв – Мы поедem в нашу деревню.
- мāнт** *суц.* лопата; Мāнтыл хилуңкв – Копать лопатой.
- мāныр** *мест.* что (*при вопросе*); Ты наң мāныр вāрейн? – Что это ты делаешь? Наң маныр кинсāйын? – Ты что ищешь?
- мāнь** *прил.* 1) маленький, мелкий, небольшой; 2) юный, молодой; младший; Иң сака мāнь – Ещё очень мал (*по возрасту*);

Тав нйвраме иң мәнъ – У неё ребёнок ешё маленький; Мәнъ вәрмаль – Небольшое дело; Мәнъ лёхъяс – Маленькая тропинка; Мәнъ кўтюв – Маленький щенок; Мәнъ тайыл нйврам ханишттаве сакпакый олуңкв – Ребёнка с детства учат быть аккуратным.

мәнъ катирищ *суц.* котёнок; Мәнъ катирищ ёт ёнъясаңкве таком пўмыщ – С маленьким котёнком играть так забавно.

мәнъмалтахтуңкв *гл.* молодиться, стараться выглядеть моложе своих лет; Ты эква аквай та мәнъмалтахты – Эта женщина постоянно молодится; Мәнъмалтахтуңкв воратаңкв – Страться выглядеть моложе.

мәнъмис *суц.* телёнок (*коровы*); Мәнъмис щаквит айи – Телёнок пьёт молоко.

мәнъмис айирищ *суц.* тёлка; Мәнъмис айирищ пумыл пинэлың – Тёлке сена подбросьте.

мәнъ нйврам *суц.* малыш, маленький ребёнок; Мәнъ нйврамыт люньщейыт – Малыши плачут; Мәнъ нйврам вотгалаңкв эри – Ребёнка нужно поглаживать; Тав ань тай мәнъ нйврам хунь – Он сейчас уже не ребёнок.

мәнъ таквс этпос *суц.* октябрь месяц; Мәнъ таквс этпост мән пўри вәрёв – В октябре мы свадьбу сыграем.

мәнъполь этпос *суц.* месяц март; Румам мәнъполь этпост самың патыс – Мой друг родился в марте месяце; Мәнъполь этпост мālтыпый ёмтуңкв патыс – В марте месяце стало теплее.

маңквла *суц.* сова; Маңквла таком суйыңыщ рōңхувлас – Сова так громко заухала.

мāсысийв *суц.* можжевельник; Мāсысийв ты вōрт ат яныгми – Можжевельник в этом лесу не растёт.

мāсына *суц.* машина; Мāсынал ёхтуңкв – Приехать на машине.

мāхум *суц.* люди, народ; Тāн ёссамтан мāхум – Они стеснительные люди.

мāщтыр *суц.* мастер; умелец; Тав пёстайыл мāщтыр олыс – С давних пор он уже был мастером; Щар мāk мāщтыр – Он действительно умелец.

мāщтырлаңкв *гл.* мастерить; Ам щар нёматыр мāщтырлаңкв ат хāсёюм – Я совсем ничего не умею мастерить.

мāюмтаңкв *гл.* засунуть, затолкать, сунуть, вложить, положить (*во что-либо*); Щёпн мāюмтаңкв – Положить в карман; Хўрыйн мāюмтаңкв – Затолкать в мешок; Кāt витн мāюмтаңкв – Руку засунуть в воду.

мён *мест.* мы (двое); Сунсэн, мён ювле ё̄мимён – Посмотри, мы в обратную сторону идём; Мён ат тал аквьёт олсумён – Мы с тобой пять лет вместе прожили.

мёңквпил *суц.* жимолость; Мёңквпил ватуңкв сака рупатаң – Собрать жимолость очень сложно.

мил *прил.* глубокий; Лүсум-я сака мил я – Река Лозьва очень глубокая река; Я̄ яст мил вōңха олы – В русле реки есть глубокая яма.

мис *суц.* корова; Мис посункв эри – Надо подоить корову. Мис хот-посуңкв эри – Надо отогнать корову.

мискол *суц.* коровник, стайка; Мисколн шалтуңкв – Зайти в стайку.

мисвой *суц.* 1) сметана; 2) сливочное масло; Мисвой лāпкан тотвес – Сливочное масло в магазин привезли; Няр мисвой исмитн пинэн, тах атың – В суп положи сметану, вкуснее будет.

I митылтаңкв *гл.* заложить (о носе); Няврамаквем нёлэ лап-митылтавес – У моего ребёнка нос заложило.

II митылтаңкв *гл.* накормить насильно, есть чрезмерно; Сōрӣе тайлэкв тэнутыл митылтастэ – Живот свой набил едой чрезмерно.

минуңкв *гл.* идти; ехать; уходить *фольк.*; Наң турманланэй вōрт ул ё̄мен, сартыннув юв минуңкв молямлэн – Ты в лесу доползна не ходи, засветло домой возвращайся; Вōрн минуңкв – Пойти в лес; Сысы минуңкв – Уходить прочь; Пыйрищ алпыл ос та вōрн минас алышлаңкв – Наутро юноша снова в лес ушёл на охоту.

миңкв *гл.* дать, отдать; *фольк.* Ётыл Мисхум кўтюве котье мистэ, пыйрищ таи та вистэ – Затем Мисхум подал половину туловища своей собаки, юноша взял его.

мовиньтаңкв *гл.* смеяться, засмеяться; Тав такем нётнёт мовиньтаңкв хасы – Он так красиво умеет смеяться.

мовалаңкв *гл.* засмеяться, улыбнуться, усмехнуться *фольк.*; Ань таитэ хот мовалы, Тāнвāрпэквa таве та консыйтытэ, юв-тāяпитэ – Когда та (женщина) усмехнулась, Танварпэква схватила и съела её.

мокари *суц.* горб, горбина, кривизна (чего-л.); Мокариң нёлэ хойылтас – Он свой нос с горбинкой ударил.

мольцаң *суц.* малица; Мольцаң юнтуңкв – Сшить малицу.

молях *нареч.* быстро; *фольк.* Айи Тāнвāрпэквa пāвылн молях

- хайтталам, тав колэ нōх-пёлаяптамтэ – Девушка быстро сбежала в селение Танварпэквы, подождала её дом.
- морах** *суц.* морошка; Щай морах ёт аюңкв – Пить чай с морошкой.
- мори** *нареч.* как попало, не хорошо, не хороший, плохой; Наң мори ул потыртэн тав урёт – Ты не говори плохо про него.
- мос** *суц.* зараза, инфекция; Ты тай матсырмат хāххатнэ мос ёхтыс – Это какая-то заразная инфекция пришла.
- мосмалтаңкв** *гл.* ранить, поранить, увечить; заразить (*инфекцией*); Наң мосмалтавесын? – Ты ранен? Тав тыт пуссын мосыл мосмалтасанэ – Он тут всех заразил инфекцией.
- мосмуңкв** *гл.* заболеть, заразиться; Ам хотыматарыл мосмысум – Я чем-то заразился; Тākщ мосмуңкв – Сильно заболеть (от инфекции).
- мощ** *част.* чуть-чуть, немного; Мощнув карсмаптуңкв – Чуть-чуть задеть; Мощ тākщнув юныйтаңкв – Чуть сильнее ударить.
- мощца** *нареч.* мало; Мощца рўпата тав вāрыс – Он мало работы выполнил.
- мощчал-мощчал** *нареч.* мало-помалу, понемногу; Мощчал-мощчал тэңкв – Кушать по чуть-чуть; Мощчал-мощчал сōсуңкв – Понемногу наливать.
- мощцакв** *нареч.* немного; чуть-чуть; Мощцаквнув пāхвыңщ лўлѐн – Встаньте чуть пошире; Мощцакв вōвуңкв – Немного попросить.
- мохлыл** *суц.* узел; Сāв мохлыл мохлуңкве – Много узлов завязать.
- мōлал** *нареч.* недавно, прежде; Тав мощ мōлалнув ты тыт ѓлыс – Он совсем недавно тут был.
- мōлхōтал** *нареч.* вчера; Ам мōлхōтал йти щищнай вāсум – Я вчера ночью северное сияние видел.
- мōлты** *нареч.* раньше, в прошлом году; Мōлты тыт такем сāв пил ос лāхыл яныймāлыс – В прошлом тут столько много ягод и грибов росло.
- мōйтак** *суц.* мыло; Ты йист сāvсыр мōйтак вāраве – В этот век выпускают разное мыло; Мōйтакыл посхатуңкв – Мылом стирать.
- мōйт** *суц.* сказка; Мōйт хāсуңкв эри мōйтуңкв – Рассказать сказку надо уметь;
- мōйтуңкв** *гл.* рассказывать сказки; Аквматэрт эква мōйт мōйтуңкв та ўнтыс – И вот женщина села рассказывать сказки.
- мōйтың** *суц.* усопший, умерший, погибший; Āквум мōйтың пēs тох лāvыйлас – Моя покойная тетя в прошлом так говорила.

мōри *суц.* гроздь (ягод); Такем яный суйпил мōрит! – Такие большие гроздья брусники!

мōрум *суц.* морщина, складка (на одежде); Тамāра мōрмың суп юнтыс – Тамара сшила платье со складками.

мōрсыңц *нареч.* 1) иногда; 2) редко; Мāн мōрсыңц вāщинтахтыйлѳв – Мы изредка видимся; Мōрсыңц ѳхталаңкв – Редко приезжать.

мōртым мā *суц.* юг, неведомая земля; Мōртым мāныл ѳйрищит ѳхтысыт – Птицы прилетели с южных земель.

мōт *прич.* другой, иной; чужой; остальной; Ты пāвылн аквай мōт хōтпат та ѳхтāйыт – В эту деревню всё чаще чужие люди стали приезжать; Мōт мā – Иностранный; Мōт щирыл вāрелың – По-другому сделайте.

мōтщирыл *нареч.* иначе, по-другому; Тав шар мōтщирыл ѳрйи – Он поѳт совсем иначе; Мōтщирыл пинуңкв – По-другому положить.

мōтан *прич.* другой; Мōтаныл нумыл пинумтаңкв – Сверху доложить чем-нибудь другим.

мōтхōтал *нареч.* послезавтра; Мōтхōтал тав лāвхатас юв-ѳхтуңкв – Послезавтра он обещал вернуться.

мувал *нареч.* вокруг (чего-либо); Мувал ѳхтахтуңкв – Крутиться вокруг себя.

мувырсуп *суц.* колотушка (для выделки шкуры), (для сбивания шишек с кедра); Мувырсупум матрый тай купнитый ѳмтыс – Колотушка отчего-то лёгкой стала.

муңкылтахтуңкв *гл.* запачкаться, замараться (чем-л.); Коласыл муңкылтахтуңкв – Испачкаться мукой; Нярънянил муңкылтахтуңкв – Запачкаться тестом; Рактыл муңкылтахтуңкв – Замараться (обмазаться) глиной.

муста *суц.* мост; Муста та пāлыт лѳлюңкв – Стоять за мостом; Мустат лѳляхōлуңкв – Стоять на мосту.

мутраң *прил.* мудрый, умный; Мутраң щāнил яныгмам няврам сѳръѳрыг яныгми – Мудрой женщиной выращенный ребёнок воспитанным растѳт.

мулум *прил.* непослушный, разбалованный, шаловливый (о ребёнке); Тав нявраманѳ мулмый яныймейыт – Еѳ дети шаловливыми растут.

мулы *чистый (условно), святой (угол);* Мулы пāл – Чистая [мужская] кровать; Мулы сām – Святой угол.

мўлий *гл.* дымит; Ты кўр сака тākщ мўлий – Эта печь очень сильно дымит.

мўни *суц.* яйцо; Мўнит пайтуңкв – Варить яйца; Мўни тэңкв – Кушать яйца; Мўнил тыттуңкв – Кормить яйцом.
мўйлуңкв *гл.* гостить; Мāн хоса мўйлысув – Мы долго гостили.
мўйлуптаңкв *гл.* подарить; Туля мўйлуптаңкв – Подарить кольцо.
мўс *част.* до; Тый мўс – До сюда; Та мўс – До туда; Тав ты мўс ат вёрмыс ёхтуңкв – Он не смог до сюда дойти.

Н

I нак *суц.* 1. этаж, 2. комната; Щāнюм ты колнакн вāнтлас – Моя мама переехала на этот этаж дома; Ам ты колнакт блэюм – Я в этой комнате живу.

II нак *суц.* сустав; Сāнспуңк нак – Коленный сустав.

III нак *суц.* 1) случай, обстоятельство; повод; 2) промежуток времени; Тамле нак та ёмталас – Вот такое обстоятельство приключилось.

IV нак *суц.* кокетка (*рубашки, платья, кофты*); Накыл сōлттуңкв – Надставить кокетку.

накитаңкв *гл.* расчленять, разделявать (*животное*); Мāн сōрп накитаслув – Мы разделявали лося.

нал *суц.* ручка (*от чего-л.*); Касай нал вāрсум – Я сделал рукоятку для ножа.

налыман *числит.* сорок; Налыман тāлын хунь тōвлыс? – Сорок лет когда тебе исполнилось?

нам *суц.* имя (*кого-л.*), название (*чего-л.*); Тав оc нам оныщи – У него тоже имя имеется; Наң намын мāныр? – Как тебя зовут?

намаяңкв *гл.* дать имя (*кому-л.*), название (*чему-л.*); предназначить; посвятить; Таве ты намыл намаяңкв эри – Его этим именем нужно назвать; Ты музей тав намётыл намаявес – Этот музей его именем назвали.

намталаңкв *гл.* дразнить; обзывать (*прозвищем*); Нāвврамум намталаңкв эрң патаве? – Ребёнка моего вдруг дразнить будут?

намп *прил.* 1) именитый; 2) имеющий имя; Ты хоты намп хум ёхтыс? – Этого пришедшего мужчину как зовут? Яныг намп хōтпа – Человек с большим именем (известный).

намыл *нареч.* нарочно, понапрасну, преднамеренно, умышленно; Намыл лāвыс – Нарочно сказал (обманул); Намыл ёхтыс – Умышленно пришёл.

намыл миңкв гл. дать имя (кому-л.), дать название (чему-л.);
 Няврам намыл минкв эри – Ребёнку нужно дать имя.

наң личн. мест. ты; Наң тый ялапәлэн – Ты подойди-ка сюда.

наңки личн. мест. (ты) сам; Наңки ёмен – Ты сам иди.

наруңкв гл. отталкиваться шестом; Мōлях наруңкв – Быстро отталкиваться шестом.

нас нареч. просто; Нас мовинтаңкв – Просто улыбаться.

насати нареч. оказывается; Насати мōтан о́лыс, ты тав а́ти – Оказывается, это был другой, не он.

наскāссыг нареч. зря; попусту, напрасно; несправедливо; Наскāссыг хунь ма́хум ла́вёйыт – Не зря же люди говорят; Наскāссыг хот-яктыстэ – Зря отрезал; Наскāссыг ўрхаты – Напрасно ждёт; Тав наскāссыг лявыльгавес – Его несправедливо поругали.

I нāй суц. огонь; Нāй палтыглаңкв – Огонь разводить (поддерживать).

II нāй суц. хозяйка (для домашних животных); Кўтюв нāе ўри – Собака ждёт хозяйку; Нāе кинсащлытэ – Разыскивает хозяйку.

нāй лэстын кёр суц. кочерга; Нāй лэстын кёрыл ўсуңкв – Погрозить кочергой; Нāй лэстын кёрыл юныйтаңкв – Ударить кочергой.

нāйив суц. дрова; Ты тāл тасāвит нāйив атсув! – В этом году мы столько дров собрали!

нāлваль нареч. (указывает на движение к берегу, реке); Нāлваль ёмантаңкв – Идти к берегу; Нāлваль сунсуңкв – Смотреть на реку.

нāлув- гл. прист. (указывает на движение к границе водоёма, костра, с гор на равнину); Я вāтан нāлув ми́нас – Спустился на берег к реке; Мāн пуссын нāлув-ёмантасув – Мы все пошли к берегу; Щāйпут молях нāлув-тайматаңкв эри – Нужно быстро подвесить над костром чайник;

нāн личн. мест. вы (многие); Насати нāн хосат ёхтысын – Оказывается, вы давно уже пришли.

нāнки личн. мест. мн.ч. (вы) сами; Нāн нāнки ёмён – Вы сами идите.

нāңк суц. лиственница; Мōлях нāңкын хāхтхатуңкв – Быстро забраться на лиственницу.

нāңки глаг. виднеется; А́нум хосаныл нāңки – Мне издалека видно.

нāнжи нареч. видно; Хосāныл нāнжи – Издалека виднеется.

нāнжнэ пās суц. вид; видимое пространство; Нāнжнэ пāст о́лы – Находится на расстоянии видимости.

нāпар суц. сверло; Нāпар вāрсум – Я сделал сверло.

нāшам суц. навоз; Тāпкан нāшамыл парьятанжкв – Огород удобрить навозом; Тāпканн нāшам тотуңкв – В огород привезти навоз.

нēлум суц. язык; Ворил нēлм пēрийтанжкв – Еле языком ворочать.

нēр суц. пена; Исмит нēрыл пāялтам – Суп вспенился.

нēл суц. нос; Нēлынтыл мāныр атынтэгын? – Что своим носом вынюхиваешь?

нēл сāныг суц. кончик носа (у животных); Кати туп нēл сāнъе нēлувъялыс – Кошка лишь кончиком носа лизнула.

нēлантанжкв гл. лизать; Күтюв нюлмитэ нēланы – Собака облизывает рану.

нēлквāлый суц. вожжа, вожжи; Нēлквāлый тākщ пувуңкв эри – Вожжи надо крепко держать.

нēлсамас суц. ноздря; Акв нēлсамасыл лылтуңкв – Дышать одной ноздрей.

нēлсори суц. переносица; Тав нēлсоритэ хот-пāнжтумтэ – Она переносицу испачкала.

нēлың мāхруй суц. полёвка; Тāпканув нēлың мāхруйын ёхтувес – На нашем огороде завелись полёвки.

нēсыртахтуңкв гл. морщиться, сморщиться; сделать недозвольным (выражение лица); Хотал ляльг нēсыртахтуңкв ат эри – На солнце не надо морщиться.

нēхс суц. соболь; Нēхс коюңкв – Тропить соболя.

нēвыль суц. мясо; Сāлы нēвыль – Оленина; Нēвыль пāйтүңкв – Варить мясо; Нēвыль исылтанжкв – Подогреть мясо.

нēлыт прил. раненый (зверь); Нēлыт үй нйавлуңкв – Преследовать раненого зверя; Нēлыт үй хонтүңкв – Найти раненого зверя.

I нēр суц. гора (скалистая); Ёрнколт нēр вāтат олуңкв – Жить в чуме вблизи гор.

II нēр суц. горный хребет (топоним); Хоса-Нēр – Длинный горный хребет.

III Нēр суц. Урал; Ятил Нēркем сымт онышилум – Воспоминания о дорогом Урале в сердце держу.

нēр āхвтас (иногда кумыска āхвтас) суц. горный хрусталь; Ам нēр āхвтас хонтсум – Я нашёл горный хрусталь.

нēр вōт суц. западный ветер (букв. ветер с гор Урала); Тыхōтал нēр вōт вōты – Сегодня дует западный ветер.

нѣтмил нареч. помощь; Щāнин нѣтмилыл вāрапѣлын – Маме своей помощь окажи.

нѣтнэ прил. красивый; Нѣтнэ супыл масхатуҥкв – Надеть красивое платье; Нѣтнэ мāхум – Красивый народ.

нѣтнэ айи суц. красивая девушка; Манюв сака нѣтнэ айи – Наша невестка очень красивая девушка.

нѣтнэ хōтпа суц. помощник; Ань тай сāv нѣтнэ хōтпа оньщѣв – Сейчас у нас есть много помощников.

нѣтуҥкв гл. помогать (кому-л.); Аквай нѣтуҥкв – Постоянно помогать.

ниврүҥкв гл. ползти (о гусеницах, червях); Молях нор хосыт ниврүҥкв – Быстро ползти по бревну.

нильтаҥ суц. скалистый обрыв; Нильтаҥын ѓмтуҥкв – Идти к скалистому обрыву.

нильтōвыль суц. шкура оленя (августовского забоя с тонким ворсом); Нильтōвлил муйлуптавѣсум – Мне подарили шкуру оленя.

нилюҥкв гл. шкурить, снимать кору с брёвен; Нор нилюҥкв – Шкурить брёвна.

нимсарѣква суц. паук; Тав щар нимсарѣква хольт тўп та нѣвсы – Она, как паук, еле двигается.

нир суц. прут, прутик; Нирыл хосьюҥкв – Хлестать прутом.

нирōвыл суц. ветка, прутик; Нирōвыл сакватаҥкв – Сломать прутик.

нирщахыл суц. куст; Нирщахыл кйвырн щалтуҥкв – Зайти в кустарник.

нищта прил. необученный, неприрученный, строптивый (олень, конь); Нищта сāлы – Необученный олень; Нищтай олуҥкв – Быть строптивым.

I новуҥкв гл. умчаться, убежать, сбежать (быстро); Кўтювум тай юв та новыстэ – Моя собака сбежала домой.

II новуҥкв гл. задевать, трогать, тревожить (словом или чем-л.); Наҥ таве ул новѣлын, атиҥк хот кантмаяве – Ты его не задевай, а то он рассердится.

новхатаҥкв гл. трогать, тревожить; Аквай кос хōтгьютын новхаты – Постоянно кого-нибудь тревожит.

номсуҥкв гл. думать, мыслить; Аквай ты урыл номсахтуҥкв – Постоянно об этом думать.

номт суц. 1) мысль; 2) память; 3) ум; Ёмас номт ѓхтыс – Пришла хорошая мысль.

- номтың** *прил.* умный, смышлѐнный; Номтың хѳтпай сусхаты
Смотрится умным человеком.
- номуңкв** *гл.* помнить; Ты нак хѳса номуңкв патылум – Это
событие долго буду помнить.
- номылматуңкв** *гл.* вспомнить; вспоминать; Аквѳтихалыл
номылматылаңкв – Постоянно вспоминать.
- нор** *суц.* бревно; Норыл таңыртаңкв – Придавить бревном.
- норма** *суц.* полка; Норма нѳх-вѳруңкв – Повесить полочку.
- нѳх** *нареч.* наверх; Таве эри нѳх сѳйкатаңкв – Его нужно разбудить.
- нѳх-** *приставка, указывает на движение снизу вверх*
- нѳх-квѳлапаңкв** *гл.* соскочить, вскочить; Уласныл нѳх-
квѳлапаңкв – Вскочить со стула; Илттый нѳх-квѳлапаңкв –
Резко вскочить.
- нѳх-хѳнхуңкв** *гл.* подняться (на вершину чего-л.) Колалан нѳх-
хѳнхуңкв – Подняться на крышу дома.
- нуй** *суц.* сукно; Ам рѳтанумн нуйыл мѳйлуптавѳсум – Мне
родственники сукно подарили.
- нуса** *прил.* бедный, нищий; Нусай ѳлуңкв – Жить бедно; Нусай
хипсатаңкв – Неожиданно обеднеть; Нуса пора ѳмтыс –
Наступил бедственный период.
- нурашлаңкве** *гл.* мстить; обижаться, держать обиду; Аквай хотум
ам нупылум нурашлы – Постоянно на меня держит обиду.
- нурмалтахтуңкв, хот-нурмалтахтуңкв** *гл.* рассориться,
разругаться; Молях хот-нурмалтахтасый – Они вскоре
рассорились.
- нур кинсуңкв** *гл.* искать мести; Нур кинсым ѳлуңкв – Жить в
поисках мести.
- нумын** *нареч.* наверху, вверху; Нумын колалат ѳнлуңкв – Сидеть
наверху крыши.
- нупыл** в направлении (чего-л., чему-л.); Тав нупылѳ аквѳтихал
сунсантаңкв – Часто на него посматривать.
- нып** *суц.* крошни (охотничья спинная котомка); Ныпыл пормас
ѳтуңкв – Переносить груз на крошнях.
- нѳ** *суц.* 1) жена; 2) женщина; 3) женская *прил.* (вещь); Нѳ кинсуңкв
та минас – Отправился искать себе жену; Нѳ пормас –
Женские вещи; Тыйи туп нѳ хѳтпа торгамтаңкве вѳрми –
Только женщина сможет это понять.
- нѳ кати** *суц.* кошка; Нѳ кати кѳтт ѳньщуңкв – Держать кошку на
руках.
- нѳ лув** *суц.* кобыла, лошадь; Нѳ лѳвум айтункв эри – Нужно
напоить мою кобылу.

нэ сōвыр *суц.* зайчиха Нэ сōвыр тасāввит сōвыррищ рёпыйтам – Зайчиха, оказывается, так много зайчат принесла.

нэви сāлы *суц.* важенка (*самка оленя*); Нэви салы кёруңкв – Запрячь в упряжь важенку.

нэйлапаңкв *гл.* появиться, ворваться (*внезапно*); тув эри илттый нэйлапаңкв – Туда нужно неожиданно ворваться.

нэнки личн. мест. (*вы двое*) сами (*личн. мест. дв. ч.*); Нэн нэңки ёмён – Вы двоим и идите; Нэнки яктэлын – Вы вдвоём и порежьте.

нэмхотъют *мест.* никто; никого; Нэмхотъют ат нёты – Никто не помогает.

нэтāрс *прил.* одинокая (*овдовевшая*) женщина, сирота; Нэтāрс хурипай ёлы – Она похожа на одинокую женщину.

I нэпак *суц.* бланк, бумага, документ; Нэпакт хасхатуңкв тав такви вёрми – Бумагу подписать он сам сможет.

II нэпак *суц.* книга; Нэпак тāl ёлуңкв сака тārвityң – Жить без книг очень тяжело; Аквай нэпакт ловинтаңкв – Постоянно читать книги.

нэматыр *нареч.* ничего; Ам нэматыр ат хōнтсум – Я ничего не нашёл.

нэмхотталъ *нар.* никуда; Ам та мāйыс нэмхотталъ ат вёрмёюм ялуңкв – Из-за этого я никуда не могу сходить.

нэмхунът *нар.* никогда; Нэмхунът ат лāвёюм – Никогда не скажу.

нэюңкв *гл.* завязывать, завязать; Мохыл нэюңкв – Завязать узел.

нюви *прил.* испорченное (*мясо*); Нюви нёвиль кутьвытн миңкв эри – Испорченное мясо нужно отдать собакам.

нювитаңкв *гл.* качать; Аквай нювитаңтуңкв – Постоянно покачивать.

нюлми *суц.* рана, царапина (*небольшая*); Кātэ нюлмил вāрыстэ – Он руку себе поранил.

нюлы тāl *суц.* пихтовая хвоя; Нюлы тāl атынтаңкв – Понюхать пихтовую хвою.

нюлыйив *суц.* пихта; Нюлыйив вōрт сāv яныгми – В лесу много пихты растёт.

нюлыкис *суц.* радуга; Нюлыкис хораи – Вспыхнет радуга.

нюсы *суц.* лишайник (*уснея*) на дереве; Хōвтыт нюсыл яныгмимат – Ели обросли лишайником.

няй *суц.* березовая лента – сладкий слой коры берёзы; Няй тэңкв – Кушать берёзовую ленту; Кāсайыл няй осьюңкв – Соскребать ножом березовую ленту.

- нӱпщ** *прил.* прочный, крепкий; Нӱпший ӱлуӱкв – Быть крепким.
- нӱсумнэ, нӱсум эква** *суц.* сватья; Нӱсумнэв ёхтыс – Наша сватья приехала.
- нялк, нялык** *суц.* сельдь; Нялк тольӱюӱкв ялсув – Сельдь неводитъ съездили.
- нялькункв** *гл.* болтать, пустословить; Манрый наскассый нялькёйын – Зачем попусту болтаешь; Хунь э́лмхӱлас мори няльки, хӱнтлуӱкв лӱоль – Когда человек чушь болтает, неприятно слушать.
- няӱра** *прил.* 1) крепкий, упругий (*дерево, металл*); 2) грозный, строгий; Кёр няӱрай сусхаты – Металл крепким смотрится; Няӱра Ӑтыр Грозный Богатырь.
- I няс** *прил.* тупой (*нож*); Няс китэ́лми – Тупые ножницы.
- II няс** *суц.* крючок (*рыболовный*); Няс пёнтункв – Поменять крючок.
- III няс** *суц.* коготь животного; Пупа нясыт – Когти медведя; Кошар нясыт – Коготки бурундука.
- нявлункв** *гл.* гнать; догнать; Юйпӱлыл нявлункв – Преследовать.
- няврам** *суц.* ребёнок; Няврам ёмащакв тэ́пьялас – Ребёнок хорошо поел.
- няврам ӱньщункв** *гл.* воспитать ребёнка; родить ребёнка; Няврам ӱньщункв кӱстырый хунь ӱлы – Ребёнка воспитывать – это нелёгкое дело. Аннав няврам ӱньщас – Наша Анна родила ребёнка.
- няйт** *суц.* мудрец, медиум, шаман; Лӱвёйыт, тав няйт хум – Говорят, он медиум.
- някащи** *суц.* низкорослый лесок на болоте; Някашин аквматёртн ты ёхтысув – Наконец-то мы добрались до лесочка на болоте.
- някункв** *гл.* топтать (*что-л.*); Пумыт аквалай някльйтаӱкв – Нужно притоптать траву; Ам вӱйтӱл патсум аквмӱт някункв – Я устал топтаться на одном месте; Молях някльйтаӱкв – Быстро притоптать.
- I нял** *суц.* стрела, пуля, заряд (*снаряда*); Нял тӱрматаӱкв – Пустить стрелу.
- II нял** *суц.* алчность, жадность; Та хумрищ алам сака нялыӱ – Тот мужичок очень алчный.
- III нял** *суц.* кусок еды (комок еды); Тав туре нялӱн ӱнтвес – У него в горле застрял комок еды.
- нялтуп** *суц.* крохаль (*вид утки*); Нялтуп алуӱкв – Добыть крохалья.

нъяль *суц.* слопец (*давящая ловушка*); Нъяль ѳнттуҥкв – Насторожить слопец.

нъянь *суц.* хлеб; Нъяньтәл вөрн хомус минэв? – Без хлеба как мы в лес поедем?

нъяп *суц.* лосёнок; Нъяп щәне юйипәлт та хайтанты – Лосёнок за своей матерью семенит.

I няр *прил.* лысый, голый; Няр пуҥкуп ойка – Лысый мужчина.

II няр *суц.* моховое торфяное болото (*с редкими мелкими соснами*); Та няр тапәлт мән пәвлув ты олы – За тем болотом наша деревня и находится.

нъяра *суц.* длинная меховая обувь; Лильпи нъярай – Новая меховая обувь.

няр нёвыль *суц.* 1) сырое мясо; 2) строганина из оленины; Сәлы няр нёвыль тыналаҥкв – Продавать свежую оленину.

нъярнянь *суц.* тесто, оладьи, блины; Нъярнянь равтуҥкв – Замешивать тесто. Нъярнянь вәруҥкв – Печь оладьи.

нъяркәтуп ѳй *суц.* крот; Нъяркәтуп ѳй тәпканумт кәсаласум – На своём огороде я увидел крота.

нъярм *суц.* лопатка; Нъярум тарм вуцкасаҥкв – Бросить на лопатки; Нъярум халт нъялн хойвес – Пуля попала между лопаток.

I нъяруй *суц.* дождевой червь; Нъяруй хиллыйтаҥкв – Накопать червей.

II нъяруй *суц.* гусеница (*зелёная*); Нъяврамт нъяруйыл хот-рохтысыт – Дети испугались гусеницы.

О

ов *суц.* течение; Ов хосыт натылтаҥкв – Плыть по течению.

овумлаҥкв *гл.* потечь, стечь; Витә такем овумлаҥкв патыс – Вода так сильно течь стала.

овтахтуҥкв *гл.* течь; Я овтахты – Река течёт; Ләщлакв овтахтуҥкв – Медленно течь; Аквай овтахтуҥкв – Постоянно течь.

ойматаҥкв *гл.* высвободиться, освободиться (*от какой-л. работы*); избавиться; сорваться (*с цепи*) Ты, ам та ойматасум – Всё, я освободился.

I ойтүҥкв *гл.* платить, оплатить, расплачиваться; Лёҥх олн ойтүҥкв – Заплатить за проезд; Вәрнә наканә майыс ойтхаты – Расплачивается за грехи.

- П ойтуңкв** *гл.* отстегнуть, отцепить; Ȁтыт хот-ойтуңкв – Отцепить волосы.
- ойялаңкв** *гл.* сбегать, убегать, ускользать; Ты юйипȀлт тав ойяланкв ты патыс – После этого он стал сбегать.
- олн** *суц.* деньги; Молях олныт ловинтапуңкв – Быстро посчитать деньги.
- олнкер** *суц.* монета, копейка; Олнкер атуңкв – Собирать монеты.
- І онтас** *суц.* помощь, подмога (*материальная, физическая*); Аквай онтас вȀруңкв – Постоянно помогать [делать добро].
- II онтас** *суц.* поддержка (*словом, делом*); Тав косхȀнь онтас вȀри – Он всегда поддерживает.
- онтолов** *числит.* девять; Онтолов хȀтал яласаңкв – Девять дней ездить.
- онтоловхойпулув** *числит.* девятнадцать; Та пасныл онтоловхойпулув тȀл товлыс – С тех пор девятнадцать лет прошло.
- онтырсȀт** *числит.* девятьсот; ОнтырсȀт тȀл ойыгпас – Прошло девятьсот лет; ОнтырсȀт сȀтыр солкови – Девятьсот тысяч рублей.
- опаклȀнын** *суц.* белка-летяга; ОпаклȀнныт вȀрт кȀсалаңкв – Увидеть в лесу белок-летяг.
- орвинтаңкв** *гл.* выть; ХȀйтнутыт орвинтȀйыт – Волки воют.
- орп** *суц.* гребень, расческа; ЛȀпкат Ȁнумн орп ȀвтȀн – В магазине купи мне расчȀску.
- орȀюңкв** *гл.* чесать, причесать; Тув такламан Ȁтыт орȀюңкв – Расчесывать спутанные волосы.
- ос** *нар.* верх, поверхность; Осн хулийлаңкв – Всплыть на поверхность.
- освит** *суц.* наледь; Освитуң Ȁ – Река с наледью.
- осма** *суц.* изголовье (*кровати, постели*); Осман пинуңкв – Положить к изголовью; ХуйнȀ осма щȀпитаңкв – Приготовить изголовье постели.
- осма хȀрый** *суц.* наволочка; Осма хȀрый юнтыс – Сшила наволочку.
- оссувлаңкв** *гл.* бросить, оставить, покинуть (*что-л.*); ВȀрт оссувлаңкв – Оставить в лесу; ПȀвылт оссувлаңквȀй – Оставить их в посёлке; Оссувлым хȀрый – Брошенный мешок.
- оссы** *суц.* мягкая стружка (*используют вместо салфеток*); Оссыл кȀтыт сȀюңкв – Вытирать руки стружкой;

ост нар. 1) на виду, на поверхности, сверху; 2) не спать; Яңк я ост натаве – Лёд несёт по поверхности воды; Ам иң ост олём – Я ещё не сплю.

оста, осты нареч. опять, снова; Мән оста ёхтысув – Мы снова приехали.

остый нар. да, конечно; Остый, атхунь ёхтём – Да, конечно же приду.

I осың прил. толстый, полный (о человеке); Осың хотпа – Толстый человек.

II осың прил. глубокий (о снеге); Ты тал осың туйт патыс – В этом году выпало много снега.

осың пальпа прил. глухой, глуховатый на уши; Та хум осың пальпа олыс – У того мужчины плохой слух был.

осэваталут прил. всякое, разнообразное нечто, ненужное в хозяйстве; Щәр осэваталут ёвтыс – Всякого ненужного накупила; Осэваталутыт а́нумн муйлуптас – Всякого-разного мне надарил.

охса сущ. кусок, часть, доля (чего-л.); Пўнна охса – Часть бревна; Квалый охса – Кусок верёвки; Ты наң охсан хультыс – Это твоя доля осталась.

охсар сущ. лиса; Охсар ворт хайтыйты – Лиса бегаёт по лесу.

ощмарлан хотпа сущ. хитрец, хитрый человек; Тавён ул айтэн, тав ошмарлан хотпа – Ему не верь, он хитрый человек.

ощмарың прил. хитрый, знающий хитрости (в деле); Ошмар, сома охсар – Хитрая, словно лиса; Ошмарың хотпа – Хитрый человек.

ощхулиң прил. весёлый, забавный, интересный, шуточный (о человеке); Ошхулиң кина – Забавное кино; Аквай та ошхульы – Он постоянно шутит.

ощхуль сущ. веселье, забава, шутка; Ошхуль паширтаңкв – Выдать шутку; Ошхуль воруңкв – Веселиться, забавляться.

ощца прил. тонкий, узкий; Ощца ўсхулы – Узкая улица.

ощчалэйпа сущ. ящерица; Ощчалэйпа манавн ялпың ўйий ловиньтахты – Ящерица для нас священным животным считается.

I оюңкв гл. убежать, ускользнуть; Хоталь-ати аквай оялаңкв – Постоянно сбегать куда-либо; Юв оюңкв – Домой убежать.

II оюңкв гл. засыпать, погружаться в сон; Ёл-ойиме – Он заснул.

- I ӧвыл** *суц.* конец; край; начало; Пасан ӧвылын ӱнттуҥкв – Поставить на край стола; Пасан ӧвылт унлахӧлуҥкв – Сидеть у стола.
- II ӧвыл** *суц.* преступление; Ӧвыл вӑруҥкв – Совершить преступление.
- ӧвылтаҥкв** *гл.* начать, приступить, основать; Матыр ӧнтуҥкв ӧвылтахтуҥкв – Начать что-либо шить.
- ӧвлӑт** *нар.* сначала, сперва; Мӑн ӧвлӑт юв ялсув, тувыл уц ӱсын миначув – Мы сначала домой съездили, потом только в город поехали.
- ӧйка** *суц.* 1) муж; 2) мужчина (*преклонного возраста*) 3) аппелятив к имени мужчины; Ващиль-ӧйка сӑв мӧйт вӑй – Василий много сказок знает.
- ӧйнас** *суц.* эхо; Ӧйнас суй – Звук эха; Матыр ӧйнас суйыт хӱнтамлаҥкв – Услышать какое-то эхо в бору.
- ӧйттур ӑтпос, ӧйта тӑр ӑтпос** *суц.* июль; Ам ӧйттур ӑтпост самын патсум – Я родилась в июле.
- ӧлмыйтаҥкв** *гл.* поселиться; начать жить; Мӧт пӑвылын ӧлмыйтаҥкв – Переехать в другое селение; Акван ӧлмыйтаҥкв (букв. начать совместно проживать) – Пожениться.
- ӧлтуҥкв** *гл.* продлить, удлинить; Квӑлый хосай ӧлтуҥкв – Увеличить длину верёвки.
- ӧлуҥкв** *гл.* 1) быть, жить, поживать; 2) иметься; 3) содержаться; состоять; 4) находиться (*в каком-л. состоянии или в чем-л.*); Наҥ хӧт ӧлӑйын? – Ты где живёшь?; Тот матыр ӧлы? – Там что-нибудь есть?; Манарыл вӑрим ӧлы, ат вӑйлум? – Из чего он сделан, не знаю?; Тав манарыл масхатым ӧлы? – Во что он одет?
- I ӧлы** *гл.* есть, имеется; Канпӑтка ӧлы? – Есть конфеты?
- II ӧлы** *гл.* живёт, находится, существует; Охсар вӧрт ӧлы – Лиса в лесу живёт.
- ӧлып** *суц.* краска; Ӧлыпыл сартлыйтаҥкв – Покрасить краской.
- ӧнып** *суц.* свекровь; тёща; Ты ӧныпум тав ӑрге ӧлыс – Это моей свекрови песня была.
- ӧний** *суц.* 1) мачеха; 2) сноха (*жена старшего брата*); Ӧньюм наме Мӑтра ӧлыс – У моей снохи имя было Матрёна.
- ӧныщуҥкв** *гл.* 1) владеть, иметь; 2) родить; Ам кӱтювум Ӧвлах

нам õньщи – У моей собаки кличка Овлах; Тав с̄ав пормас ёт õньщи – У него много груза с собой имеется.

õнх *суц.* сера, смола; **Õнхыл** *нопитахтуңк* – Запачкаться смолой.

õнхтõвыль хӯрый *суц.* зоб (у боровой дичи); **Щёпыр õнхтõвыль хӯръе тәнугыл щар т̄айлың** – У глухаря зоб полон еды.

õнхың *прил.* смолистый; со смолой; **Õнхың н̄айивыт** – Смолистые дрова.

õпа *суц.* дед (по отцовской линии); Юван õпан кол – Дом твоего деда Ивана. *фольк.* **Õпан** ат т̄эщинтам т̄эп – Еда, которую не пробовал твой дед (о современной пище).

õпарищ нам *суц.* фамилия; Наң õпарищ намын хомус хасхаты? – Как пишется правильно твоя фамилия?

õрас *суц.* полено (*расколотое*), дрова; **Õрас** халытаңкв – Дрова колоть.

õрас аня *суц.* поленица, куча дров; **Õрас аня т̄айыл халытаңкв** – Наколоть целую кучу дров.

I õс *нар.* ещё; снова; **Õс** аквщёс ялуңкв – Ещё раз посетить; *фольк.* Хоса ман в̄ати минасый, аквтув õс та ёхтысый – Долго ли, коротко шли, снова туда же и пришли.

II õс *нар.* тоже; Тав õс ам ётум ялыс – Он тоже со мной ходил.

III õс *см.* **кõсла** *суц.* коза; **Осыт õньщуңкв** – Держать коз.

I õтыр *суц.* хозяин (*для животных*); **Отыр** ўруңкв – Ждать хозяина.

II Отыр *суц.* духовный покровитель, Святой покровитель; Тõрум ёт, **Отыр** ёт õлуңкв – Жить с осознанием Торума, с осознанием святых покровителей.

õщмар *суц.* хитрый; хитрость; **Ощмар с̄обыр** – Хитрый заяц.

õхтыртаңкв *гл.* 1) ворошить, вытаскивать, разбирать (*хлам, вещи, пожитки*); 2) обыскивать (*дом*); Ат ёрнэ п̄ормасыт кон-õхтыртаңкв – Вынести ненужные вещи.

— ≡ ≡ ≡ П ≡ ≡ ≡ —

палум *суц.* овод; С̄алыт палмытн саватаве – Оленей мучают оводы.

палыт *суц.* длина; расстояние; **Ё̄мнэ палытэ хоса** – Расстояние, которое нужно пройти пешком, длинное; **Н̄аңкнэ палыт** – Расстояние видимости.

паль *суц.* ухо; Палил х̄унтамлаңкв – Услышать ухом.

паль хант *суц.* ушная сера; **Паль хант сыстамтаңкв** – Чистить уши.

пальсуй *суц.* слух; Пальсуйыл хўнтамлаңкв – Услышать слухом.

пальта *суц.* пальто; Пальтал масхатуңкв – Надеть пальто.

пальтāl *прил.* глухой (*о человеке*); Пальтāl ойка – Глухой мужчина.

пальщумщакый *суц.* серьги; Пальщумщакыт сунсыйлаңкв – Рассматривать серьги.

пантуңкв *гл.* накрыть, покрыть, закрыть; Кол иснасыт лап-пантуңкв – Закрыть окна в доме; Самый лап-пантуңкв – Закрыть глаза.

паньюңкв *гл.* жужжать, пищать; Лёммуь панъйи – Комар пищит.

парьялтаңкв *гл.* 1) отряхивать; 2) засыпать, насыпать, сыпать, просеивать; Сысэныл тўйтэ хот-парьялтаңкв – Снег со спины стряхивать; Мōлях сыйыл парьялтахтуңкв – Быстро засыпать песком.

пасан *суц.* стол; Пасант сāmпар ўнлы – На столе стоит самовар; Нэпак пасаныл хот-ālмаёлын – Убери книгу со стола.

пасуңкв *гл. суб.* попахивать, пахнуть; Атың атыл пасы – Вкусно (*приятно*) пахнет; Савам нянь атыл пасуңкв патум – Стало пахнуть запахом прокисшего теста.

пасатаңкв *гл.* продырявить, сверлить (*что-л.*); Āс пасатанкв эри – Нужно проделать дыру.

патран *суц.* патроны; Татыл патраныт – Пустые патроны.

патуңкв *гл.* падать; попасть, стать; Янийй патуңкв – Взрослеть; Аквай ёл-патыйлаңкв – Постоянно падать; Лёңхын патапаңкв – Выйти на тропинку.

патмуңкв *гл.* иметь способность (*к чему-л.*); Щар нэмхотталь ат патмуңкв – Совсем ни на что не годится.

пащар пил *суц.* ягода рябины; Пащар пил пāйтункв – Варить ягоды рябины.

пащарйив *суц.* рябина (*дерево*); Пащарйив хўтылматуңкв – Нагнуть рябину; Пащарйив сāймыйтаңкв – Сломать ветку рябины.

пащиртаңкв *гл.* давить, жать, выжимать; Пил вит пащиртаңкв – Выжимать сок ягод.

пāвыл *суц.* деревня, посёлок, селение, станица; Йильпи пāвылт мāн олэв – В новой деревне мы проживаем.

пāй *нар.* на берег, на сушу; Вōрщахылн пāй ёмуңкв сака тārвитаң олыс – С реки подниматься к лесу было очень тяжело.

пāй-хўнуңкв *гл.* выложить (*из котла*); Нёвиль пāй-хўнуңкв –

Выкладывать мясо в блюдо; Исмит пай-хунуңк – Разливать суп в тарелки.

пайп, пәюп *суц.* берестяной кузов (*спинной*); Щанюм яный пайп юнты – Мама шгёт большой берестяной кузовок.

пайт *суц.* щека; Пайтум тув пөлвес – У меня замёрзла щека.

пайтахты *гл.* кипит; Пүт молях паялтас – Котёл быстро закипел.

пайтуңк *гл.* варить, кипятить; Нёвыль ёмцакв пайтуңк эри – Мясо нужно хорошо отварить.

пайтым *прил.* варёный, кипячёный; Пайтым нёвыль – Отварное мясо.

пәл *суц.* лежанка; нары; Пәхвың пәл – Широкая лежанка.

пәлтуңк *гл.* затапливать, топить (*печь*); подтапливать, поддерживать (*огонь*); Нән хультән, күр пәлтылән – Вы оставайтесь, подтапливайте печь; Күр нох-пәлтәлын – Затопи печь.

пәль *прил.* густой, непроходимый (*лес, трава*); Пәль вөр – Густой лес.

пәлэ *суц.* половина, часть (*чего-либо*); Пәлэ хот-самасаңкв – Отрезать половину; Пәлэ юв-миңкв – Вернуть часть обратно.

пәля *суц.* баран, овца; Пәлятыл тыналахтуңк – Продавать овец; Пәлят ёвтуңкв – Купить овец.

пәнтәны *суц.* блюдце; Пәнтәныл аюңкв – Пить из блюда.

пәңхвит *суц.* ширина; Пәңхвитэ сака яный – Ширина слишком большая; Ты пәңхвит суп – Такой величины платье.

пәрт *суц.* доска; Пәртыл пантуңкв – Закрывать доской; Пәртыл лап-рәтуңкв – Забить досками.

пәссай *суц.* варежки; Пәссал масхатуңкв – Надеть варежки.

пәсий *суц.* оленёнок; Күтюв пәсийт юйпәлыт нявылхатас – Собака погналась за оленятами.

пәсийлап *суц.* сверло; Пәсийлапыл пасатаңкв – Продырявить сверлом;

пәтамтаңкв *гл.* выстрелить, стрельнуть; Илттый пәтамтаңкв – Неожиданно выстрелить; Аквай пәтлуптаңкв – Постоянно стрелять.

пәкв *суц.* шишка; Кәтн пәкв миңкв – Дать в руки шишку; *фразеол.* Пәквыл лоңхитахтуңкв – Заготовливать шишки (чрезмерно много).

пәквсам *суц.* орех; Пәквсам шәпитаңкв – Чистить орехи.

пәнт *прил.* плоский; Пәнта аны – Плоская чашка.

- II пāнт** *суц.* деверь (*брат мужа*); Пāнтумн нётуңкв – Помочь деверю.
- пāңк** *суц.* грязь; Пāңкыл муңкылтахтасум – Я весь замарался грязью.
- пāңкың** *прил.* грязный; Пāңкың кāтыл – Грязными руками; Пāңкыл сартхатуңкв – Испачкаться грязью.
- пāңктуңкв** *гл.* марать, пачкать; Хот-пāңктахтуңкв – Испачкаться; Няврам ѓмпатэ рāктыл пāңктумтэ – Ребёнок испачкал штаны глиной.
- пāхвтуңкв** *гл.* бросать, кидать, метать, подкидывать, разбросать; Ахвтасыт витн пāхвтуңкв – Бросать камни в воду; Нѓх-пāхвтуңкв – Подкидывать вверх; Кол хосыт пāхвтащлаңкв – Разбрасывать по дому; Пуссын хот-пāхвтуңкв – Всё выбросить.
- пāялты** *гл.* вскипает, закипает; Ат пāялты – Не закипает; Молях пāялтас – Быстро вскипел.
- перикаска Эква** *суц.* продавщица (*от устар. рус. приказчица*); Перикаска Экват кāлащ тыналэгыт – Продавщицы торгуют калачами.
- пёйруңкв** *гл.* блудить, путаться (*в местности*); Щар хот-пёйрасув – Мы совсем заблудились; Пāвыл яный, рѓви хот-пёйраңкв – Посёлок большой, можно заблудиться.
- пёламтаңкв** *гл.* зажечь; Лāмпа пёламтаңкв – Зажечь лампу; Такви иңт ат хāсы пос пёламтаңкв – Он сам ещё не умеет свет включать.
- пёлп** *прил.* быстрый; Хāйтуңкв сака пёлп – Очень быстрый в беге.
- пёлхатуңкв** *гл.* вколоться, воткнуть, стукнуться, столкнуться (*резко, во что-либо*); Ййвн пёлхатуңкв – Стукнуться об дерево; Ат пёлхаты – Не втыкается.
- пёлялахты** *гл.* колется; Сака пёлялахты – Сильно колется; Пёлялахтын суге холас – Перестало колоться.
- пёс** *прил.* старый (*о предмете*); Пёс хусап – Старая коробка; Кол пёсый ёмтыс, ёл-кўлатас – Дома стал старым, развалился.
- пёстаңкв** *гл.* развязывать; Хўрый пāлый пёстаңкв – Развязать мешок.
- пёнтуңкв** *гл.* менять; Олныт хот-пёнтуңкв – Разменять деньги; Пасантѓр хот-пёнтуңкв – Поменять скатерть.
- пёрнаң щāнь** *суц.* крестная мать; Пёрнаң щāнюм ёхталас – Меня навестила крестная мать.
- пёрытаңкв** *гл.* 1) мотать, заматывать, намотать; 2) воротить,

крутить; Квāлый кātн пёрыйтаңкв – Намотать верёвку на руку; Мā хот-пёрыйтаңкв – Разворотить землю; Нёвыл пёрыйтаңкв – Крутить мясо (*через мясорубку*).

пёрхатуңкв гл. 1) приставать, досаждать; 2) путаться; Аквай пёрхатуңкв – Постоянно досаждать; Күтюв квāлые нйрытн пёрхатас – Верёвка у собаки запуталась в кустах.

пётуңкв запустить, пустить, закладывать, класть (*в кастрюлю мясо*); Мис нёвыль пётуңкв – Закладывать в кастрюлю говядину.

пёщ суц. бедро; Пёщум хот-āймалтас – У меня заболело бедро.

пил суц. ягода; Пилыл тыналахтуңкв – Продавать ягоды.

пилащи суц. боязливый, трусливый; Пилащи сōвыр – Трусливый заяц; Вōрт наскāсыи пилащаңкв ат тайи – В лесу не нужно напрасно бояться.

пилтахтын ут суц. пугало, страшилище, невидимое (*заглазное*) чудище; нечто нагоняющее страх; Пилтахтын ут тэпканн тўщтуңкв – Поставить пугало в огород;

пилуңкв гл. бояться; Мāн пилтāl ēлмхōласыт – Мы бесстрашные люди.

пилыщмаң прил. опасный; страшный; Пилыщмаң вōр – Опасный лес.

пинуңкв гл. положить, уложить; Пасанн пинуңкв – Положить на стол; Пормасыт акван пинуңкв – Сложить вещи в определенное место;

пирва суц. чирок (*утка*); Пирва мины – Летит чирок; Пирва кātн паттуңкв – Добыть чирка.

писаль суц. ружьё; Писалит сōсуңкв – Зарядить ружья.

пити суц. гнездо; Щёпыр пити хōнтуңкв – Найти гнездо глухарки.

пищ суц. привычка, нрав; Матсырмат пищ оньщуңкв – Иметь некую привычку; Тав тамле пище – У неё такой нрав.

пищ-пищ суц. мышь; Кати пищ-пищ лāщи – Кот караулит мышь.

Поварāлуңкв гл. валяться, лежать (*отдыхая*); Пāлт поварāлэв – Мы просто лежим на кровати.

поварттаңкв гл. катить, выкатывать; Молях пўщка кон поварттастэ – Быстро выкатил бочку на улицу; Ёл-поварттаңкв – Уронить (*что-л. тяжелое*).

покапаңкв, покматаңкв гл. 1) лопнуть, треснуть; 2) взорваться; выстрел, грохот выстрела (*из оружия*); Хұрый пāлый покапас – Лопнул мешок; Элюм вётра хот покматас – Пластмассовое

ведро треснуло; Писаль илттый покматас – Внезапно выстрелило ружьё.

польщ *суц.* клевета, ложь, оговор; сплетня, ябеда; Польш в̄ари – Сплетничает; Ам ал полщ в̄арсум – Я чуть не оговорил (*кого-то*); Польш тотас – Наябедничал; Полщиң ут – Клеветник.

полх *суц.* слюна; сопли; слизь; Полхыл патв̄есум – У меня случился насморк; Полханэ кон патмыт – У него текут слюни.

полхпоснэ т̄ор *суц.* носовой платок; Полхпоснэ т̄орыл маяпаңкв – Подать носовой платок; Полхпоснэ т̄орыл с̄юмтаңкв – Вытереть носовым платком.

пумащипа л̄авуңкв *гл.* сказать спасибо, поблагодарить; Косх̄унь помашипа л̄авуңкв – Постоянно благодарить.

пор *суц.* плот; Порыл н̄атылтаңкв – Сплавляться на плоту.

пора *суц.* время; момент; Поратэ ёмтыс – Настало [его] время.

пормас *суц.* вещи; груз; Пормасыт кон а̄туңкв – Вещи на улице сложить; Пормасыт т̄алттуңкв – Загрузить груз.

порс *суц.* мусор; Порс атащлаңкв – Подбирать мусор.

порсуңкв *гл.* погибнуть, пропасть; В̄орт порсуңкв – Погибнуть в лесу.

порслаңкв *гл.* уничтожить; Тав тот пормасанэ пуссын порсланэ – Он там все вещи уничтожил.

порхай *суц.* позёмка; Туйт порхай в̄отын тотаве – Ветер несёт позёмку.

порыйтур *суц.* бинокль; Порыйтурыл сунсыйлахтуңкв – Через бинокль всматриваться.

порьюңкв *гл.* прыгать; К̄устырщ порьюңкв – Легко прыгать; Аквай порьящлаңкв – Непрестанно прыгать; С̄овыр хольт порьюңкв – Прыгать как заяц.

пос *суц.* свет; Колт пос п̄еламтаңкв – Включить в доме свет.

послуңкв *гл.* замачивать (*бельё*), смачивать (*что-л.*); Пормасыт а̄нын послуңкв – Замочить вещи в тазу; К̄ащ послуңкв – Замочить штаны.

постуңкв *гл.* освещать, светить; Хос̄ан постуңкв – Светить вдаль; Илттый постаяптуңкв – Неожиданно осветить.

постыйлаңкв *гл.* рассветать; Л̄ащал-л̄ащал постыйлы – Потихоньку рассветает. М̄олях постыйлапас – Быстро рассвело.

І посуңкв *гл.* стирать (*что-л.*); Пормасыт к̄атыл послыйтаңкв – Вещи руками быстро постирать; Посхатуңкв минуңкв – Пойти стирать.

- II посуңкв** гл. доить (корову); Мисыт послыйтаңкв – Быстро подоить коров.
- посым** суц. дым; Вборт посым кәсалаңкв – Увидеть в лесу дым.
- посымлы** гл. дымит; Такщ посымлы – Сильно дымит; Посымлан мātәныл та пōйтыс – Уже перестал дымить.
- понал** суц. крапива, лён; Поналыл хорсалтаңкв – Ужалить крапивой.
- понсам, понсум** прил. зрелый, спелый (о ягодах); Понсам пил ватуңкв – Собирать спелые ягоды; Понсам пил таяпаңкв – Съесть спелую ягоду.
- поталы** суц. ком (чего-л.); Сома поталы турумн ұнтыс – Словно ком в горле встал; Тўйт поталыт пощьюңкв – Лепить снежные комья.
- поталы капай** суц. глыба (чего-л.); Ахвтас поталы капай – Каменистая глыба; Та яныт та поталы капай кәтн вис – Таковую большую глыбу поднял рукой.
- потыльм, потыльма** нар. 1) нудно; 2) шумно; Потыльм хўнтлуңкв – Нудно слушать; Касың порат потыльм вәри – Постоянно шумит.
- потыр** суц. 1) беседа; 2) разговор; 3) рассказ; 4) речь; Потырн тәлийтахтуңкв – Вмешаться в разговор; Сәв блнә нак урыл потыр вәңкв – Знать много жизненных историй.
- потыртаңкв** гл. говорить, рассказывать; Тав әнумн сәв потыр потыртәлыс – Он мне много историй рассказал.
- похлаң** суц. пасынок; Похлаңум палт мўйлуңкв ялсум – Я к пасынку в гости съездила; Похлаң ханьшатәлуңкв – Обучать пасынка.
- пōйтуңкв** гл. успокоиться, замолчать; Төвлы, ёл-пōйтән! – Хватит, успокойся!
- пōйыкщаңкв** гл. молиться, помолиться; Төрумн пōйыкщаңкв – Молиться Богу; Коны Төрум лялт пōйыкщаңкв – Молиться на погоду.
- пōйылттаңкв** гл. успокоить, остановить, прекратить; Сәлыт ёл-пōйылттаңкв – Остановить оленей.
- пōльсам** суц. град; Пōльсамыт патыйләйыт – Сыпется град.
- пōлям мә** суц. мерзлота, холод; Пōлям мән пинуңкв – Положить в прохладное место; Пōлям мāt ұнлуңкв – Сидеть на холодном месте.
- пōмаш** прил. 1) смешной, забавный; 2) веселый; 3) интересный; 4) удивительный; Пōмаш ойка – Забавный мужчина; Пōмаш

хѳтпа – Интересный человек; Пѳмашц ут – Удивительная вещь.

пѳмашцгѳл, пѳмашцгѳл *прил.* неинтересный, скучный; Пѳмашцгѳл хѳтал – Скучный день; Пѳмашцгѳл хѳтпа – Не интересный человек.

пѳр *сущ.* икра (*рыбы*); Пѳр ѳвтуңкв – Купить икру; Хѳлыт пѳрыл сѳрѳгыт – Рыбы мечут икру.

пѳртың *прил.* сытный, питательный; Пѳртың тѳнут – Сытная еда.

пѳрх *сущ.* туловище, торс; Пѳхвың пѳрх – Широкий торс.

I пѳс *сущ.* значок, медаль, орден, кокарда (*на фуражке*), отличительные знаки, лычки у военных; Пѳсыл мѳйлуптаңкв – Подарить значок.

II пѳс *сущ.* метка, знак; Пѳс гѳщтуңкв – Поставить знак.

пѳсуңкв *гл.* гнать, подгонять, перегонять (*скот*); Салыт пѳсуңкв – Гнать оленей.

I пѳслуңкв *гл.* рисовать; Сѳв пѳслуңкв – Много рисовать; Яный нѳпакт пѳслуңкв – Рисовать на большом полотне.

II пѳслуңкв *гл.* фотографировать; Вѳр пѳслуңкв – Фотографировать лес.

пѳль *сущ.* наст (*снежный*); Пѳль хосыт хѳйтуңкв – Бежать по насту.

пѳлюй *сущ.* снегирь; Йѳвт пѳлюйыт ѳнлысыт – На дереве сидели снегири.

пѳх *сущ.* бок; боковая сторона (*чего-л.*); Пѳхын повартахтуңкв – Завалиться на бок; Пѳхыныл сунсуңкв – Смотреть со стороны.

пѳхлап *сущ.* пуговица; Пальтув пѳхлапыл ѳнтуңкв – На пальто пришить пуговицу.

пѳхын, пѳхан *гл. прист.* (*указывает на движение прочь, в сторону*); Пѳхыт лѳляхѳлуңкв – Стоять в сторонке; Пѳхын ѳмантаңкв – Уйти в сторону;

пѳхын-лаквасаптуңкв *гл.* отодвинуть, подвинуть, сдвинуть; ѳны пѳхын-лаквасаптаңкв – Отодвинуть тарелку в сторону.

пѳхын-минуңкв *гл.* 1) отойти, уйти; 2) уволиться; Лѳңх пѳхын-минуңкв – Отойти к краю дороги; Рѳпатаныл пѳхын-минуңкв – Уволиться с работы.

пѳхын-нѳвлуңкв *гл.* отогнать; удалить; Кѳтѳюв пѳхын-нѳвлуңкв – Отогнать собаку.

пѳхын-пинуңкв *гл.* отложить; Рѳпата пѳхын-пинуңкв – Отложить работу в сторону; Вѳрмаляnum пѳхын-пинсанум – Отложила все свои дела.

- пõхын-порыймаңкв** *гл.* отскочить; Лёңхыл пõхын-порыймаңкв – Отскочить от дороги.
- пõхын-ўрмыйтахтуңкв** *гл.* уклониться; удержаться, отклониться в сторону; Ам пõхын-ўрмыйтахтасум – Я уклонился в сторону; Тав лёңхыл пõхын-ўрмыйтахтас – Она отклонилась от дороги.
- пõхыт** *предл.* около, рядом (*с чем-л.*), в стороне (*от чего-л.*); Шанюм пõхыт ўнлуңкв – Сидеть рядом с матерью; Пõхыт элын ўнлуңкв – Сидеть подальше в стороне.
- пувинтахтуңкв** *гл.* работать, мастерить, делать (*что-л.*); Пувинтахтуңкв нётуңкв – Помогать работать; Аквай матыр-ати пувинтаңкв – Постоянно что-то мастерить; Тав кос маныр пувинтахтуңкв нёты – Он старается всегда во всем помогать.
- пувласпи** *сущ.* опухоль, припухлость; Пувласпи вотъящлаңкв – Поглаживать опухоль; Пувласпи пувлуңкв – Подуть на припухлость.
- пувлуңкв** *гл.* купаться; Я ватат пувлуңкв ханищтахтуңкв эри – Учиться плавать нужно у берега.
- пувтуңкв** *гл.* долбить, колоть (*чем-л. острым*); Витвõңха лўймасыл палый пувтуңкв – Продолбить прорубь пешней.
- пувтхатнэ палум** *сущ.* оса; Пувтхатнэ палум Ёхорр пуңкын исыс – Пчела села на голову Егора.
- пувумтахтуңкв** *гл.* схватиться, ухватиться (*за что-л.*); Палн пувумтахтуңкв – Ухватиться за кровать; Йивн пувумтахтуңкв – Схватиться за дерево.
- пувуңкв** *гл.* взять, схватить, поймать, удержать, задержать; Тав тўлмантан хõтпа катт пувыстэ – Он вора схватил за руку; Тав анум ёл-пувумтастэ – Он меня удержал.
- пувыр** *прил.* круглый; Пуврый пёрийтаңкв – Свернуть в форму круга.
- пуки** *сущ.* живот; Пукин консыйтахтуңкв – Схватиться за живот.
- пукни** *сущ.* пупок; Пукни пõхыт аймың – Болит в области пупка.
- пукнищань** *сущ.* пупочная мать (*букв. мать по отрезанию пупка во время родов*); Аннушка – ам пукнищанюм – Аннушка – моя пупочная мать.
- пулий** *нар.* вдребезги, на мелкие кусочки, части; Пулий сакватаңкв – Разломать на мелкие кусочки; Пулий лохуңкв – Разбить вдребезги.
- пулий-маныйтаңкв** *гл.* порвать, разорвать (*на части*); Нэпак

- пулий-маныйтаңкв – Разорвать книгу на части; Квāлый хот маныйтаңкв – Порвать верёвку.
- пулий-сакватаңкв** гл. сломать, разрушить; Аны пулий-сакватаңкв – Разбить тарелку; Вильт суснэкёр пулий-сакватаңкв – Вдребезги разбить зеркало.
- пум** суц. трава, сено; Пум сāйруңкв – Косить траву; Пумыт акван консуңкв – Сгрести сено.
- пумтāрс** суц. стебель, травинка; Пумтāрс манумтаңкв – Сорвать травинку; Пумтāрс маныйтаңкв – Срывать траву.
- пум-тōслуп** суц. кузнечик; Тав пум-тōслуп хурипа олыс – Он был похож на кузнечика; Пумт хāлт сāv пум-тōслуп ўнлы – В траве сидит множество кузнечиков.
- пумкан** суц. луг, покос; Пумканн ялункв – Съездить на покос.
- пумсун** суц. воз сена; Тав пумканыл яный пумсун аня хартыс – Он с покосов вывез огромный воз сена; Пум сунн тāлматуңкв – Возобратся на воз сена.
- пун** суц. шерсть; Пун тāрамтаңкв – Распушить шерсть; Пунанэ лялт вотуңкв – Гладить против шёрстки.
- I пуңк** суц. голова; Торсаль пуңк тарм нōх-пинуңкв – Платок на голову надеть.
- II пуңк** суц. зуб; Лильпи пуңк тāлыс – Вырос новый зуб.
- пуңк хопари** суц. череп (животного); Пуңк хопари хōнтуңкв – Найти череп; Лэңын пуңк хопари – Череп белки.
- пуңктāл** суц. беззубый; Пуңктāл няврам – Беззубый ребёнок (в младенчестве).
- пупуңкв** гл. макать; Вōйн нянь пупуңкв – Макать хлеб в жир.
- пуруңкв** гл. 1) грызть; 2) болеть (о зубах); Суккари пуруңкв – Грызть сухари; Пуңканум пуравет – Болят зубы.
- пусумлаңкв** гл. лечить; А́йм ты тēрпил пусмалтаңкв вёрмилын – Болезнь этим лекарством вылечить сможешь.
- пуссын** мест. все, всё; Пуссын сунн талсув – Мы все сели на сани.
- пустāйыл** нар. целиком; целым, невредимым; Пустāйыл юв ёхтуңкв – Вернуться домой невредимым; Пустāйыл петуңкв – Сварить целиком.
- пўнсуңкв** гл. открыть, открывать; Кумыска хусап пўнсуңкв – Открывать стеклянную банку; Ави пўнсыйтаңкв – Распахнуть дверь.
- пўмна** суц. полено (о дровах); Пўмнат хот-халыйтаңкв – Расколоть все дрова.
- пўри** суц. свадьба; Пўрин вōвуңкв – Пригласить на свадьбу.

пӯркай *суц.* бурки, ўнты, кисы из камусов оленя; Лильпи пӯркай юнтуңкв – Сшить новые кисы.
пӯрыщ *суц.* свинья; Пӯрщит тыттуңкв – Кормить свиней.
пӯсас *суц.* изгородь; Пӯсас тӯщтуңкв – Построить изгородь.
пӯт *суц.* кастрюля, котёл; Тәнаныл пӯтыл пайтуңкв эри – Надо для них сварить еду (в котле).
пӯтйив *суц.* таган (*деревянный*); Пӯтйив пōхын пинуңкв – Отложить таган в сторону.
пӯщка *суц.* бочка; Пӯщканыл вит виңкв – Зачерпнуть воду из бочки; Пӯщка тый поварттаңкв – Прикатить сюда бочку.
пый *см.* **пыйрищ** *суц.* мальчик, сын; Тав пыйе ханищтан хұмый рупиты – Его сын работает учителем.

— ≡ ≡ ≡ Р ≡ ≡ ≡ —

равтуңкв *гл.* мешать, размешивать; Колас нянь равтуңкв – Месить тесто.
ракв *суц.* дождь; Раквныл лап-пантхатуңкв – Укрыться от дождя; Ты хōтал ат раквыс – Сегодня дождя не было.
ракввит *суц.* дождевая вода; Пӯщканл ракввит хот-равтуңкв ёмталаслум – Я хотела из бочки вычерпать дождевую воду; Ракввит вётра амарматуңкв – Зачерпнуть ведро дождевой воды.
ракви *гл.* идёт дождь; Тот аквай раквашлы? – Там постоянно идёт дождь? Ты хōтал аквай ләщал-ләщал та ракви – Сегодня потихоньку моросит дождь.
раквуңкв *гл.* дождить; Тыйыл раквуңкв паты – Скоро начнётся дождь; Ты, та раквалтахтас – Всё, полил дождь.
раквың *прил.* дождливый (*день*); Холытан улпыл раквың хōтал вәри – Завтра, наверное, дождливый день будет.
рамуңкв *гл.* заваливать (*чем-л.*), закапывать, зарывать (*чем-л.*); Вōнхан рамуңкв – Закопать в яму; Молях лап-рамлыгтаңкв – Быстро закопать.
рап-рап *суц.* стриж; Рап-рапыт аврахыт пити вәрсыт – Стрижи в овраге сделали гнёзда.
рапщуңкв *гл.* моргать; Акввәтихал рапщуңкв – Постоянно моргать.
рас *прил.* редкий (*о дожде, лесе, сетке*); Рас вōр – Редколесье.

- рахнялтахтуңкв** гл. поперхнуться; Тākщ рахнялтахтуңкв – Сильно поперхнуться; Валя āл ты рахнялтахтас – Валя чуть не поперхнулась.
- ращ** суц. рысь; Ращил рохтуңкв – Испугаться рыси.
- раятаңкв** см. **повараңкв** гл. упасть; укатится; Илттый ёл-раятас – Он неожиданно упал.
- рāвий-** гл. прист. (указывает на действие, в результате которого предмет ломается или распадается на мелкие части).
- рāвий-сакватаңкв** гл. разбить вдребезги; Анъюв рāвий-саквалас – Наша чаша разбилась в дребезги; Иснас кёр рāвий-саквалас – Оконое стекло разлетелось вдребезги.
- рāвий-пащиртаңкв** гл. раздавить; Пилыт рāвий-пащиртаңкв – Выжать сок (из ягод).
- рāй** суц. жир; Рāй толтуңкв – Растапливать жир; Рāй тэңкв – Есть жир.
- рāйпуңкв** гл. проваливаться (под что-л.); развалиться (о постройке); свалиться, упасть (с высоты); Тўйтн рāйпуңкв – Провалиться в снег.
- рāкт** суц. глина; ил; Рāкт āны – Глиняная чашка; Рāктыл пōщьюңкв – Лепить из глины; Рāктын нāкасахтуңкв – Наступить в грязь.
- рāкт пўт** суц. глиняный котёл; глиняный горшок; Рāкт пўтыл пāйтуңкв – Варить в глиняном горшке; Рāкт пўтн пинумтаңкв – Положить в глиняный горшок.
- рāктың** прил. грязная; илистая, мутная (о воде); Рāктың колкан – Грязный пол; Рāктың лёңх хосыт ёмуңкв – Идти по грязной дороге; Рāктың супе – Его грязная одежда. Я вите сака рāктың – Речная вода очень мутная.
- рāтуңкв** гл. бить, колотить; Сов рāтуңкв – Выбивать [выделывать] шкуру.
- I рёт** суц. ложь, обман, притворство, каприз, лень; Рётың – Ленивый.
- II рёт** прил. редкий (о предмете); Рёт āтуп – С редкими волосами.
- рёт вāруңкв** гл. притворяться; вредничать; Тав рёт вāри – Он притворяется (вредничает). Тав āйм рёт вāри, сав рўпитаңкв – Он притворяется больным, лень работать.
- рёй** суц. жара, зной; Рёйың хōтал – Знойный день.
- рёйтылаңкв** гл. вспотеть, перегреться; греть, согревать; Щар тув рёйтыглавёсум – Я очень вспотел; Кāt рёйылттаңкв – Согревать руки.

- рѣйылттахтаңкв** гл. разогреться, прогреваться; Хоса рѣйылттахтаңкв – Долго согреваться.
- рѣйың** прил. жаркий, тёплый; жарко, тепло; Ты тув сака рѣйың – Этим летом очень жарко.
- I рѣпуңкв** гл. метать аркан; Сāлыт пувнэ мāйс тыньщаныл рѣпуңкв – Метать аркан для вылова оленей.
- II рѣпуңкв** гл. метать (*сено в стог*); Пумыт пўмканн рѣпуңкв – Сметать сено в стог на покосе.
- рѣпыйтаңкв** гл. окотиться; ощениться (*о некоторых животных*); Кāтиюв рѣпыйтас – Кошка наша окотилась.
- рѣтың** прил. 1) вредный; 2) пустой (*об орехах*); Рѣтың пāкв – Орех без ядра; Рѣтың няврам – Вредный ребёнок.
- рѣтың юсвой этпос** суц. февраль (*букв. месяц «обманчивого» орла*); Рѣтың юсвой этпосыт мāхум юв-ѣхтысыт – В феврале весь народ вернулся.
- росуңкв** гл. махать (*рукой, платком*); Тōрыл росуңкв – Машать платком.
- росхатаңкв** гл. болтаться; бродить (*по улицам*); Пāвыл хосыт росхатаңкв – Бродить без дела по посёлку; Нас тох росхатым ѣмуңкв – Просто так от безделья болтаться.
- рот** прил. спокойный, тихий, смиренный; Рот хār кāти – Спокойный кот.
- рохтуңкв** гл. испугаться; струсить; Сака тāкщ хот-рохтуңкв – Очень сильно испугаться.
- рощуңкв** гл. задержаться, медлить, не спеша (*что-л. делать*); Мāн мощ ѣл-рощсув – Мы немного задержались; Ул рощен, молях яен – Не задерживайся, быстро приходи.
- рōви** нар. можно; Щалтуңкв рōви? – Войти можно? Тōнт ат рōвыс минуңкв – Тогда нельзя было уходить.
- рōвлахтуңкв** гл. 1) подходить; пристроиться, устроиться (*к кому-л.*); 2) подружиться; Кўтюв лāщал кол пōхын та рōвлахтас – Собака потихоньку привыкла к дому; Лāщал акван та рōвлахтасый – Потихоньку они подружились.
- рōвнэ** прил. подходящий; Рōвнэ кўм – Подходящий момент; Ань минуңкв щар ат рōви – Сейчас, чтобы уезжать, совсем неподходящее время.
- рōвтāl** прил. запрещённый, запретный; неподходящий; Рōвтāl ат рōви виңкв – Запретное нельзя брать без разрешения; Рōвтāl матыр – Что-то неподходящее, запретное.
- рōвуңкв** подходить, быть подходящим (*друг к другу*); Тēн щар акван рōвей – Они очень подходят друг к другу.

- рõңхувлаңкв** гл. крикнуть; Ойка такем рõңхувлас – Мужчина так громко крикнул; Рõңхувлаңкв ат вёрмейн? – Ты не можешь крикнуть?
- рõңхуңкв** гл. кричать, орать; Вõрт матырмат үй рõңхыс – В лесу какой-то зверь кричал; Такщ рõңхуңкв – Громко кричать.
- рõхтахтуңкв** гл. перекрикиваться, кричать (*друг на друга*); Пойтән аквлялт рõхтахтуңкв – Прекратите кричать друг на друга.
- рõхсатаңкв** гл. грохнуться, упасть (*с высоты*); Нўмыл рõхсатаңкв – Упасть с высоты.
- рõхсуй** суц. крик; Рõхсуй хўнтамлаңкв – Услышать крик.
- рума** суц. 1) приятель; 2) товарищ, друг; Руманум кинсёум – Ищу своих друзей; Румам палт ялсум – Ходил к приятелю.
- русың** прил. с кистями; Русың тõр – Платок с кистями; Ам русың пасантõр пинсум – Я постелил скатерть с кистями.
- рущ** суц. русский; Рущ хõтпа – Русский человек; Рущ щирыл ты мõг щирыл суйты – По-русски это по-другому звучит.
- рущ юнтуп** суц. булавка; Рущ юнтпыл сольтуңкв – Уколоть булавкой; Рущ юнтум лэватёум – Я достану свою булавку.
- рўпата** суц. работа, труд; Рўпата эруптаңкв – Любить работу.
- рўпатаң** прил. трудный, тяжёлый, сложный (*процесс занятия*); Рўпатаң рўпатам – У меня сложная работа; Сака рўпатаң ёмуңкв – Очень тяжело идти.
- рўпитан хõтпа** суц. трудящийся, работающий человек, трудолюбивый человек; Рўпитан хõтпат ювыт – Идут люди труда; Рўпитан хõтпат ань ўшлахтэйыт – Трудящиеся люди сейчас отдыхают.
- рўпитаңкв** гл. работать, трудиться; Косхунь рўпитаңкв – Постоянно работать; Рўпитаңкв кәсащаңкв – Соглашаться работать.
- рўпаттәл** прил. безработный, не при деле; Рўпаттәл эква – Не работающая женщина; Рўпаттәл патсув – Мы остались без работы.
- рўт** суц. род; родня; Щәнюм рўтанув мән палтув мўйлуңкв вõвсанә – Мама пригласила к нам в гости родственников.
- рўтмалтаңкв** гл. размножать, разводить (*животных*); Сõврыт рўтмалтаңкв – Разводить кроликов; Сәвсыр кўтюв рўтмалтаңкв – Разводить собак разной породы.
- рўтың** прил. родовитый; имеющий родственников; Рўтың әйи – Девушка имеет много родственников.

сав *суц.* лень; Сав нох-квāлуңкв – Лень вставать с постели; Савың мāхум – Ленивые люди; Аръён сав матыр вāруңкв – Слишком лень что-либо делать.

савалаңкв *гл.* мучиться, страдать; Юн савалым хультуңкв – Остаться дома в страдании; Таккёт лāщал та савалы – Один потихоньку так и страдает.

савак *суц.* вешало (для суши рыбы; сетей, невода); Савакн нёвлит таятаңкв – Повесить мясо на вешало.

саватаңкв *гл.* обижать, мучить; Мāхум саватаңкв – Обижать людей.

савың *прил.* ленивый (о человеке); Тав савың, тыйи нāңки – Он ленивый. это видно.

I сай *суц.* гной; Нюлми сайыл пащирлы – Из раны выступил гной.

II сай *суц.* коса; Тав хоса сай бōньщи – У нее длинная коса; Окра сайаге сака хорамыңый бōлсый – У Окры были очень красивые косы.

сака *нар.* очень; Сака номтың нāврам – Очень умный ребёнок.

сакв *суц.* бисер; Сакв хартуңкв – Плести из бисера.

саквың *прил.* бисерный; с бисером (украшенный бисером); Саквың тāйтуп суп – Платье с бисерными манжетами.

сакквāлый *суц.* бусы, ожерелье из бус; Сакквāлый хартуңкв – Нанизывать бусы; Сакквалый пинуңкв – Надеть бусы.

I сакуңкв *гл.* портиться; прокисать; Хоса ат саки – Долго не портиться.

II сакуңкв *гл.* стонать, кричать; Тākщ сакуңкв – Сильно кричать.

сальки *суц.* мелкий хвойный лес; Салькин ёхтуңкв – Прийти в хвойный лес; Салькит хўлуңкв – Ночевать в хвойном лесу.

сам *суц.* глаз; Тыя самыл кāсалаңкв эри – Это нужно увидеть глазами.

сам нāңкнэ пās *суц.* горизонт; Сам нāңкнэ пās мўс ёмуңкв – Предстоит идти до виднеющегося горизонта.

самнпатуңкв *гл.* родиться, появиться на свет; Ам тай сака хосат самнпатсум – Я очень давно на свет появился.

самкерый *суц.* очки; Самкерый масуңкв – Надеть очки.

сампыльтāл *прил.* слепой; Сампыльтāлый бōлуңкв – Быть слепым.

самсай *суц.* потусторонний мир; «заглазное» существо; Самсай матарын ёхтувёсум – Ко мне явилось потустороннее существо.

самый *суц.* глаза; Тўрмант туп кит самый нāңкей – В темноте только два глаза виднеются; Хунь потыртэйын, самый ляльт сунсэн – Когда говоришь, смотри в глаза.

саңкв *суц.* клин; Саңкв рāтуңкв – Забивать клин.

саңквлыпил *суц.* клюква; Саңквлыпил вāтуңкв – Собирать клюкву.

саңквлыпүңк *суц.* кочка (*на болоте*); Саңквлыпүңкын люлюңкв – Встать на кочку.

саралаңкв *суц.* навязывать (*что-л.*); Тав ам палтылум та хōтпа хумый саралы – Она навязывает мне в мужья того человека.

саран *суц.* коми, зырянин, зырянка; Мāн саран рума о́ньщѐв – У нас есть друг зырянин; Ам Саран-пāвылн (*топоним*) ты тāл ялэгум – Я в Саранпауль (*букв. Зырянский посёлок*) в этом году съезжу.

I сартуңкв *гл.* пилить; Ульйив сартуңкв вōрн минас – Пилить дрова в лес пошёл.

II сартуңкв *гл.* мазать; помазать, смазывать, тереть; Нюлми тэрпил сартуңкв – Рану смазать (обработать) лекарством; Кати сартлахты – Кошка трётся (нежится).

састум *прил.* гладкий, ровный, плоский; Састум мā – Плоская поверхность; Састум мāн равтасаңкв – Высыпать на ровную поверхность.

сатум *прил.* сумеречный, темный; Сатумлаңкв патыс – Стало темнеть; Сатум эт – тёмная ночь; Этыт сатумый ёмтсыт – Ночи стали темнее.

сахи *суц.* шуба; Няврам сахил мастуңкв эри – Ребёнка нужно одеть в шубу.

I саюңкв *гл.* вязать, заплетать, плести; Нōски саюңкв – Вязать носки.

II саюңкв *гл.* гнить, сгнить, портиться, протухнуть; Хўл саюңкв патыс – Рыба стала портиться.

саюм *прил.* гнилой; сгнивший; Саюм аңквал иң та люли – Гнилой пень всё ещё стоит.

саюмпум зелёный лук; Саюмпум маныйтаңкв – Нарвать зелёного лука.

сāв *числит.* много; Такем сāв лёңхъяс, хотыл минуңкв? – Так много тропинок, по какой идти?

сāвни *суц.* черника; Холытан хōтал палыт сāвни пāйтуңкв патэгум – Завтра целый день я буду варить чернику (варенье).

- сәй** *суц.* укрытие, прикрытие, завеса; Сәй вәруңк – Соорудить укрытие.
- сәйлакол** *суц.* летняя кухня; Сәйлакол тўштуңк – Построить летнюю кухню; Сәйлакол щёпитаңк – Прибрать в летней кухне.
- сәймыйтаңк** *гл.* сломать, разломить, согнуть; Йив хот-сәймыйтаңк – Согнуть ветку.
- сәйрап** *суц.* топор; Сәйрапыл лохуңк – Стучать топором.
- сәйруңк** *гл.* рубить; косить; Ульйив сәйруңк – Рубить дрова; Йив ёл-сәйруңк – Срубить дерево; Пум сәйруңк – Косить сено.
- сәйт** *суц.* совесть, чувство, ощущение (*стыда, страха*); Сәйт оныщуңк – Иметь совесть. Тав пилнэ сәйт щар ат оныщи – У него нет никакого страха.
- сәйттәл** *прил.* 1) бестолковый; 2) бесчувственный; 3) без сознания (*упасть*); Сәйттәл олуңк – Быть бесчувственным; Сәйтың хотпа – Толковый человек; Сәйттәл патапаңк – Потерять сознание.
- сәйтың** *прил.* толковый, разумный; Сәйтыңый олән – Будь разумным.
- сәкпак** *прил.* опрятный, аккуратный; Сәкпак колыт – Аккуратные дома.
- сәкваляк** *суц.* сорока; Сәкваляк хот-нявлуңк – Прогонять сорок.
- сәккар** *суц.* сахар; Щәйын сәккар пинуңк эри – В чай сахар нужно положить.
- сәккарың** *прил.* сладкий; Сәккарың щәй аюңк – Пить сладкий чай.
- сәлйи** *гл.* сверкает (*молния*); Щахыл сәлйи – Сверкает молния.
- сәлы** *суц.* олень; Сәлыт пәсуңк – Перегонять оленей; Сәлыл сүлттаңк – Мчатся на оленьей упряжке.
- сәлы тәп** *суц.* ягель (*белый мох*) – корм оленя; Сәлыт тәпыл атуңк – Собрать ягель для оленей.
- сәлы үрнэ хөтпа** *суц.* оленевод, пастух; Сәлы үрнэ хөтпат ёхтысыт – Пришли оленеводы.
- сәлы үрнэ хум** *суц.* оленевод, пастух; Сәлы үрнэ хумит пуссын акван атхатасыт – Оленеводы собрались все вместе.
- I сәль** *суц.* гоголь (*вид утки*); Сәль касалаңк – Увидеть гоголя.
- II сәль** жалко, жаль; Тав сәлий ёмтыс – Стало жаль его; Сәль минуңк – Жаль уезжать.
- III сәль** *суц.* шаль; Сәль ёвтуңк – Купить шаль; Сәлил пинхатуңк – Надеть шаль.

с̄ам *суц.* угол; С̄ам норман пинуңкв – Положить на угловую полку; Кол с̄амын х̄оюңкв – Удариться об угол дома.

с̄ампар *суц.* самовар; С̄ампарыл щ̄ай с̄осуңкв – Налить чай из самовара; Ан̄еквам с̄ампар̄ен вит с̄осыс – Моя бабушка налила в самовар воду.

с̄ан *суц.* чуман (*берестяная посуда*); С̄ан в̄аруңкв – Делать чуман.

с̄анспуңкый *суц.* колени; С̄анспуңкыл л̄юлюңкв – Стоять на коленях.

с̄аңкв̄ахвтас *суц.* почка; С̄аңкв̄ахвтас̄ый айм – Болезнь почек.

с̄аңквылтап *суц.* струнный музыкальный инструмент; С̄аңквылтапыл ё̄нююңкв – Играть на музыкальном инструменте.

с̄аңылтаңкв *гл.* брэнчать, греметь звенеть; А̄нытыл с̄аңылтаңкв – Греметь посудой; Лоңханьщ̄ап с̄аңылтаңкв патыс – Зазвенел колокол; С̄аңквылтапыл с̄аңквылтаңкв – Играть на музыкальном инструменте.

с̄ап *суц.* древесная труха; С̄ап атуңкв – Собирать древесную труху.

с̄апың *прил.* трухлявый; С̄апың нор – Трухлявое бревно.

с̄ар *суц.* табак, махорка; С̄ар п̄ёрылтаңкв – Скрутить самокрутку (с махоркой).

с̄ар хартуңкв *гл.* курить, нюхать (*табак*); С̄ар хартнэ х̄отпа – Курящий человек.

с̄артын *нар.* сначала, изначально; Ты урыл наңын с̄артын в̄аңкв э̄рыс – Об этом ты должен был знать заранее (изначально).

с̄ас *суц.* береста; Ам с̄ас нуюңкв минасум – Я пошла заготавливать (снимать) бересту.

I с̄ат неделя; С̄атый ё̄мтыс – Прошла уже неделя; С̄атый ё̄мтыс н̄анан ўримам – Уже неделя прошла, вас ожидая.

II с̄ат *числит.* семь; С̄атыт к̄ерас – Седьмая скала; С̄ат н̄эпак – Семь книг.

с̄ат атыт х̄отал *суц.* пятница (*букв. пятый день недели*); С̄ат атыт х̄оталт м̄ан ўщлахтасув – В пятницу мы отдыхали.

с̄ат китыт х̄отал *суц.* вторник (*букв. второй день недели*); С̄ат китыт х̄оталый ущ ты ё̄мтыс, тав та повырматас – Только наступил вторник, а он уже устал.

с̄ат о̄выл х̄отал *суц.* понедельник (*букв. первый день недели*); С̄ат о̄выл х̄отал т̄арвитың х̄отал – Понедельник – тяжелый день.

с̄ат нилыт х̄отал *суц.* четверг (*букв. четвёртый день недели*); С̄ат нилыт х̄оталт ханищтахтын м̄ахум ат ханищтахтасыт – В четверг ученики не учились.

- с̄ат х̄урмит х̄отал** *сущ.* среда (*букв. третий день недели*); С̄ат х̄урмит х̄отал м̄ан н̄ёрн минасув – В среду мы уехали в горы.
- I сов** *сущ.* шкура (*животного*); Сов тынтлаңкв – Выделывать (мять руками) шкуру.
- II сов** *сущ.* кожа, поверхность тела (*человека*); Вильтсовум хот-вотвес – Лицо моё обветрилось.
- III сов** *сущ.* одежда (*какая-л.*); Сов масуңкв – Надеть одежду.
- IV сов** *сущ.* шуга (*на реке*); Сов н̄атаве – На реке несёт шугу.
- V сов** *сущ.* звезда (*на небе*); Соыт патыйлэйыт – Звезды падают.
- VI сов** *сущ.* глаза медведя (*табуированная лексика*); Ый соаве постэй – Глаза-звёзды медведя сверкают.
- совың** *прил.* звёздное (*небо*); Совың эт – Звёздная ночь.
- солвал** *сущ.* соль; Исмит солвалыл парьялтаңкв ул ёрувлэн – Суп посолить не забудь.
- солвалың** *прил.* солёный; Солвалың хул тәңкв – Есть солёную рыбу.
- солкови** *сущ.* рубль; Пёс порат нянь акв солкови тўп тынэ о́лыс – В прошлом хлеб стоил всего один рубль.
- сома** *нар.* 1) словно; 2) вертикально; Сома пинуңкв – Положить прямо (вертикально).
- сопам** *сущ.* 1) морозильник; 2) надгробие (*деревянное*); Сопам щёпитаңкв тәнүт майс – Соорудить морозильник для продуктов; Нумитэ сопамыл щёпитаслув – Мы соорудили сверху надгробие.
- сори** *сущ.* перевал, ущелье (*в горах*); Нёр сорин нōх-х̄ахтхатуңкв – Подняться на горный перевал; Сори сунсыйлаңкв – Осматривать перевал.
- сорт** *сущ.* щука; Наң хунь сорт пувуңкв а́лымасын? – Ты когда щуку поймать успела?
- сосый** *сущ.* чёрная смородина; Сосый щёпитаңкв – Перебирать смородину.
- сохрип** *сущ.* сени, кладовка; Сохрипн пинуңкв – Положить в кладовку.
- I сохт** *прил.* прямой, стройный (*о дереве*); Сохт лёңхын патсув – Мы вышли на прямую дорогу; Сохт п̄артыл пинуңкв – Уложить прямыми досками.
- II сохт (с̄алы)** *сущ.* передовой, коренной (олень) в упряжке, вожак упряжки; Сохт с̄алыюв в̄айт̄ал патыс – Наш передовой олень ослаб.
- с̄ови** *прил.* косой, кривой; С̄ови юнтуңкв – Криво пришить.

сѡвт *суц.* берестяной кузовок, набирушка (для ягод); Сѡвт варапаңкв – Изготовить берестяной кузовок.

сѡвыр *суц.* заяц; Сѡвыр порйим хайты – Заяц бегаёт скачками.

сѡвыр пыйрищ *суц.* зайчонок; Сѡвыр пыйрищ касалаңкв – Увидеть зайчонка.

сѡламат *суц.* каша; густой бульон с мукой; крупой; Тав вѡрум сѡталамэ такем атың – Ею приготовленная каша очень вкусная.

сѡлтуңкв *гл.* пришить, подшить; Пѡхлап сѡлтуңкв – Пришить пуговицу.

сѡль *нар.* точно, верно; Ам сѡль вайлум – Я точно знаю.

сѡпакый *суц.* сапоги; Сѡпакыл емыйтаңкв – Ходить в сапогах.

сѡпас *суц.* запас, заначка; Сѡпас вѡруңкв – Сделать запас.

сѡрп *суц.* лось; Сѡрп нявлуңкв – Тропить лося; Сѡрпыл рохтуңкв – Испугаться лося.

сѡрни *суц.* золото; Сѡрни тыналаңкв – Продавать золото.

сѡрниң *прил.* золотой; Сѡрниң туля катн паттуңкв – Приобрести золотое кольцо; Сѡрниң анын пинуңкв – Положить в золотую чашу.

сѡрый какыр *суц.* брюшная полость, живот; Тав сѡрый какре аймың – У него болит в области живота.

I сѡс *суц.* ручей; Сѡст вит ша́вьи – В ручье вода журчит; Сѡс тапалт кутювум хорты – Где-то за ручьём моя собака лает.

II сѡс *суц.* чага (нарост гриба на берёзе); Сѡс маныйтаңкв – Сорвать чагу.

сѡсуңкв *гл.* лить; ссыпать; Пил пайпын сѡсуңкв – Ягоды ссыпать в пайбу.

суй *суц.* звук, шум; Рѡңхсуй хунтамлаңкв – Услышать крик.

суйтал *нар.* тихо, бесшумно; Суйталый патыс – Стало тихо.

суйты слышно; Аквай та суйты – Постоянно слышится; Шахыл мирйинѣт суйты – Слышно, как гремит гром.

суйың *прил.* звонкий; Суйың суй суйты – Громкие звуки слышны.

суккари сухарь; Суккари пурашцлаңкв – Грызть сухари.

султум *суц.* искра; Уля султум сѡсйи – Искры от дров полетели.

сун *суц.* нарта, сани; Пуссын сунн талматасув – Мы все быстро сели в нарты.

сунсуңкв *гл.* смотреть; Я хумп лялт сунсуңкв – Смотреть на речные волны; Ус нупыл сунсуңкв – Смотреть в сторону города.

сунсыйлаңкве гл. посмотреть, осмотреть, рассмотреть; Нэпак сунсыйлаңкв – Рассматривать книгу.

суп суц. платье, рубашка; Няврамытн супыт ёвтуңкв – Купить детям платья, рубашки.

суртъюңкв гл. блестеть; Хётал лялт суртъюңкв – Блестеть на солнце.

сурты сáлы суц. годовалый олень; Сурты сáлы тый пóсуңкв – Пригнать сюда годовалого оленя.

сурты хāр суц. годовалый олень-самец; Сурты хāр вāйылттаңкв – Забить годовалого оленя-самца.

сурум прил. грубый, твёрдый, чёрствый (*о предмете*); Сурум сов – Грубая кожа; Сурум нянь – Чёрствый хлеб.

сус суц. хищник; Сома сус хольт ялы – Двигаться подобно хищнику.

сусуңкв гл. идти вброд (*через реку*); пробираться (*по сугробу*); Я ўлтта сусуңкв – Переходить через реку вброд; Тўйт хосыт сусантаңкв – Пробираться по снежной целине.

сусылтаңкв гл. показать, показывать; Пормасыт сусылтаңкв – Показать вещи; Нюлми сусылтаңкв – Показать рану.

сўй суц. лесистая сопка (*в горах*), сосновый бор; Ёрнколың тāйыл сўйын вāнтлаңкв – С чумом переселиться в сосновый бор.

сўйпил суц. брусника; Сўйпилың сўй – Сосновый бор с брусничником.

сўкыр этпос суц. сентябрь (*букв. месяц щёкура (в это время щёкур идёт на нерест)*); Сукур этпосыт рупатан патхатсум – В сентябре устроился на работу.

сўл суц. кора (*дерева*); Йивныл сўл хот-āңхуңкв – Снять кору с дерева.

I сўли суц. бутылка, флакон; Сўлин пинуңкв – Налить в бутылку.

II сўли суц. желудок (*у боровой дичи*); Щёпыр сўлит пāйтуңкв – Отварить глухаринные желудки.

сўмьях суц. лабаз, амбар (*на сваях-столбах*); Лильпи сўмьях тўштуңкв – Построить новый лабаз; Сўмьяхыл ёл-вāйлуңкв – Спуститься с лабаза.

сўтсут суц. поползень (*птичка*); Сўтсут ульйив анян исыс – Поползень сел на поленницу.

сый суц. налим (*рыба*); Сый исмит пāйтуңкв – Варить уху из налима.

сым суц. сердце, сердцевина (*чего-л.*); Сым щāрўйи – Сердце ноет.

сымыңкакыр суц. грудная клетка; Таквитэ сымыңкакырт

- лохашлытэ – Себя по грудной клетке постукивает.
- сыми** *суц.* ржавчина; Сыми хот-щёпитаңкв – Очищать от ржавчины.
- сымиң** *прил.* ржавый; Сымиң пўтн пинуңкв – Сложить в ржавый котёл.
- сымри** *суц.* окунь; Сымри исмит пайтуңкв – Сварить уху из окуня.
- сымтāl** *прил.* бессердечный; Наң ман сымтāl хōтпа олсын? – Разве ты был таким бессердечны человеком?
- сымың** *прил.* сердечный; с сердцевиной (*что-л.*); Сымың хōтпа – Добрый сердечный человек; Сымың йив – Дерево с сердцевиной.
- сып** *суц.* возвышение, холм, бугор; Сыпн воратаңкв – Карабкаться на холм.
- сып урам** *суц.* вершина бугра, пригорка, холма; Сып урамт люлюңкв – Стоять на вершине бугра; Сып урам порьящлаңкв – Прыгать на вершине холма.
- сыпаль** *суц.* ножны; Кāсай сыпальн мāюңкв – Положить нож в ножны.
- сыр** *суц.* жердь; Сырыл лап-тўштуңкв – Загородить жердями.
- сыр-сыр** *прил.* разное, разнообразное; Яныг ўст сыр-сыр мāхум олы – В большом городе разные люди живут.
- сыртэп** *суц.* крупа; Сыртэп пайтуңкв – Сварить кашу; Пўт сыртэпыл тартуңкв – Заправить суп крупой.
- сыс** *суц.* спина; Сысыл аймалтахтуңкв – Мучиться спинной болью.
- сыстам** *прил.* чистый; Сыстам тōр – Чистый платок.
- сытам** *прил.* 1) безлюдный, глухой (*о лесе*); 2) тихий (*о местности*); 3) тайный (*о разговоре*); Сытам мā – Глухое место.
- сытамыл** *нар.* тайно; Сытамыл ялуңкв – Сходить тайком.
- сэй** *суц.* песок; Сэй хот парьялтаңкв – Отряхнуть от песка.
- сэkv** *прил.* прохладный, свежий (*воздух в помещении*); Сэkv хōтал – Прохладный день; Сэkv кол – Прохладное помещение.
- сэля** *суц.* порох; Сэлял сōсуңкв – Зарядить порохом.
- сэляхусап** *суц.* пороховница; Сэля сэляхусапн пинумтаңкв – Сложить порох в пороховницу.
- сэмыл** *прил.* чёрный; Сэмыл тўр – Чёрное озеро.
- I сэный** *суц.* 1) кончик носа у животных; 2) кончик носа медведя (*табуированная лексика*); Кāти нёл сэнийе тўйты – Кошка прячет нос.
- II сэный** *суц.* гриб-трутовик (*на дереве*); Йив сэныйыл тэлыме – Дерево обросло грибом-трутовиком.

сѣңкв *суц.* туман, марево; Лѣңх сѣңквыл хартвес – Дорогу затянуло туманом.

сѣривāрап *суц.* муха; Сѣривāрапыт хот-нявлуңкв – Отгонять мух.
сѣрипос *суц.* восход, заря; Сѣрипос сāйкалас – Восходит (пробудилась) заря.

сѣрьѣр *прил.* 1) спокойный; 2) серьёзный; Сѣрьѣр мāхум – Серьёзные люди; Сѣрьѣр нѣпак хансуңкв – Написать серьёзную книгу.

сѣтап *суц.* нитка; Сѣтап хасумтаңкв – Потянуть нитку.

сѣюңкв *гл.* вытирать, протирать; Пасан сѣюңкв – Протереть стол.

— ≡ ≡ ≡ Т ≡ ≡ ≡ —

та *част.* то, тот; Та пāвылн ялсув – Мы ездили в тот посёлок.

тав *личн. мест. он;* Тав иңт нōх-квāлы – Он ещё не проснулся;
Тавѣн иң тārвитың таккѣте ѣмыйтаңкв – Ему ещё тяжело ходить одному.

тавант *прил.* тихий, спокойный (*о погоде, о природе*); Тавант витн тўр – Вода на озере спокойная.

тайи *част.* та; то; тот; Ам тайин нōх-сайкатавѣсум – Меня разбудил тот (человек).

тайимāйыс *нареч.* потому, поэтому (*из-за чего-л.*); Ат āлымѣюм, тайимāйыс ат ѣхтѣюм – Я не успеваю, поэтому прийти не смогу.

тайлуңкв *гл.* 1) заикаться; 2) цепляться (*обо что-л.*) (*об удочке, сети*); Аквпис та тайлы – Часто заикается. Нясум пумытн тайлуңкв патыс – Моя удочка стала цепляться за траву.

таюңкв *гл.* годиться (*на что-л.*); Иң матарый таюңкв вѣрми – Это ещё может пригодиться.

такви *личн. указ. мест. он сам;* Тав такви ѣми – Он сам пошёл; Тав такви мāн палтув вōвхаты ѣхтуңкв – Он сам напрашивается к нам приехать.

таквыс *суц.* осень; Таквсы пāлай патыс – Наступила осень.

тактуңкв *гл.* 1) подать; 2) показать; Щахны тактуңкв – Показать кулак.

тал *суц.* сажень; Пōри тал – Косая сажень; Тал палыт квāлый – Верёвка длиной в сажень.

талях *суц.* 1) вершина; макушка; 2) остриё; Касай тальхыл яктапаңкв – Разрезать остриём ножа; Ёр поңк таляхн хāңхуңкв – Забраться на вершину горы.

танай глянъ, обрати внимание, посмотри; Танай, матыр та поварас – Посмотри, что-то покатилося; Танай, тыйле мән нупылув аңкваталэн – Обрати внимание на нас.

таңхуңкв *гл.* желать, хотеть (*что-л.*); Рёй порат аквпис вит аюңкв таңхёюм – В жару я всегда хочу пить воду; Эщум хуюңкв тахмаяс – Моя сестрёнка захотела спать.

тапыртаңкв *гл.* крошить; Нянъ тапыртаңкв – Крошить хлеб.

I тармыл *нареч.* оседло; Тармыл олуңкв – Жить оседло.

II тармыл *нареч.* на (*что-л. сесть*), за (*кем-л. наблюдать*); Тармыл ўнтуңкв – Сесть сверху.

тарый *суц.* сосна; Тарый нор сәйруңкв кол ўнттын майс – Рубить сосновые брёвна для постройки дома.

тахольт *нар.* хорошо, что...; Тахольт минасум – Хорошо, что я ушла; Тахольт тартвёсум – Хорошо, что меня отпустили.

тахсуңкв *гл.* кататься; Сун тармыл тахсуңкв – Кататься на санках.

тахуңкв *гл.* унести, умчаться; Тәнаныл сартын тахуңкв – Умчаться раньше их; Элалъ тахуңкв – Унести вперёд.

таятаңкв *гл.* вешать; Пальта таятаңкв – Повесить пальто.

таяхнув *нареч.* позже; Таяхнув ялуңкв – Сходить попозже.

тәйтпал *суц.* рукав; Тәйтпал тув касуңкв – Пришить рукав.

тәк *прил.* крепкий, прочный; Тәк тёр Прочная ткань; Тәк сымың хөтпа – Человек с крепким сердцем (хладнокровный, выдержанный).

тәкщ *нар.* сильно, крепко; Тәкщ хойылтаңкв – Сильно задеть.

I тәл *суц.* зима; Ащирмаң тәл – Холодная зима.

II тәл *суц.* год; Тәл хөлас – Год закончился.

III тәл *суц.* хвоя; Йив тәланэ пуссын хот-патмыт – С дерева опала вся хвоя.

IV тәл (*количество*) лет; Тав кит тәлэн төвлыс – Ему два года исполнилось; Минаме кит тәлый ёмтыс – Два года прошло, как уехал.

V тәл *част.* без (*чего-л.*); Канттәл элумхөлас – Человек без злости.

тәл котиль этпос *суц.* январь (*букв. месяц середины зимы*); Тәл котиль этпосыт мән наң палтын мүйлы сув – В январе мы у тебя гостили.

тәл тов *суц.* хвойная ветка; Тәл товыл хосьюңкв – Махать хвойной веткой; Тәл товыт сакватаңкв – Ломать хвойные ветви.

тәлкан *суц.* настил из еловых веток (*у костра для ночлега*); Тәлкан сәйруңкв – Нарубить еловых веток для настила.

тәлттуңкв *гл.* грузить; Пормасыт тәлттуңкв – Грузить вещи.

- тāлуңкв** *гл.* садиться (в транспорт); Мāссынāн тāлуңкв – Сесть в машину; Хāпн тāлуңкв – Сесть в лодку.
- I тāн** *суц.* жилка, жилы, сухожилие; Лāйыл тāныт āймыңыт – Болят сухожилия на ногах.
- II тāн** *суц.* струна; Сāңквылтап тāныл вāруңкв – На сангквылтап струны приделать.
- III тāн** *личн. мест., мн.ч* они; Тāн мāйсыланыл юв āри ēңхуңкв – За ними надо вернуться обратно; Тāнаныл ўруңкв – Ждать их.
- Тāнварпэквa** *суц.* мифологический персонаж, букв. Женщина, прядущая нити из сухожилий; *фолькл.* Аквматэрт ўнлэйыт, Тāнварпэквa та щалтапас – Однажды они сидят, неожиданно к ним вошла Танварпэква.
- тāнки** *личн. мест.* они сами; Тāн тāнки лāйлыл ēмēйыт – Они сами идут пешком.
- тār** *суц.* корень; Ййв тār ēлыпāлт кинсашлахтуңкв – Искать под корнями деревьев; Люль тārыт маныйтаңкв – Вырвать плохие корни.
- тāра** *предл.* мимо, насквозь, через; Тāра ēмантаңкв – Пройти мимо. Пасса тāра пасапас – Варежка насквозь продырявилась.
- тāраң** *прил.* знакомый, известный; Тāрың тāйыл – Вместе с корнем.
- тārвит** *суц.* тяжесть; Тав ам тārвитпам – Он весом как и я; Сака тārвитың – Очень тяжёлый; Тārвитың хōтпа – Тяжелый (трудный) человек.
- тāрс** *суц.* часть верёвки, нитки; Хўрый квāлый тārсыл нēюмтаңкв – Мешок завязать верёвкой.
- тārтуңкв** *гл.* пускать; разрешать; Юв тārтуңкв – Впустить в дом.
- тāрың** *прил.* коренной, с корнями (о растении); Яныг тāрың ййв – Дерево с большими корнями.
- тāс** *прил.* готовый, запасной; Тāс хўнт – Подготовленная (кем-то) котомка.
- тāстлаңкв** *гл.* заготовить; приготовить (что-л.); Ульйив тāстлаңкв – Заготовить дрова на запас; Пормасыт миннэ мāйс тāстлаңкв – Заранее приготовить вещи к отъезду; Тēнут тāстлаңкв – Приготовить еду впрок.
- тāхтпил** *суц.* голубика; Тāхтпил вāтуңкв – Собирать голубику.
- тов** *суц.* сук, ветвь; Товыт сакватаңкв – Ломать ветки.
- товсакв** *суц.* хворост (из веток); Товсаквыт атащлаңкв – Собирать хворост; Товсаквыл пāлтуңкв – Топить хворостом.
- товыл** *суц.* крыло; Товыл тыйламлаңкв – Взлететь на крыльях.

толам *прил.* подтаявший, растаявший; талый (*лёд, мясо, рыба, снег*);
Толам нёвьиль – Талое мясо. Толам түйт – Растаявший снег.

толуңкв *гл.* таять; Кон толуңкв патыс – На улице начало таять.

тоңх *сущ.* копыто; Тоңхыл юныйтаңкв – Ударить копытом.

торас *сущ.* лишка, помеха, препятствие; Торас вәрнут ёвтыс – Купил лишку ненужного.

тораслаңкв *гл.* мешать, препятствовать (*кому-л.*); отвлекать (*кого-л.*); Арьен торас вәри – Он слишком мешает.

торастахтуңкв *гл.* мешать (*кому-л.*), отвлекать (*кого-л.*);
Торастахтуңкв ёхтуңкв – Прийти, чтобы отвлекать от дел;
Намыл торастахтуңкв – Специально отвлекать.

тортәл *нареч.* очень; Тортәл ёмас әлмхәлас – Очень хороший человек.

торың *прил.* годный, пригодный (*на что-л.*); Тав эрың торың – Он может быть и годен.

тот *нареч.* там; Няврамыт тот суйтәйыт – Дети там слышны; Тот та ёхтувес – Там его догнали.

тотма *сущ.* клад; Тотма ұпаяңкв – Обнаружить клад.

тотуңкв *гл.* нести; Хосан тотуңкв – Далеко унести.

тох, тохи *нареч.* так; Тох әви тавән аты пүсвес – Так дверь ему и не открыли; Тохи та ёхтыс – Так он и пришёл.

төвлы *нареч.* довольно, достаточно; Төвлы, воссий ат эри пинуңкв – Достаточно, больше не нужно класть; Төвлы, воссий ул кисхатән – Довольно, хватит искать.

төвтункв *гл.* жевать; Оңх төвтункв овылтахтас – Он принялся жевать жевательную резинку.

төвмуңкв *гл.* укусить; Илттый төвмуңкв – Неожиданно укусить,

төвыль *сущ.* шкура оленя (*зимняя*) для постели; Төвыль нортуңкв – Постелить шкуры.

төллункв *гл.* рваться; Ләщал хот-төллас – Потихоньку порвался; Пулий төллас – Совсем порвался; Хот-төлматас – Разорвался.

төлмуңкв *гл.* потерять рассудок, память; Күтьув төлмувес – Собака наша потеряла рассудок; Това матум мәхум төлмавет – Некоторые пожилые люди теряют память.

төлтхатуңкв *гл.* прислониться (*к чему-л.*); Йивн төлтхатуңкв – Прислониться к дереву.

төн *союз.* потому, поэтому; Мән вәйтәл патсув, төн юв ёңхсув – Мы устали, поэтому вернулись домой.

төпал *прил.* ненадёжный; обманчивый; Төпал хум – Ненадёжный мужчина.

төр *суц.* ткань; Суп вѡвта төрыл юнтуңкв эри – Платье нужно сшить из тонкой ткани.

тѡраслаңкв *гл.* мерять, измерять вершками, саженьми; Кāt төрас – вершок; Мāйыл төрас – Сажень; Мāйыл төрасыл тыньщаң төраслаңкв – Измерить тынзын саженьми; Ханса кāt төрасыл төраслаңкв – Орнамент измерить вершками.

тѡраслахтуңкв *гл.* медлить, тянуть (время); долго что-то делать, обдумывать; Матпалыт та төраслахты – Он так долго обдумывает.

тѡрлѡмт *суц.* лоскут, тряпка; Тѡрлѡмтыт акван ѡлтуңкв – Соединить лоскутки ткани; Пасан тѡрлѡмтыл сѡюңкв – Стол вытереть тряпкой.

тѡрсаль *суц.* цветастая шаль, платок (*большой*); Тѡрсаль кивырн пѡрыйтахтуңкв – Укутаться в шаль. Тѡрсаль пинуңкв – Надеть платок. Юн ѡщнэ тѡрсалюм хѡт ѡлы? – Где моя домашняя шаль?

тѡртовлуп ѡй *суц.* летучая мышь; Тѡртовлуп ѡйн рохтуптавѡсум – Меня напугала летучая мышь.

тѡварттаңкв *гл.* закрывать, запирать (*двери*); Ави тѡварттаңкв – Запереть дверь.

I тѡрум *суц.* небо; Атыр тѡрум – Чистое небо (безоблачное).

II Тѡрум *суц.* Бог; Тѡрум лялыт пѡйкщаңкв – Молиться Богу.

тѡрум уля *см.* **щищнай** *суц.* северное сияние; Тѡрум уля тѡй – Полыхает северное сияние.

тѡрѡюңкв *гл.* дрожать; Ащирмал тѡрѡюңкв – Дрожать от холода.

I тѡсам *прил.* сухой; Тѡсам пум – Сухая трава (сено).

II тѡсам *прил.* мелководный (*о водоёме*); Тѡсам я – Мелководная речка.

тѡсам мā *суц.* мель, суша; Тѡсам мāн ѡнтуңкв – Усаживаться на сухое место.

тѡсам нѡвыль *прил.* сушёное, вяленое (*мясо*); Тѡсам нѡвыль пāйтуңкв – Варить вяленое мясо.

тѡсуңкв *гл.* 1) мелеть (*о водоёме*); 2) сохнуть; Яв хот-тѡсуңкв патыс – Наша речка стала высыхать.

тѡтап *суц.* ящик; Тѡтап кивырн пинуңкв – Положить в ящик.

тув *суц.* лето; Тув ѡруңкв – Ждать лета.

тув нѡпатаңкв *гл.* 1) поникнуть, приунуть (*от замечания, упрѡка*); 2) прийти незванно; Тув нѡпатым ѡнлуңкв – Сидеть с унылым видом.

тув такламаңкв гл. запутаться; Ұтыт тув такламасыт – Волосы спутались в клок.

тувле нареч. туда; Тувле нупыл минуңкв – Уйти в ту сторону.

тувыл нареч. 1) оттуда; 2) затем, потом; Хōса сакыс, сакыс тувыл ущ та нōх тотнутэ алмыстэ – Долго кряхтел, кряхтел, затем только смог поднять свою ношу.

тул суц. облако, туча; Яный сэмьл тул ёхтыс – Надвинулась огромная черная туча.

тулѐвлыт суц. пальцы; Тулѐвлытыл нюсуңкв – Править пальцами.

тулың прил. 1) пасмурно; 2) облачно; Кон такем тулыңый ёмтыс – На улице стало очень облачно.

туля суц. кольцо; Туля ёвтуңкв – Купить кольцо.

туман суц. замок; Туманыл пантуңкв – Закрывать на замок.

туман нѐлум суц. ключ; Туман нѐлмыл пўнсыйтаңкв – Открыть ключом; Туман нѐлмыт кинсуңкв – Искать ключи.

туп нареч. только, лишь; Туп сѹе харыйлас – Лишь звук утих.

I тур суц. труба; Кўр турыл тўштуңкв – На печь установить трубу.

II тур суц. горло; Тав туре ўнтвес – Он подавился (едой).

турап суц. ненастье; Турап хōтал – Ненастная погода.

турман темно; темень; тьма; Турман колн шалтуңкв – Войти в тёмный дом; Турман вāруңкв – Загораживать свет.

турманлаңкв гл. темнеть; Лāщал турманлаңкв патыс – Потихоньку начало темнеть.

турманлāнтуңкв гл. постепенно темнеть (*медленно*); Лāщал турманлāнтуңкв – Постепенно темнеть.

турсуй суц. голос; Турсуй хўнтамлаңкв – Услышать голос.

туруй суц. орлан-белохвост; Туруй яласы – Орлан летает.

тусың прил. бородатый, усатый; Тусың ойка тый ёмлытас – Подошёл бородатый мужчина.

тучаң суц. женский меховой мешочек, украшенный орнаментом (*для рукоделий*); Тучаңанум ёт-атсанум – Все свои мешочки взяла с собой.

тўйт суц. снег; Колāвисўнтыл тўйт хот-щѐпитаңкв – Убирать снег с крыльца.

тўйт порат суц. сугроб; Тўйт поратыт поварāлуңкв – Валяться в сугробе.

I тўйтпи суц. снегопад; Сака тўйтпиң хōтал – Очень снежная погода.

II тўйтпи суц. спрятать про запас; Тўйтпи вāруңкв – Сделать запас.

түйтуңкв прятать (*что-л.*); Матыр-āti түйтуңкв – Прятать что-нибудь.

түйтхатуңкв *гл.* спрятаться, скрыться; Самсāйн түйтхатуңкв – Спрятаться подальше от глаз людских.

түйтыйлахтуңкв *гл.* скрываться; укрываться Ворт түйтыйлахтуңкв – Скрываться в лесу; Пāvлыт халт түйтыйлахтуңкв – Скрываться между селениями.

тұлмах *сущ.* росомаха; Тұлмах нявлуңкв – Преследовать росомаху.

тұлыйлап *сущ.* национальные игрища; Мāн пāvлувт сака пұмаш тұлыйлапыт олытс – В нашем посёлке очень интересные игрища прошли.

тұлыйлахтуңкв *гл.* играть (*какую-л.*) роль; участие в сценах на празднике; Осэвātшир тұлыйлахтуңкв – Исполнять на игрищах различные роли; Тұлыйлахтын пиш вāңкв – Уметь играть роли.

тұп *нареч.* немного; чуть; Тұп хōйылтаңкв – Чуть задеть.

тұп-тұп чуть-чуть, еле-еле; Товлыңхāпн тұп-тұп āлымас ёхтыйпаңкв – На самолёт еле-еле успел прибежать.

тұпри *сущ.* ұнты, кисы мужские (*без узоров*); Тұпри юнтуңкв – Шить мужские кисы; Тұприл масапахтуңкв – Надеть унты.

тұр *сущ.* озеро; Тұрн ялуңкв – Сходить на озеро.

тұрхул *сущ.* карась (*букв. озёрная рыба*); Тұрхул пāйтуңкв – Варить уху из карася.

тұштуңкв *гл.* ставить, поставить; Сōрп лэсыт нōх-вōртуңкв – Установить петли на лося.

тұя *сущ.* весна; *прил.* весенний; Тұяпāлай патыс – Наступила весна.

ты, тыя *мест.* эта, этот; Ты хōтал – В этот день; Тый пинумтаслум – Сюда положил; Ты пицма элыл ёхтыс – Это письмо пришло издалека.

ты коньпал *предл.* кроме этого; Ты коньпал ос мōтан олы – Кроме этого есть ещё другие; Ты коньпал пинуңкв – Доложить сверху этого.

ты сыс за это время, промежуток времени; Ты сыс сāv рōви илттый кāsалаңкв – За это время можно многое увидеть.

тыйле *нареч.* сюда; Аквай тыйле сунсуңкв – Постоянно смотреть сюда, в эту сторону; Тыйле ёңхыйпаңкв – Сюда повернуться.

тый-мұс до этого места, до сих пор; Тый-мұс йиңкв – Дойти до этого места; Тый-мұс вōрил вёрмысум ёхтуңкв – До этого места еле добрался.

тыйыл *нареч.* 1) скоро; 2) отсюда, туда, здесь; Тав тыйыл ёхты –

- Он скоро придёт; Сөрп тыйыл минас – Лось здесь прошёл.
- тыламлаңкв** гл. взлететь, улететь; Нõх-тыламлаңкв – Вверх взлететь.
- тылаталуңкв** гл. летать; Нұмыл тылаталуңкв – Высоко летать.
- тын** суц. цена; Тыныңый в̄аруңкв – Увеличить цену.
- тыналаңкв** суц. продавать; Пормас тыналаңкв – Продавать вещи.
- тыньщаң** суц. аркан (для вылова оленя в стаде); Тыньщаң р̄эпуңкв – Метать аркан; Тыньщаң саюңкв – Плести аркан.
- тыстуңкв** гл. вздыхать; Тав урёт тыстуңкв патыс – Она стала по нему вздыхать.
- тыт** нареч. здесь, тут; Тыт ұнтуңкв л̄аввес – Ему сказали сюда присесть; Тыи тый пинуңкв эри – Это нужно сюда положить.
- тыттуңкв** гл. кормить; Н̄яврамыт с̄авыл тыттуңкв эри, миннэ л̄ёңхув хоса – Детей нужно досыта накормить, нам предстоит длинный путь; К̄үтюв аквай ул тытт̄элын – Собаку постоянно не корми; Кати тых̄отал щар ат тытыслын – Ты сегодня кошку совсем не кормила.
- тытылтаңкв** гл. замачивать (что-либо); Сов тынтлан м̄айс тытылтаңкв – Замочить шкуру перед выделкой.
- тып̄ийив** суц. ива, тальник; Тып̄ийив манрый сакватаңкв эрыс? – Иву зачем нужно было ломать?
- тыщир** нар. так; Пасан тыщир ұнтуңкв ат к̄ас̄ащ̄ёгын? – Стол так поставить ты не согласна?
- тых̄отал** нареч. сегодня; Тых̄отал щ̄анюм палт ялуңкв таңх̄еюум – Сегодня к матери сходиться хочу.
- т̄эла** суц. дело, задел, работа; Т̄эла м̄айс тув ялуңкв эри – По делу нужно туда сходиться.
- т̄элапаңкв** гл. возникнуть, показаться, появиться, предстать, явиться; фолькл.; Торт̄ал ёмас т̄энут пасан та т̄элапас! – С очень хорошей едой стол появился!
- I т̄элы порат** нареч. зимой; Т̄элы порат суныл яласаңкв эри – Зимней порой на санях нужно ездить.
- II т̄элы** растёт (о растениях); Ты т̄ал такем ёмасыг пил т̄элы – В этом году так хорошо ягоды растут; Ты м̄ат аквай пил т̄элылы – В этом месте постоянно ягоды растут; Л̄ахыс тыт т̄элыс – Гриб в этом месте вырос.
- т̄эн** личн. мест. они двое; Т̄эн акваёт м̄олх̄отал мощщан ёх̄тыйп̄алсый – Они оба вчера ненадолго приходили; Т̄эн ат таңх̄ей минуңкв – Они не хотят уходить.

- тѐнки** *дв. личн. указ. мест.* они двое, они сами; Тѐнки хотмус тай та ђлѐй – Вдвоём как-то и живут.
- тѐнэкол** *суц.* столовая; Тѐнқв тахмаѐйын ке, тѐнэколн шалтапѐлэн – Если есть захочешь, в столовую сбегай.
- тѐнқв** *гл.* кушать, есть; Пил тѐнқв тав тортѐл – Ягоды поестъ – он любитель.
- тѐп** *суц.* корм; ягель беломошник (*корм для оленей, для домашнего скота*); Ёйхулт тѐпыл пинѐн – Животным положи корм.
- тѐпкан** *суц.* огород; Тѐпканын картопка хилуңкв тав минас – В огород картошку копать она пошла.
- тѐпың** *прил.* богата (*чем-л. полезным*); 1) с едой; 2) с питанием; *фольк.* Тѐпың тўртем янытлылум – Своё питательное (богатое рыбой) озеро я восхваляю.
- тѐпьялаңкв** *гл.* кушать, питаться; Ул молямлэн, лѐшалтѐпьялаңкв ѐри – Не спеши, надо есть медленно.
- тѐтѐл** *прил.* голодный; Тѐтѐл хѐтпа ѐхтыс ке, тѐра пасан вѐтан ўнттѐлын – Если пришѐл голодный человек, сразу усади его за стол.
- Тѐкѐкв** *суц.* 1) огонь (*табу – букв. Богиня огня*); 2) Хозяйка огня, очага в доме; Тѐкѐквын пойыкшаңкв ул ѐрувлэн – не забудь помолиться Богине огня.
- тѐтьтѐялахтуңкв** *гл.* качаться (*на качелях*); Тѐкш тѐтьтѐял тѐтьтѐялаңкв – Сильно раскачивать качели; Тѐтьтѐян тѐтьтѐялахтуңкв воратаңкв – Проситься качаться на качели.

— ≡ ≡ ≡ У ≡ ≡ ≡ —

- увщи** *суц.* тѐтя (*младшая сестра отца*); Ам увщим сусылтавем, хомус тѐнут пѐйтунқв – Мне тѐтя показывает, как приготовить еду; Увщим ѐнум такви палтылѐ вистѐ мўйлуңкв – Тѐтя взяла меня к себе погостить.
- уймыйтаңкв** *гл.* поплыть, уплыть; Ёлаль уймыйтаңкв тахсум – Я хотела отплыть подальше; Я ултта уйлытаңкв – Переплыть через реку.
- уйыйлаңкв, уйялаңкв** *гл.* плавать; Нѐврамыт ѐн уйыйлаңкв минасыт – Дети ушли купаться; Тав вит ѐлыпѐлт уйялаңкв хѐсы – Он умеет плавать под водой.
- улас** *суц.* 1) стул; 2) табурет; Улас кон-ўнттувес – Стул во дворе поставили; Улас тармыл лўлюмтаңкв – Встать на табуретку;

Хоса уласн ұнтуңкв – Сесть на скамью.

улпыл *вводн. сл.* видно, вероятно, видимо, должно, наверное, по-видимому; Улпыл тав воссыи ат ёхты – Должно быть, он больше не придёт; Тён улпыл ма сунсуңкв минасый – Вероятно, они пошли осматривать местность; Тав улпыл ёр шар ат оныши – Видимо, сил у него больше не осталось; Тав улпыл ёхты тыхотал – Наверно, он вернётся сегодня; Ты кўтюв улпыл сака ёмас – По-видимому, та собака очень хорошая.

ульйивыт *суц.* дрова; Ульйив савнүв тастлэн – Дров побольше заготовь; Ам хотал палыт ульйив халытасум – Я сегодня целый день колол дрова.

ультэм *суц.* гарь, горельник; Ультэм хосыт ёмуңкв – Идти по горельнику; Ультэмн нэйлуңкв – Выйти на горельник.

уля *суц.* огонь; Уля палтуңкв щёранк аitim – Чтобы зажечь огонь – нет спичек; Уля харыйтаңкв тав вёрми – Потушить огонь он сможет; Улял ат рөви ёньюңкв – С огнём нельзя играть.

уля нёлм *суц.* пламя (*букв. язык огня*); Кўртурыл уля нелум хосыйхаты – Из печной трубы пламя колышется.

уля султум *суц.* искра; Уля султум кўрыл кон-поварас – Из печи выпал горящий уголёк.

уляңхәп *суц.* пароход; Уляңхәпн тәлуңкв – Сесть на пароход; Уляңхәпыл яласаңкв – Ехать на пароходе.

уми *суц.* дупло (*с гнездом*); Ыйрищ питиң уми хонтуңкв – Найти дупло с птичьим гнездом.

умьюңкв *гл.* мычать; бормотать (*во сне*); Мисыт хотум умьюңкв овылтахтасыт – Коровы что-то мычать стали; Тав йти умьюңкв вёрми – Он ночью может во сне что-нибудь бормотать.

унсах *суц.* мост, мостик; 2) брод, переправа; Я ұлтта унсах вәрвес – Через речку мост установили; Унсахна ушта ёхтысув – Наконец-то мы дошли до брода.

унсуңкв *гл.* переправиться (*на другой берег*); Сос ұлтта унсуңкв – Переправиться через ручей; Мән унсах хосыт уссув – Мы переправились по мостику.

унсуптаңкв *гл.* переправить (*кого-л., чего-л. на другой берег*); Ам хәпум я тапалн унсуптаслум – Я лодку переправил на другой берег.

уснә ма *суц.* место переправы, брода; Уснә мән ёхтуңкв – Прийти на переправу; Уснә мат лёлюңкв – Стоять на переправе.

уп *суц.* 1) тесть; 2) старший брат жены; Упум палт ялуңкв – Сходить к тестю; Уп ёт кәсалахтуңкв – Увидеться со старшим братом жены.

I ур *суц.* грань, сторона; Шар нусаң урт олуңкв – Быть на грани бедности; Мот урётыл ёхтаңкв – Повернуть другой стороной.

II ур *суц.* высокая горная цепь; горное плато; плосковершинный массив; длинный широкий горный водораздел; продолговатая вытянутая возвышенность, иногда поросшая лесом; Ты урыт аквай элаль холы ёр нупыл хартхатэйыт – Эти горы тянутся дальше на восток; Яный ур шахыл – Большая продолговатая возвышенность; Ур хосыт элаль минуңкв – Отправиться дальше по возвышенности.

уральтаңкв *гл.* 1) присмотреть (за кем-л.); 2) проверять; Кол уральтаңкв хультуңкв – Остаться присматривать за домом; Хулпыт уральтаңкв – Проверять сети.

уральтахтуңкв *гл.* 1) посматривать; присматриваться (к чему-л.); 2) проверяться; Аквай мувал уральтахтуңкв – Постоянно посматривать по сторонам; Пáвылн ялэгум пўльницан уральтаңкв – В посёлок съезжу, чтоб обследоваться в больнице.

урам *суц.* 1) бугор; 2) пригорок; 3) холм; Урамт лбляхоблуңкв – Стоять на горке; Урамыл ёлаль сунсуңкв – Смотреть вниз с горы; Урамыл ёлаль ёмантаңкв – Спуститься с холма.

урантаңкв *гл.* худеть, похудеть; Тав лáцал урантаңкв патыс – Он стал потихоньку худеть; Тав тákщ урувьям – Он сильно похудел.

урк *суц.* ложь, неправда, обман; Тав урк потыр лáвыс – Он сказал неправду; Урккыл олуңкв люль – Жить во лжи – это плохо.

урккуңкв *гл.* врать, лгать, говорить неправду, обманывать; Аквай урккуңкв патыс – Стал постоянно обманывать; Урккуңкв ханьщувлаңкв ат эри – Не надо приучаться врать; Тав урккуңкв кáсащи – Он любит обманывать.

урккың *прил.* лживый; Урккың хотпаныл ургалахтэн – Лживого человека остерегайся.

уртлыйтаңкв *гл.* поделить, разделить; раздать (вещи, продукты); Мўйлупсат нýврамытн уртлыйтаңкв – Подарки раздать детям; Яплык киттый уртуңкв – Разделить яблоко пополам; Пормасыт лáкква уртлыйтаңкв – Вещи все раздать.

уртуңкв, уртхатуңкв *гл.* делить, делиться (чем-л.); Тав аквай ам ётум уртхаты – Он постоянно со мной делится.

урум *прил.* тоший, худой, щуплый; Урум кўтюврищ хонтсум – Я нашёл исхудавшую собаку; Урум хотпаг сусхаты – Он смотрится щуплым человеком.

уруңкв *гл.* исхудать, похудеть; Тэтәл ӧлыматә ләщал уруңкв патыс – Живя впроголодь, он стал постепенно худеть.

урыл *прист.* про (*что-л.*), о (*ком-л.*); Мән Микул урыл номылматасув – Мы вспомнили про Николая; Уйхулыт урыл потыртаңкв – Говорить о животных.

I урың *прил.* ребристый, гранёный; Урың юнтупыл юнхатәюм – Гранённой иглой шью; Урың истакан ёвтсум – Купил гранёный стакан.

II урың *прил.* холмистая (*о местности*); Урың нёр пӧслысум – Я нарисовал холмистую местность.

урый хал *сущ.* перевал (*между вершинами*); Урый халыл ёмантаңкв – Пройти по перевалу; Урый халт лӧлюңкв – Стоять на перевале.

уссам *прил.* 1) глупый, несмышлённый, бестолковый; Иң уссам нйврам – Ребёнок ещё несмышлённый.

ут *сущ.* 1) вещь (*нечто неопределённое*); 2) предмет; 3) незнакомое существо; Аңумн матсырмат ут мис – Мне подал какую-то непонятную вещь; Наңки утанын акван пинән – Свои вещи в одном месте сложи; Такви мат янас ут – Какой-то своеобразный предмет.

ущ *нареч.* только; Ам холытан ущ ёхтәюм – Я приеду только завтра.

ущта *нареч.* наконец, только; Холыт пӧсныл ущта ёхтыс – Со вчерашнего дня наконец-то дошёл.

ущты *нареч.* сейчас, только что; Ущты минас – Только что ушёл.

уюңкв *гл.* плыть; Я ултта уюңкв – Переплывать через реку; Пёлпыщ я хосыт уюңкв – Быстро плыть по реке.



уй *сущ.* зверь, животное; Тэтәл ӧлнә уй – Голодный зверь; *фолькл.* Ты Тӧрум тав ӧщнә уйе ӧлыс, манрый аласлын? – Это Торума-Бога зверь был, зачем ты её убил?

уйрищ *сущ.* птичка; Тӧр нумпӧлыт уйрищит ёхсәйыт – Над озером кружат птицы; Тан иснасныл нётнә уйрищт кӧсаласыт – Из окна они увидели красивых птиц.

- ўйрищпил** *суц.* земляника, княженика; Ўйрищпилныл ам май пайтсум – Из земляники я варенье сварила.
- ўйхул** *суц.* 1) животное; 2) зверь; Ман сав ўйхул юн оныщев – Мы много животных дома содержим; Пум тэнэ ўйхулт пумыл маён – Травоядным животным сена дайте.
- ўйхул нёл** морда, нос (*животного*); Ўйхул нёл матыр ати пуссынатайи – Животное своим носом всё может учуять.
- ўлам** *суц.* вещь, одежда; Ты ўламыт посуңкв эрэйыт – Эти вещи нужно постирать; Сав ўлам оныщуңкв таңхи – Она хочет иметь много вещей; Ўламыл тыналахтуңкв – Продавать одежду.
- ўлмаяңкв** *гл.* видеть сон; Тав аще ўлмаяс – Ему приснился отец; Ам аквай ўлмаёюм – Я постоянно вижу сны.
- ўлмың** *прил.* сонливый; Тав сака ўлмың хурип – Он кажется очень заспанным.
- ўлтта** *предл.* 1) через; 2) напрямую (*о дороге*); Ам мўста ўлтта миначасум – Я проехал через мост; *фольк.* Касың хотал яңк тармыл я ўлтта яласас – Каждый день по замерзшему льду через реку он проходил.
- ўлум** *суц.* сон (*состояние*); Ам ўлмыл хуим ўлум васум – Я во сне сон видел.
- ўлыщ** *суц.* челюсти, рот; Леккар майс ўлыщ палый пўнсуңкв – Перед доктором раскрыть рот.
- ўлыщ пуңк** *суц.* коренной зуб; Няврам ўлыщ пуңкын тэлвес – У ребёнка появился коренной зуб.
- ўлыщлув** *суц.* челюстная кость; Ам такем ўлыщлувумтыл юныгтахтасум – Я сильно ударился челюстью.
- ўльпа** *суц.* кедр; Ўльпан хаңхуңкв пакв майс – Забраться на кедр за шишками; Ўльпа паквыт атуңкв – Собирать кедровые шишки; Карыс ўльпат касалаңкв – Увидеть высокие кедр.
- ўнлахолуңкв** *гл.* сидеть, посиживать; Лащлакв ўнлахолуңкв патэгум – Я будут тихонько сидеть; Ўнлахолэн; ам наң ётын потрамаңкв кусёюм – Посиди, я хочу с тобой поговорить.
- ўнлункв** *гл.* 1) сидеть; 2) стоять (*о горе, о предметах, напр.: доме, столе*); Карыс щупат ўнлуңкв – Сидеть на высоком бугре; Ляпат ўнлуңкв вратэгум – Пробираюсь, чтобы сесть поближе; Ты ляпат колум ты ўнлы – Здесь недалеко мой дом находится.
- ўнтмит** *суц.* грунтовая дорога, тропа; Ўнтмит ляпат кол ўнттыма – Недалеко от дороги домик, оказывается, построили.

- ўнтуңкв** гл. 1) присесть; 2) сесть (о солнце); 3) свернуться (о молоке); Ёл ўнтуңкв таңхёюм – Я хочу присесть; Хётал нёглыс – Солнце взошло; Щаквит ёл ўнтыс – Молоко прокисло.
- I ўнттуңкв** гл. 1) садить, сеять сажать; 2) строить, ставить; 3) поставить (знак, букву); Ты тәрвитың пўт ёл ўнттуңкв эри – Этот тяжёлый котёл нужно вниз поставить; Кол ўнттуңкв мāхум атхатсыт – Люди собрались строить дом; Пёс ўнттуңкв ул ёрувлэн – Не забудь оставить какой-нибудь знак.
- II ўнттуңкв** гл. отелиться (о крупных копытных животных) Мисув мөлхётал ўнттыс – Наша корова вчера отелилась.
- ўнттын пора** суц. время, период (отёла); Ўйхулыт ўнттын пораныл ёхтыс – У животных наступило время отёла.
- ўньщас** суц. мясо (жирное); Сыс ўньщас вёй – Спинное сало оленя; Такем ўньщасың кўтюв кāсаласум – Таковую упитанную собаку я увидел.
- ўп** суц. невестка, сноха (жена брата матери); Ўпум палт ялуңкв – Сходить к снохе; Яный ўпум палт ялёюм – Схожу к старшей снохе.
- ўпаяңкв** гл. обнаружить; Мāн ат вёрмилув нёх-ўпаяңкв – Мы не можем обнаружить; Пил ўпаяңкв – Найти ягоды.
- ўра сўмьях** суц. священный лабаз (на сваях со священными предметами, прикладами); Ўра сўмьяхн хāңхуңкв – Подняться на лабаз; Ўра сўмьях ўнттуңкв – Построить лабаз.
- ўрай** суц. старица; Ўрайн илттый нёйлуңкв – Неожиданно выйти к старице; Тав аквписый ўрайт вёраи – Он всегда в районе старицы охотится.
- ўраптāл** прил. беспомощный (без высшей защиты, помощи святых покровителей); Ўраптāл хётпа – Беспомощный человек; Ўраптāлый олы – Живёт без божьей помощи.
- ўринёква** суц. ворона (серая); Ўринёкват рёңхёйыт – Вороны каркают.
- ўрунkv** гл. 1) ждать, ожидать; подждать; 2) охранять; А̄йи ўруңкв – Ждать девушку; Сāлы пўң ўруңкв – Охранять стадо оленей.
- I ўрхатунkv** гл. ждать, ожидать, подждать; Тав ат таңхыс āви вāтат ўрхатуңкв – Он не захотел встречать нас у дверей; Вāйтал патсум нāнанынтыл ўрхатым – Я устал, ожидая вас.
- II ўрхатунkv** гл. 1) поберечься; удерживаться (от опасности); 2) придерживаться традиций; Ўрхатым таве о̄ньцилум – Я его бережно храню; Ўрхатым олуңкв – Жить, придерживаясь традиций.

ўр̣ьялаңкв гл. 1) беречь, сберечь (*от чего-л.*); 2) стеречь, сторожить; 3) защищать; Аквай ўр̣ьялаңкв – Постоянно оберегать.

ўр̣ьялатг̣ал прил. беззащитный, беспомощный, без посторонней помощи; Ўр̣ьялатг̣ал н̣яврамыт – Беззащитные дети; Ўр̣ьялатг̣ал тав ат в̣ерми такви олуңкв – Он не может жить без посторонней помощи.

ўр̣ьялахтуңкв гл. 1) беречься, остерегаться; 2) придерживаться (*чего-л.*); 3) предосторожность; Тав ань тай яныймас, тувыл ханьшувлас ўр̣ьялахтуңкв – Он теперь вырос и научился остерегаться; Хасэюм ёмщакв ўр̣ьялахтуңкв – Я умею придерживаться традиций.

I ўр̣ьялахтым олуңкв гл. остерегаться; быть осторожным; Ам косхунь ўр̣ьялахтын щирыл олэюм – Я по жизни всегда осторожен во всём.

II ўр̣ьялахтым олуңкв гл. остерегаться, чтоб не нарушить запрет (*табу*) на святилище или в быту (*особенно женщине во время регул или после родов*); Аквай ўр̣ьялахтым олуңкв – Системно соблюдать традиционные запреты.

ўр̣ьялым нареч. бережно (*хранить, обращаться*); Ўр̣ьялым оныщункв – Бережно хранить (*что-л. дорогое*); Ўр̣ьялым пустайыл хультуптаңкв – Бережно сохранить для будущего.

ўс суц. город; городище; Ўсын вантлуңкв – Переехать в город; Ўсыт олуңкв – Жить в городе; Пёс маҳум ўс хонтункв – Найти древнее городище.

ўсхул, ўнсхул суц. нельма (*рыба*); Ўсхул солвалтаңкв – Засолить нельму.

ўсморах суц. малина (*ягода*); Ўсморах в̣атуңкв – Собирать малину.

ўсувлаңкв гл. 1) шагнуть; 2) пригрозить (*чем-л.*); Такщ ўсувлаңкв – Сделать большой шаг; Тулѣвлыл ўсувлаңкв – Пригрозить пальцем.

I ўсункв гл. умереть; Щама ўсуңкв – Погибнуть; Ўсас – Умер; Пёс с̣ав х̣отпа ўсыс – В прошлом много людей умирало.

II ўсуңкв гл. грозить, погрозить (*пальчиком, кулаком*); Шахныл ўсуңкв – Грозить кулаком; Нир с̣айтыл ўсуңкв – Пригрозить прутиком.

ўсхулы суц. улица; Ўсхулы хосыт ёмуңкв – Идти вдоль по улице.

ўсыл суц. шаг; Ўсыл в̣арапаңкв – Сделать шаг; Вати ўсылыл ёмуңкв – Идти короткими шагами.

ӯсынтаңкв гл. зевать; Такщ ӯсувьыңкв – Широко зевнуть; Аквай ӯсынтаңкв – Постоянно зевать.
ӯсың прил. 1) городской; Үсың хōтпа – Городской человек.
ӯтуңкв гл. лаять, облаять (*кого-л., на дереве*); Кӯтьвум такем лэңын ӯтуңкв хасы – Моя собака хорошо белку облаивает.
ӯщлахтуңкв гл. отдыхать; Хоса ӯщлахтункв – Долго отдыхать; Үщлахтуңкв ёл-ўнтуңкв – Присесть, отдохнуть.
ӯщлахтын хōтал суц. воскресенье; выходной; букв. день отдыха; Ам ӯщлахтын хōталт юв-ёхтысум – Я вернулся домой в воскресенье; Үщлахтын хōталн ёмтуңкв – Попасть на выходные дни.

— ≡ ≡ ≡ X ≡ ≡ ≡ —

хал суц. 1) щель; трещина; расщелина 2) ущелье (*в горах*); Халыл сунсуңкв – Смотреть через расщелину; Хал вāруңкв – Сделать щель.
халмалтаңкв гл. поссорить, рассорить, ссорить; Тэнатэн халмалтаңкв ат рōви – Их ссорить между собой нельзя; Тākщ халмалтахтуңкв – Сильно рассориться.
халт 1) между (*делом*); 2) в промежутке (*времени*); Наң матыр халт тах ёхталэн – Ты как-нибудь между делом приди ко мне.
халытаңкв гл. раскалывать, колоть; расколоть (*дрова*); Киттый халытаңкв – Расколоть надвое; Ульйивыт пуссын хот-халытаңкв – Расколоть все дрова.
I хальп суц. гнус, мошка (*очень маленькая*); Вōрт йтипāлай сака хальпың – Вечером в лесу очень много гнуса; Хальпыт ёхтыйпасыт – Мошки налетели.
II хальп суц. верхняя плёнка бересты, которая может сама отслаиваться от ветра; Хальп хот-āңхуңкв – Снять верхнюю плёнку бересты дерева.
III хальп суц. перхоть; Пуңкум хальпын рāйпвес – На моей голове появилась перхоть.
халэв суц. чайка (*речная*); Халэв хўл кинсым ялы – Чайка в поисках рыбы летает; Ят халэвыт рōхтахтэйыт – На реке раскричались чайки.
ханищтан нō суц. учительница; Ханищтан нō палт ёмльйитаңкв – Подойти к учительнице; Ханищтан нō китыйлаңкв

- Спросить у учительницы; Ханищтан хум хўнтлаңкв – Слушать учителя.
- ханищтахтан хўтпа** *суц.* ученик; Ханищтахтын хўтпат тыхōтал ат ханищтахтэйыт – Ученики сегодня не учатся.
- ханищтахтуңкв** *гл.* учиться; Ханищтахтуңкв ялантаңкв – Ходить на учёбу; Хот-пойтуңкв ханищтахтын маныл – Перестать учиться.
- ханлуңкв** *гл.* клеить; приклеить; Нэпак ханлуңкв – Клеить бумагу; Такщ ханлуңкв – Крепко приклеить.
- ханса** *суц.* орнамент; Ханса йонтуңкв – Шить орнамент.
- хансаң** *прил.* пёстрый; пятнистый; разноцветный; с орнаментом; Хансаң пўркай йонтсум – Яшила бурки с орнаментом; Хансаң кўтовум хот-ояс – Моя пёстрая собака сбежала от меня; Хансаң тōрыл мўйлуптавёсум – Мне подарили цветастую ткань.
- хансаң щёпыр** *суц.* глухарка (*самка глухаря*); *букв.* пёстрая глухарка; Хансаң щёпыр исыс – На дерево села глухарка; Хансаң щёпыр окты – Глухарка токует.
- ханслыйтапуңкв** *гл.* написать (*быстро*); Мōлях пицма ханслыйтапуңкв – Быстро написать письмо.
- хансуңкв** *гл.* писать; Нэпак хансуңкв алымас – Он успел написать книгу.
- хант** *суц.* грязь; нагар, пригар (*на посуде*); Хант лōвтуңкв – Смывать пригар.
- ханьщувлаңкв** *гл.* привыкнуть, научиться; Сāvсыр мōт мāt ханьщувлаңкв олуңкв – Привыкнуть жить в других краях; Ловинтаңкв ханьщувлаңкв – Научиться читать.
- ханьщуңкв** *гл.* узнать, признать; Аквтыщёс ханьщуңкв – Сразу узнать; Ам рўмам ханьщислум – Я признал друга.
- хара** *прил.* редкий (*о лесе, о сети*); Хара нёрыт – Открытые горы (*без леса*).
- хара вōр** редколесье; Хара вōрн нэйлуңкв – Прийти в редколесье.
- харс** *прил.* малоснежная; Харс таквс – Малоснежная осень; Харс тāl – Малоснежная зима.
- харс тāl** *суц.* малоснежная зима; Харс таквс ўлпыл ёмты – Наверное, малоснежная зима будет.
- хартуңкв** *гл.* 1) курить (*табак*); 2) тянуть, тащить (*нарты, сани*); везти; Сār хартуңкв – Курить табак; Суныл хартантаңкв – Везти на санях; Нор хартуңкв – Вozить брёвна.
- харумтаңкв** *гл.* выключить, погасить, потушить; Пос ёл-

- харумтаңкв – Погасить свет; Ғращ ёл-харумтас – Костёр погас.
- харыйлаңкв** *гл.* выключиться; погаснуть; Ёл харыйлас – Потух; Колт пос ёл-харыйлас – В доме потух свет.
- харыйтаңкв** *гл.* гасить, затушить, погасить (*огонь, свет*); Уля харыйтаңкв – Потушить огонь; Лумыт витл харыйтаңкв – Залить горящие угли водой.
- хасап** *сущ.* полог; Няврам хасапн пинуңкв – Ребёнка уложить в полог.
- хаслы** *сущ.* мох; Хаслыл асыт маюңкв – Законопатить щели мхом.
- хасумтаңкв** *гл.* дёрнуть, потянуть (*за что-л.*); Ғт хасумтаңкв – Дёрнуть за волосы; Сыпсарпёт хасумтаңкв – Потянуть за шарф.
- хасуңкв** *гл.* привязывать, крепить (*котомку, вещи к чему-л.*); Хунтна хаслытаңкв – Привязать к рюкзаку; Энтап квальйн хасуңкв – Прикрепить к поясу.
- хатань** *сущ.* татарин; Хатанит ёт юрщхатуңкв – Подружиться с татарами.
- хашкуңкв** *гл.* ударить (*чем-л.*); Сōпакыл хашкуңкв – Ударить сапогом.
- хашлум** *прил.* дырявый, дырявая, дырявое; Ам вāююм хот-хашлысмый – Мои кисы продырявились; Хашлум хұрый – Дырявый мешок.
- хаштāl** *прил.* безызвестный, неизвестный, неведомый, необычный, незнакомый; Хаштāl пормас ёвтсум – Я купил необычную вещь; Хаштāl мән ёхтысув – Мы пришли в незнакомую местность; Хаштāl хōтпа – Незнакомый человек.
- хāйталаңкв** *гл.* сватать, свататься; Тав āнум хāйталытэ – Он меня сватает; Хāйталаңкв ёхтыс – Приехал свататься.
- хāйтнут** *сущ.* волк; Хāйтнутын нāйлувесум – На меня вышел волк.
- хāйтнут пыйрищ** *сущ.* волчонок; Хāйтнут пыйрищ кātн ханищтаңкв – Приручить волчонка.
- хāйтуңкв** *гл.* бежать; Тот пёлпщнув хāйтуңкв патэв – Там мы быстрее бегать будем; Ляпан хāйтлыйтаңкв – Подбежать поближе.
- хāль** *сущ.* береза; Хāлит вōтн хосъящлавет – Ветер раскачивает берёзы; Хāльн нāюңкв – Привязать к берёзе.
- хāль сори** *сущ.* межгорный перевал с березняком; Хāль сорит хұлуңкв – Переночевать в березняке на перевале.

- хāльвит** *суц.* берёзовый сок; Хāльвит паширтаңкв – Собрать берёзовый сок; Хāльвит āюңкв – Пить берёзовый сок.
- хāлящи** *суц.* березняк, берёзовая роща; Минывав аквщёс хāлящит үщлахтасув – Пока мы шли, один раз отдыхали в берёзовой роще; Лāхсыт та хāлящит яныймёйыт – Грибы в том березняке растут.
- хāңхылтап** *суц.* лестница; Кол āлан хāңхылтап хосыт хāңхыс – На крышу он забрался по лестнице; Хāңхылтапыл ёл-вāйлунқв – Спуститься по леснице.
- хāңхуңкв** *гл.* залезать, подниматься; Колалан хāңхуңкв – Подняться на крышу; Хāңхылтап хосыт хāңхуңкв – Подниматься по лестнице.
- хāп** *суц.* лодка; Тўр хосыт хāпыл яласаңкв патымён – По озеру будем с тобой кататься на лодке; Хāпын тāлуңкв – Сесть в лодку.
- хāпка** *суц.* осина; Хāпка йивыт āлумпāлт яныгмёгыт – Осины растут за рекой; Хāпка атыл пасы – Пахнет осинной; Хāпка лўптат таком выгрыг ёмтсыт – Листья осины стали очень красными.
- хāр** *суц.* самец (*о животных*); Хар кўтюв оңыщёв – У нас есть кобель.
- хāр кати** *суц.* кот; Та хāр катим нёвиль ат тэг – Тот мой кот не ест мясо.
- хāр пāля** *суц.* баран; Хāр пāля пувуңкв – Поймать барана.
- хāрмис** *суц.* бык; Хāрмысыт тэпканыл хот-пёсуңкв эри – Быков нужно выгнать с огорода; Та хāр мис вāңкытахты – Тот бык бодается.
- хāссы** *суц.* плесень; Нянит хот-хāссытавёсыт – Булки хлеба заплесневели.
- хāсуңкв** *гл.* уметь (*что-л.*); Апщим ёса вāруңкв хāсы – Мой брат умеет мастерить лыжи; Кати тэнут тулмантаңкв ханьщувлас – Кошка приучилась воровать еду.
- хāхнэ айм** *суц.* заразная болезнь; Хāхнэ аймыл пилуңкв – Бояться заразной болезни; Хāхнэ айм пусманлаңкв – Лечить заразную болезнь.
- хāхталахтуңкв** *гл.* лазить (*на чем-л.*); Йивыт хосыт хāхталахтуңкв – Лазить по деревьям; Колалат хāхталахтуңкв пылыщма – Лазить по крыше опасно.
- хильтāл** *нареч.* безмятежно, спокойно, тихо, не тревожно; Хильтāл хотал – Тихая, безветренная погода; Хильтāл мā – Спокойное место.

- хисатаңкв** гл. поскользнуться, сорваться, соскользнуть; Колаланыл ёл-хисатаңкв – Сорваться с крыши; Сохт мāt хисатаңкв – Поскользнуться на ровном месте.
- хитыртаңкве** гл. 1) творить, строить (*что-л.*); 2) усердствовать (*в работе, в сражении*); Матыр вәрмаль хитыртаңкве – Какое-либо дело творить; Тав тай аквай та хитырты рұпататēt – Он постоянно усердствует над своей работой.
- хиньшарāлуңкв** гл. выгибаться, кривляться, извиваться, изгибаться; изогнуться; Няруй лұпат хиньшарāлы – Гусеница на листочке извивается; Пойтән хиньшарāлуңкв – Перестаньте кривляться; Сыр-сыр урыл хиньшарāлуңкв ёмас хунь – По-разному кривляться – это не хорошо.
- хипсатаңкв** гл. 1) зацепиться (*ногой*), сорваться, соскочить (*резко*); 2) явиться (*нежданно, незванно*); Колалал ёл хипсатаңкв – Соскользнуть с крыши; Нор ывылн хипсатасум – Я запнулся об конец бревна.
- хйлуңкв** гл. копать, рыть (*яму*); Картопка мōрсыңщ хйлуңкв ань тай рōви – Картошку можно уже подкапывать.
- хол** суц. заморозок; Тыхōтал хол вāри – Сегодня будут заморозки; Хол эт – Ночь с заморозком.
- I холам** гл. погиб, скончался, умер; Та хум насати хосат холам – Тот мужчина, оказывается, уже давно скончался.
- II холам** гл. закончился; опустошился; Вётрат олум пилыт пуссын холамыт – Ягоды, которые были в ведре, оказывается, уже закончились.
- хольт** нареч. завтра, наавтра; Хольт минмыйтēв элаль – Завтра отправимся дальше.
- хольтан** нареч. завтра; Хольтан мēн кинан ялымēн – Завтра мы с тобой ходим в кино; Хольтан пуссын рұпатам вāрилум – Завтра я выполняю всю работу.
- хольт** союз. как, как-будто, словно, подобно, точно; Сōвыр хольт порьюңкв – Прыгать, словно заяц.
- Хомус, хомос** нареч. как, каким образом; Хомус тав вērмыс? – Как он смог?; Наң хомус ёл-вāйлысын? – Каким образом ты спустился?
- хопылтаңкв** гл. брэнчать; стучать, топтать; Тав āвит хоса хопылтас, тувыл тохи аты пұсвес – Он в дверь долго стучал, но его так и не впустили.
- хорам** суц. украшение; узор; Тав хорам йōнтуңкв сака мāщтыр нē – Она большая мастерица шить узоры.

хорамың *прил.* 1) красивый; 2) пёстрый, цветной, цветастый (*о ткани*); Хорамың мән нэйлысув – Мы оказались в красивой местности; Хорамың пуңк төрыл мүйлуптавесум – Мне подарили красивый цветастый платок.

хорахтйив *сущ.* ольха; Я вата хорахтйивыл лап яныймавес – Берег речки зарос ольховником.

хори *сущ.* болото (*с кочками*); Хорин вайлысув – Мы спустились к болоту; Хорит тэпьяласув – Мы перекусили на болоте.

хорт *сущ.* лай; Борт хортсуй хўнтамласув – В лесу мы услышали лай собак.

хортуңкв *гл.* лаять; Кўтюв илттый мāхум нупыл хортуңкв овылтахтас – Собака вдруг начала лаять на людей.

хоса *прил.* длинный; долгий; нескончаемый; Сов палытэтыл хосай нўнсувьяптуңкв – Растянуть шкуру по длине.

хосан *нареч.* вдаль, далеко (*уйти*); надолго (*уйти*); Воль хосан нāңки – Речной плёс далеко просматривается.

хосаныл *нареч.* издалека, издали; Хосаныл ёхтум мāхум – Издалека прибывшие люди; Тав самайе хосаныл кāсалэг – Его глаза далеко видят.

хосāt *нареч.* 1) далеко, вдали; 2) давно; Нэ колэ хосат олы – Дом женщины далеко находится.

хосыт *нареч.* вдоль, по; Я хосыт пōра нāтаве – По реке плывёт плот; Вор хосыт пил кинсым насскасый та хайтыйтасум – Я зря бегала по лесу в поисках ягод.

хосасорп сōпак *сущ.* сапоги-болотники; Хосасорп сōпакыл я ултта минуңкв – В сапогах-болотниках перейти через речку.

хоссап, хоссуп *сущ.* веник, метёлка; Колкан хоссапыл хосьюңкв эри – Пол нужно веником подметать.

хосувлаңкв *гл.* махнуть; 2) качнуть (*что-л.*); Төр хосувлаңкв эри, тонт кāсалавемён – Платком помахать нужно, тогда нас с тобой заметят.

I хосьюңкв *гл.* 1) махать; 2) качать; Няврам тох тākщ ул хосёлын – Ребёнка так сильно не раскачивай. Кāтыт хосьюңкв – Качать на руках.

II хосьюңкв *гл.* подметать; Ловтнэн элыпалт колкан хот-хосёлын – Пол, прежде чем мыть, сначала подмети.

хосыйхатуңкв *гл.* болтаться, качаться; Лэңын мощ ўнлыс хосыйхатн тов талыхт, тувыл мōт ййвн та итасас – Белка немного посидела на раскачавшейся ветке и перепрыгнула на другое дерево.

хот- (обозначает интенсивность действия или отделение одного предмета от другого).

хот-арыйтаңкв гл. стать ненужным, лишним; Та пормасыт хот-арыйтасыт – Те вещи стали ненужными.

хот-ālмаяңкв гл. убрать, выхватить, забрать; Вётрам вит вōңхал хот-ālмаяңкв āлымаслум – Ведро успела с проруби выхватить; Олнанны хот-ālмаяңкв вёрмавет – Деньги могут у тебя забрать.

хот-āхвсалахтуңкв гл. раздеться, раздеваться, снимать; Тав хот-āхвсалахтас тувыл пасан вāтан ўнтыс – Он разделся и сел за стол.

хот-виңкв гл. взять, отнять, убрать; Рўпат пормасанни хот-виңкв ул ёрувлэн – Рабочие предметы свои не забудь убрать за собой.

хот-ёрувлаңкв гл. забыть; Миннэм эльпалт пормасанум хот-ёрувласанум хот-виңкв – Перед уходом я забыл убрать свои вещи.

хот-ёстахтуңкв гл. намочиться, промокнуть; Такем тākщ хот-ёстахтам – Он сильно промочился.

хот-ёсуңкв гл. вымокнуть, намокнуть, промокнуть; Пормасанум хот-ёсымет – Мои вещи вымокли; Лāйлаюм хот-ёсвесый – Мои ноги промокли.

хот-квāлуңкв гл. отойти, посторониться, уйти; Тав мины, тувыл ам таве восый нэмхуньт ат кāсалылум – Она уйдёт, я её никогда больше не увижу.

хот-котыртахтуңкв гл. обжечься; Исум щāйпутыл хот-котыртахтуңкв рōви – Горячим чайником можно обжечься.

хот-лаквуңкв гл. отодвинуться, отойти, подвинуться, сдвинуться; Ты мāныл лашлакв хот-лаквуңкв кос эри – С этого места нужно осторожно отойти.

хот-лōсталаңкв гл. разобрать; Хусап наскасый ул хот-лōсталэлын – Короб без надобности не разбирай; Моторув хот-саквалас, хот-лōсталаңкв патылув – Наш мотор сломался, мы будем его разобрать.

хот-манумтаңкв гл. выдернуть, оторвать; удалить (зуб); Кёрсоль āви пōханыл хот-манумтэлын, торас вāри – Гвоздь, который прибит около двери, выдерни, мешает; Аймын ўлыщ пуңк хот-манумтаңкв – Удалить больной зуб.

хот-нирасаңкв гл. 1) выхватить, отнять, отобрать; 2) резко отвязать, выдернуть (верёвку, нитку, шнур); Кентэ

нйврамытн хот-нирасавес – Его шапку выхватили дети;
Күтюв квәлийёныл хот-нирасахтас – Собака отвязалась от привязи.

хот-нйвлуңкв гл. изгнать, отогнать, прогнать; Күтювыт сохрипныл хот-нйвлуңкв – Выгнать собак из сеней.

хот-оюңкв гл. убежать, ускользнуть; Тавёныл хот-оюңкв вос алыманувум – От него сбежать успела бы я.

хот-саквалаңкв гл. обломиться; сломаться; Тбсам товсуп хот-саквалас – Сухая ветка обломилась.

хот-сыстамтахтуңкв гл. очищаться, окуриваться чагой; Колув этпос нйлың торый хот-сыстамтаңкв эри – Дом в день новолуния нужно окурить (очистить) чагой.

хот-тартуңкв гл. отпустить, распустить; Вөрн ёхтэйын, күтюв хот-тартматэлын – В лес придёшь, собаку сразу отпусти с привязи.

хот-тбвмаңкв гл. откусить; Ты сэтап мохлыл хот-тбвмасаңкв эри – Этот узелок на нитке надо бы откусить.

хот-толувъяңкв гл. оттаять, быстро растаять; Иснаскёранув молях хот-толувъясыт – Наши заиндедевевшие окна так быстро оттаяли.

хот-түйтуңкв гл. спрятать, прятать; Та пмащ пормасакве хот-түйтуңкв ёмталастэ – Ту интересную вещицу он хотел было спрятать.

хот-ўстахтуңкв гл. потеряться, заблудится, пропасть; Сунсён, бс ул хот-ўстахтэн – Смотрите, снова не заблудитесь.

хот-хашлуптаңкв гл. продырявить; Сбвтум хот-хашлуптаслум – Я продырявила кузовок-набирушку.

хот-хўратаңкв гл. обстричь, подстричь; Нйврам атанэ хот-хўратэн – Подстригите ребёнку волосы.

хот-щайтуңкв гл. обрадоваться, радоваться; Ам сака хот-щайтсум наң мўйлупсан – Я очень обрадовался твоему подарку.

хот-яктапаңкв гл. отрезать, перерезать, срезать; Сун квәльянэ хотьютн тай хот-яктапавёсыт – Верёвки от его нарты кто-то перерезал; Атанум хот-яктапаңкв тахсанум, сәлий ёмтсыт – Хотела отрезать себе волосы, но жалко стало.

хота мўс до куда; до чего, сколько то; Хота мўс ёмум-ёмум, тувыл ювле-ёңхум – Сколько то он шёл-шёл, потом повернул обратно.

хоталь нареч. куда, куда-нибудь; Хоталь нупыл сунсуңкв – Куда-то смотреть.

хоталь-āти нареч. куда-либо, куда-то; куда попало; Хоталь-āти пуссын минъяласын – Все куда-то разошлись; Хоталь-āти нёлын тактылын – Куда попало нос свой суюшь; Хоталь-āти пинумтыянын, тувыл наңки ат хонтылын – Куда-либо кладёшь, потом сам не можешь найти.

хотаң суц. лебедь; Яныг тўрт хотаң кāsаласум – На большом озере я увидел лебеда.

хотталь нареч. куда-то; куда-нибудь; Нэпакын хотталь пинёлын – Книгу свою куда-нибудь положи; Махум хотталь эл тотвёсыт – Людей куда-то далеко увезли.

хотталь та нареч. куда-нибудь, куда-то; Хотталь та мīнас – Куда-то ушёл; Хотталь щалтыс, ат вāслум – Куда-то провалился, не знаю.

хотум нареч. как-нибудь; Хотум ёмёгум тувмўс – Как-нибудь дойду туда; Хотум китыйлахтёум – Как-нибудь спрошу.

хотум-кāсың нареч. как-нибудь, каким-либо образом, способом; как-то, всё-таки (*нашёл, достал, добыл*); Хотум-кāсың хōнтастэ – Каким-то образом нашёл; Хотум-кāсың такви хōнтхатас – Как-то он сам нашёлся.

хотыл нареч. откуда, с каких мест; Нāн хотыл олэйын? – Вы из каких мест будете?; Ам ты урыл хотыл вāңк вёрмёгум? – Я об этом откуда могу знать?

хоты, хотты мест. который, какой; чей; Наң хоты хōтпа рўт? – Ты чей родственник? Хотты мōт мāн минуңкв – Уйти в какие-нибудь другие места.

I хотьют мест. кто; Хотьют йти нōх-квāлыйлас? – Кто ночью вставал?

II хотьют (ут) мест. чей (*предмет*); Ты кент хотьют ут? – Это шапка чья будет? Хотьют ут тыт та хультум – Чья-то вещь тут оставлена

хōвт суц. ель, ёлка; Хōвт ёлыпāлн ўнтуңкв – Сесть под ёлку.

хōйылтаңкв гл. задеть, коснуться, ударить; Лāщлакв хōйылтаңкв – Тихонечко задеть; Акван хōйылтахтасый – Коснулись друг друга; Писаль лōсыл хōйылтаңкв – Задеть прикладом ружья.

хōйхатнэ прил. годный, достойный, подходящий; Ты сāйрап нэмхотталь ат хōйхаты – Этот топор никуда не годен; Мощ иң сома хōйхатнэ хурип – Еще, похоже, пригодится; Тав ты вāрмаль мāйс хōйхатнэ хурип – Он достоин этого дела.

хōйхаттāл прил. негодный (*никуда*), недостойный, неподходящий;

ты Ты хумрищ шар хойхаттал – Этот мужичок никуда не годен; Наң тавен ат хойхатэйын – Ты не достоин его.

I холам прил. жухлый, повянувший, повядший, увядший (о растении); Холам лүпта атуңкв – Собирать пожухлые листья; Холам щёри ёвтуңкв – Купить увядшие цветы.

II холам гл. помер; пропал, сгинул (о животном); Күтьвув холам – Наша сабака пропала.

холам-пум оспа прил. жёлто-зелёный (цвет); Тав холампум оспа ярмак супыл олыс – Она была в шелковом желто-зелёном платье.

холмил суц. косогор; спуск, склон, уклон, под уклон; Сака люляң холмил – Очень крутой спуск; Холмил ватат кол үнлыс – У спуска стояла избушка; Холмил хосыт ёл-тахамтас – Он покатился под уклон.

I хон суц. император, правитель, царь; Наңын хон мус иң сака хоса – Тебе до царя ещё далеко; Мән сака ёр хон оныщев – Мы имеем очень сильного правителя.

II хон суц. воевода; Ты урыл хон китыйлаңкв эри – Об этом надо спросить у воеводы.

хонт суц. войско фольк. Лёммуи савит хонт ёхтыс – Пришло многочисленное войско, словно тучи комаров; Хонт атуңкв – Собрать войско.

хонтлуңкв гл. воевать; Нила талын хонтлаңкв ялыс – На четыре года уходил на войну.

хонтуңкв гл. найти, отыскать, разыскать; Нётнэ лүпта хонтуңкв – Найти красивый цветок; Ам таве ат хонтаслум – Я его не нашёл.

хонтас гл. нашёл; отыскал, разыскал; Опам сос хонтас – Дедушка нашёл чагу.

хоңха суц. кто; Хоңха тый йти ёхты? – Кто сюда ночью придёт?

хорталь суц. медведь-шатун; Мән хорталь васув – Мы видели медведя-шатуна; Хорталь лёңхыт – Следы медведя-шатуна.

хорьюңкв суц. жечь (о крапиве, об остром продукте); Катум поналыл хорьювес – Руку обожгла крапивой.

хорсалтаңкв гл. жалить, обжечь (о крапиве, конопле); Такщ поналыл хорсалтаңкв – Сильно жалить крапивой.

хортхан суц. коршун; Микул такем такщ консыйтахтас, сома хортхан – Николай так крепко схватился, словно коршун.

хот мест. где; Наң хот олэйын? – Ты где живёшь?

I хотал суц. день; Мән этпалыт йисув тувыл хотыл уц та ёхтысув

тāн пāвланылн – Мы ехали всю ночь и только днём добрались до их селения.

II хōтал *суц.* солнце; Тулыт халт аквматэрт хōтал ты нэйлыс – Из-за туч наконец показалось солнце.

хōтал ёңхнэ щирыл *мест.* по ходу (движению) солнца, по солнцу; Хōтал ёңхнэ щирыл ёңхуңкв – Сделать поворот по движению солнца.

хōталкāt *суц.* солнечный луч; Хōталкāt хāль лўптат халыл нёглапас – Солнечный лучик пробился сквозь берёзовую листву.

хōтал лялыт *нареч.* напротив солнца, навстречу солнцу; Хōтал лялыт ул сунсэн, самагын ўргалёгын – На солнце не смотри, береги глаза.

хōтал нэйлын ёр *суц.* восток (*букв. сторона, где всходит солнце*); Тāн ос та минмыйтасыт хōтал нэйлын ёр нопыл – Они снова двинулись на восток.

хōтал ўнтнэ пора *суц.* закат (*букв. время, когда садится солнце*); Ам хōтал ўнтнэ порат нōх-сāйкаласум – Я проснулась на закате.

хōтал ўнтнэ ёр *суц.* запад (*букв. сторона, где садится солнце*); Хōтал ўнтнэ ёрт аман мāныр суй суйты? – За западной стороне (от селения) что за звук слышится?

хōтал щирыл по солнцу; Хōтал щирыл ёмуңкв – Двигаться по солнцу; Вōрт хот-тыпёйын, хōтал щирыл кисхатэн – В лесу если заблудишься, ищи путь по солнцу.

хōталпалыт *нар.* целый день; Тув минэйн-ке, тот хōталпалыт рўпитаңкв эри – Если туда поедешь, там тебе придётся целый день работать; Хōталпалыт рōңхуңкв вāйтāl ат патсын? – Целый день кричать ты не устал?

хōтāти *нар.* везде, повсюду; Хōтāти ёмыйтаңкв тāңхи – Ему нравится бродить повсюду.

хōтпа *суц.* человек, личность; Эрйын хōтпа – Поющий человек; Тав сака ёр хōтпа – Он очень сильный человек.

хōпсы *суц.* лёгкое; Хōпсы āвм – ты тārвитың āвм – Болезнь лёгких – это тяжёлая болезнь.

хōпт *суц.* кастрированный олень-самец (*ездовой олень*); Хōптыт кёруңкв – Запрягать ездовых оленей; Сāлы хōптый вāруңкв – Кастрировать оленя.

хōхсуй *суц.* муравей; Хōхсуйыт кол вārёйыт – Муравьи строят муравейник; Хōхсуй лёңхъяс – Муравьиная тропка.

- хōхсуй кол суц.** муравейник; Хōхсуй колн н̄якасахтуңкв – Наступить на муравейник; К̄үтюв п̄с хōхсуй колн повартахтас – Собака улеглась на старый муравейник.
- хōхтуңкв гл.** стянуться, высохнуть; усохнуть; пересохнуть; Сов тув хōхтыс – Шкура пересохла, стянулась.
- I хуйи гл.** спит; Ты хōтпа тай аквай та хуйи – Этот человек отчего-то постоянно спит; М̄ан уш та этпалыт хуясув – Мы наконец-то спали всю ночь.
- II хуйи гл.** лежит (*о предмете*); Нэпак тот та иснасыт хуйи – Книга вон на окне лежит.
- хуйял̄алуңкв гл.** валяться (*на кровати*), лежать, отдыхать; Палт повар̄алуңкв – Валяться на кровати; Пуки тармыл хуйял̄алуңкв – Лежать на животе; Нас хуйял̄алуңкв – Просто отдыхать.
- хулах суц.** ворон; Хулах в̄орт о̄лы – Ворон живёт в лесу; Хулах в̄орт таком суйыныш р̄оңхи – Ворон в лесу так громко кричит.
- хулийлаңкв гл.** всплыть; Нōх-хулийлаңкв – Всплыть на поверхность.
- хулы суц.** 1) канава, лужа; топь; 2) ложбина; Т̄ан хулы хосыт ёмантасыт – Они пошли по ложбине.
- хультгай суц.** трясина, топь, тина; Лув т̄ал ат в̄ермхаты, тот хультгайиң м̄а – Без лошади не обойтись, там топь.
- хультуңкв гл.** остаться; Тав юн хультуңкв таңхыс – Он хотел остаться дома.
- хулюм суц.** нерестилище (*рыб*); Та ят наскассый ул ялас̄н – та хулюм я – По той речке без дела не ездите – это нерестовая речка.
- хум суц.** 1) муж; 2) мужчина; Хум м̄ахум в̄ораяңкв минасыт – Мужчины все ушли на промысел; Т̄аксар, щар хум хурип – Сильный, совсем настоящий мужчина.
- хумп суц.** волна (*на воде*); Хунь х̄ап т̄ара нуйхатас, та юйп̄алыт туп яный хумпыт хультсыт – Когда лодка умчалась, после остались лишь большие волны.
- хумпың прил.** волнистый; с волнами; Тыхōтал в̄отыңый о̄лы, т̄ур сака хумпың – Сегодня очень ветренный день, на озере большие волны.
- хунь подчин. союз.** когда; Тōнт, хунь р̄үтанум ёхталасыт – Тогда, когда родственники приезжали.
- хуньт нареч.** когда-то, когда-нибудь, в далёком будущем; Хуньт тах ёхталэгум – Когда-нибудь приеду.

хурахлаңкв *гл.* бояться, опасаться; Хурахлы вущкасаңкв – Боится бросить; Тав хурахлан хурип – Он похож на труса.

хури *суц.* изображение; узор; Ярмак супе сѳрниң хури ѳньшас – На её шёлковом платье был золотистый узор.

хуриң *прил.* пѳстрый; узорчатый; Такем нѳтнѳ хуриң хусап – какой красивый узорчатый короб.

хурип *прил.* похожий (*на что-л.*); Матсырмат пищ-пищ хурип – Похож на какую-то мышшь.

хусап *суц.* коробка, футляр, чехол; Арыйтас щѳранка хусап хѳнтуңкв – Осталось найти коробку спичек; Самкер хусап виңкв – Взять футляр для очков.

хуюңкв *гл.* лежать; спать; Тыхотал ѳри ѳмцакв хуйъюңкв – Сегодня нужно хорошо выспаться.

хѳл *суц.* рыба; Ойка хѳл вѳнтуплаңкв минас – Мужина пошѳл удить рыбу.

хѳлтуңкв *гл.* показать, указать; Яен, ам наңын лѳңх хѳлтылум – Пойдѳм, я покажу тебе дорогу; Тулѳвлыл хѳлтыйтаңкв – Указать пальцем.

I хѳлуңкв *гл.* слышать; Пуссын хѳлуңкв хунь алымѳйын – Всѳ услышать вы не успеете.

II хѳлуңкв *гл.* ночевать; Вѳрколт хѳлмыйтаңкв – Заночевать в лесной избушке; Хурум ѳт кѳлыйт хѳлсум – Три ночи ночевал на болоте.

I хѳлюм *суц.* зола; Курныл хѳлюм лѳватаңкв – Из печки доставать золу.

II хѳлюм *гл.* (он) оставил; Тав сѳв пормас хѳлюм – Он, оказывается, оставил много вещей; Вѳрколт тав тѳнут хѳлюм – В избушке он, оказывается, еду оставил.

хѳлюңкв *гл.* оставить; Мѳн наңын тѳнут хѳльсுவ – Мы тебе оставили продукты.

хѳнтхѳрый *суц.* котомка, крошни, рюкзак; Касай хѳнтхѳрыйт хѳнтуңкв – Найти нож в котомке. Курыска хѳнтхѳрыйн вущкасаңкв – Кружку закинуть в рюкзак.

хѳнтлуңкв *гл.* слушать, слушаться; Яный хѳтпат лѳтыңн аквай хѳнтлуңкв ѳри – Взрослых нужно постоянно слушаться.

хѳнтмуңкв *гл.* надеть котомку, рюкзак; Ам хѳнтум хѳнтмаясум – Я надел котомку.

хѳп *суц.* ложка; Сѳламат хѳпыл тѳңкв – Есть кашу ложкой.

хѳратаңкв *гл.* стричь (*волосы, шерсть*); ѳтанѳ вѳтийый хѳратаңкв – Остричь волосы коротко; Пѳля пун хѳратаңкв – Стричь овечью шерсть.

хӯрмит *числит.* третий; Хӯрмит хōтпа арий – Третий человек лишний.

хӯрмит хōталт *нареч.* позавчера (*букв.* третьего дня); Тав хӯрмит хōталэ юн āтим о́лыс – Его уже третий день не было дома.

хӯрум *числит.* три; Хурум хōтал йисум – Я ехал три дня; Тав хӯрмит тālэ – Ему третий год.

хӯрумсāмпа *прил.* треугольный; Хусап хӯрумсāмпай вāрвес – Коробку сделали треугольной.

хӯрый *суц.* мешок; Нянь хӯрыйн пинуңкв – Хлеб положить в мешок; Сысыт хӯрый тотуңкв – За спиной нести мешок.

хӯтуңкв *гл.* склониться, согнуться, пригнуться; Аны нумпāлн хӯтуңкв – Склониться над тарелкой; Тарый тов хутылтаңкв – Согнуть ветку сосны; Молях ёл-хӯтувьяхтуңкв – Быстро пригнуться.

хӯтылтаңкв *гл.* склонить, согнуть, пригнуть; Тāлың тов хӯтылтаңкв – Склонить хвойную ветвь; Кёртан хӯтылтаңкв – Гнуть провод; Йив ёл-хӯтылмаптаңкв – Пригнуть дерево.

Ш

шкōла *суц.* школа; Мāн таквсы шкōлан минэв – Мы осенью пойдём в школу; Ам шкōлаmn хōса ёмуңкв – До моей школы долго идти; Нина иң шкōлат о́лы – Нина ещё в школе находится.

шōфёр *суц.* шофёр, водитель; Мāн мāsынавт шōфёрув хот-пентвес – В нашей машине поменяли водителя; Шōфёрый рӯпитаңкв – Работать шофёром.

шэмыл *см. сэмыл* *прил.* чёрный; Илттый шэмыл матыр кāsаласум, тувыл сома ам нупылум лаквыс – Вдруг я увидел что-то чёрное, и оно словно двигалось на меня.

Щ

щаквит *суц.* молоко; Эшум мāнь катирище щаквитыл сōсыстэ – Сестрёнка налила котёнку молоко; Щащеквам палт щаквитн ялэюм – К бабушке за молоком схожу.

щакыр *прил.* жадный; скупой; Юван о́йка – щакыр хум – Дядя Ваня – скупой мужчина.

- щалтуңкв** *гл.* входит, зайти; Ам яйайым палт мүйлуңкв ялсум – Я к сестре в гости ходил.
- щама** *нареч.* 1) совсем; 2) насмерть, смертельно; Шама вайталь патсум – Я смертельно устал.
- I щар** *суц.* гарь; пригар; Най щар – Обгорелое (*нечто*), гарь.
- II щар** *нареч.* вовсе (*разг.*), совсем, совершенно; Щар косхунь ёхтэн – Приходи в любое время; Щар сака та маньрищ – Совсем маленький.
- щари** *гл.* горит (*о предмете*); Аращув вос лашал щари – Наш костёр пусть медленно догорает.
- щаритаңкв** *гл.* сжигать, жечь; Арацит картопка щаритаңкв патэв – В костре картошку будем жарить.
- I щахыл** *суц.* гроза; грозовая туча; Мань айирищ щахлыл хотрохтыс – Маленькая девочка испугалась грозы; Ман павлув щахыл коныл минастэ – Наш посёлок гроза обошла стороной.
- II щахыл** отдельная горная вершина; Ман Холат-Щахылн нōх-хахтхатсум – Мы поднялись на Гору Мертвецов.
- щахыл вōт** *суц.* грозовой ветер, шторм; Щахыл вōт хōяс – Ударил штормовой ветер.
- щахыл курйын суй** *суц.* гром, раскат грома; Щахыл курйын суй аквматэрт та сумыллас – Наконец послышался раскат грома.
- щахыл нял** *суц.* шаровая молния; Тав сома щахыл нялыл миным – Он словно был поражен шаровой молнией.
- щавьюңкв** *гл.* гудеть, свистеть (*о ветре*); журчать (*о воде*); Вōр кивырт вōт щавьюңкв патыс – В лесу засвистел ветер; Я кивырт вит щавьи – Вода в ручье журчит.
- щай** *суц.* чай; Ам апшим щайыл сōсыслум – Я младшему брату налила чай; Наң щайын осың? – У тебя чай крепкий?
- щайпут** *суц.* чайник; Щанюм щай щайпутыл сōсы – Мама наливает чай из чайника; Щайпутын вит сōсуңкв – Налить в чайник воды; Щайпутыл щай сōсуңкв – Налить чай из чайника.
- щайтуңкв** *гл.* радоваться; Туйт патыс, няврамыт щайтын маныл ат холы – Снег выпал, дети не могут порадоваться снегу.
- I щань** *суц.* мама, мать, матушка; Ам щанюм тōрыл мүйлуптаслум – Я маме подарила платок; Мён щанюментыл ұсын ялсумён – Мы с мамой в город ездили.
- II щань** *суц.* послед ребёнка (*в родах*);

- щāращ** *суц.* море; Щāращн ӯщлахтункв ёхтункв – Приехать на море отдохнуть.
- щāщēква** *суц.* бабушка (*по папиной линии*); Ам щāщēквам сака эруптылум – Я свою бабушку очень люблю.
- щēлумтас** *гл.* 1) скончался (*о покойнике*); 2) исчез (*о предмете, о жидкости*); Юнтпум хотгаль та щēлумтас – Моя иголка куда-то исчезла.
- щēмья** *суц.* семья; Мансāвит элмхōлас наң щēмьянт олы? – Сколько человек в твоей семье? Ам щēмьям сака яный – Моя семья очень большая.
- щēп** *суц.* карман; Олнанын щēпн пинэн – Деньги положи в карман.
- щēранка** *суц.* спички; Āращ щēранкал пēламтаңкв – Костёр разжечь спичками.
- щēлтāl** *прил.* бессильный, вялый, хилый, слабый; Микул иң щēлтāl, тавен эри нēтуңкв – Николай ещё слаб, ему нужно помочь.
- щēлың** *прил.* богатый, состоятельный; Рўтанэ щēлыңыт, матарыл тах нēтаве – Его родственники состоятельные, чем-нибудь помогут ему.
- щēпыр** *суц.* глухарь; Вōрт щēпрыт каейыт – В лесу токуют глухари.
- щēпыр ким** *суц.* глухариный ток, токовище; Щēпыр ким ўруңкв – Сторожить на токовище; Щēпыр кимт щēпрыт нелхатэйыт – На токовище глухари бьются.
- щēра тўйт** *суц.* пороша; первый снег, снежинки; Щēра тўйт патыс – Выпал первый снег; Щēра тўйт тармыл емўңкв – Ходить по первому снегу.
- щēрам** *прил.* жёлтый, оттенки жёлто-оранжево-коричневых цветов; Щēрам лўптат – Жёлтые листья; Щēрам пўмна – Коричневый пенёк.
- щēрйи** *гл.* бурчит, ворчит; Аквай щēрьюңкв – Постоянно бурчать.
- щēровн** всё равно; Щēровн хўнтлуңкв – Всё равно слушать.
- щēхри** *суц.* нож (*с тонким, узким лезвием*); Щēхрил яктункв хāсуңкв эри – Пользоваться ножом с узким лезвием нужно уметь.
- щēхри-хōхри** *суц.* стрекоза; Щēхри-хōхри тыйлатāлы – Стрекоза летает.
- щēвнахнэ** *суц.* сойка; Щēвнахнэ тыйлы – Сойка летает.

- щѣльщи** *сущ.* горноста́й; Ййв товытт щѣльщи хайтйты – По ветке дерева бегаёт горноста́й.
- щѣнах** *сущ.* ковш; Вит щѣнахыл а́мартанкв – Воду зачерпывать ковшом.
- щѣпри** *сущ.* затылок; Щѣпритэ ко́нсащлым, лю́ли – Стоит, почёсывая затылок; Тот щѣпринт нёю́нкв – Платок завязать на затылке.
- щѣри** *сущ.* цветок (*плодового дерева, травы или ягод*); Ма́н тэпканувт са́в са́всыр щѣри яны́гми – На нашем огороде растёт много разных цветов.
- щѣпита́нкв** *гл.* приби́рать, уби́рать, чи́стить; Кол нѣ́тнэй щѣпита́нкв – Дом красиво прибра́ть.
- щимы́рты** *гл.* скри́пит (*по снегу*); Туйт щимы́рты – Снег ски́пит.
- щипы́р са́мың** *прил.* незнако́мая, неизвес́тная, нехо́женая (о местности); глу́хомань; Наң ма́нырсыр тамле щипы́р са́мыл ёхтысын? – Ты с какой такой глу́хомани прибы́л?
- щищку́рек** *сущ.* курица; Щищку́рекыт я́нмалта́нкв – Держать кур.
- щищку́рек пыйри́щ** *сущ.* цыплёнок; Щищку́рек пыйри́щит пи́щейыт – Цыплята пи́щат.
- щй́рка** *сущ.* росток; Щй́ркан тэ́лыме – Появились ростки.
- I щу́ңкырла́нкв** *гл.* по́гибнуть (*от голода, холода*); Тэ́тал щу́ңкырлас – Погиб с голоду.
- II щу́ңкырла́нкв** *гл.* 1) скорчи́ться, съёжи́ться, сжа́ться (*в комочек*); 2) умень́шиться в разме́ре, ссохну́ться (*о вещах, об одежде, обуви*); Пувры́й щу́ңкырта́ттам – Съёжилс́я в круглы́й комочек.
- щуню́нкв** *гл.* благоде́нствовать, бы́ть сча́стливым; *фолькл.* Ань та о́лэй, ань та щунёй – И те́перь живу́т-поживаю́т сча́стливо.
- щурту́нкв** *гл.* черти́ть, цара́пать (*чем-л.*); Пёс щурту́нкв – Начерти́ть знак.
- щую́нкв** *гл.* вта́лкивать (*что-л.*); шпа́клевать (*чем-л.*) щель; Асы́т лап-щую́нкв – За́шпаклева́ть щели.
- щў́лы** *сущ.* се́дина; Щў́лыл тэ́лвес – Его́ волосы посе́дели; Щў́лың о́йка – Се́дой мужчи́на.
- щў́рму́нкв** *гл.* увле́чься (*чем-л.*), сосре́доточи́ться (*на чём-л.*); Ки́на ля́лыт щў́рмыс – Сосре́доточи́лся на просмо́тре филь́ма.
- щў́ртни** *сущ.* ре́па; Щў́ртни я́нмалта́нкв – Выращива́ть репу́.

- Эвлаң** *суц.* 1) дочери старших сестёр жены; 2) падчерица; Ялэюм, Эвлаңум уральтэюм – Пойду, проведаю падчерицу.
- Эква** *суц.* 1) женщина; 2) жена; 3) женщина в преклонном возрасте; 4) как апеллятив к имени пожилой женщины; Мәрья Эква – Бабушка Мария; Тэн Экванэн сас ты павлыл олэй – Их жёны обе из этого посёлка.
- Эква кат** *суц.* женская рука; Ты Эква катәе мәнә айи катриций хурипай – У этой женщины руки как у молодой девушки.
- Эква пальта** *суц.* женское пальто; Хорамың Эква пальта – Красивое женское пальто.
- Эква суп** *суц.* женское платье; Ты ләпкат сав Эква суп тыналавә – В этом магазине продают много женских платьев.
- Эква туп** *суц.* женское весло; Эква тупыл товункв – Грести женским веслом; Эква туп сакватаңкв – Сломать женское весло.
- Эква-пыйриц** *суц.* сказочный персонаж (*букв. сынок женщины, сынок бабушки*) бабушкин сыночек, внучек; *фолькл.* Эква-пыйриц лявтуңкв патыс – Эква-пыйриц стал ругаться.
- Экваң** *прил.* женатый; Экваң хөтпа – Женатый человек; Экваң пый – Женатый юноша.
- Эл, Эла** *нареч.* вдаль, дальше, далеко; Ты мәныл элаль минуңкв – С этого места подальше уйти.
- Элаль** *нареч.* вперёд, далее, дальше; Анумыл элальнүв минэн – Отойди от меня подальше; Элаль ёмуңкв патсумён – Мы стали продолжать свой путь.
- Элыпалыл** *нареч.* спереди (*кого-л., чего-л.*); Элыпалн түштуңкв – Поставить спереди; Элыпалыл ёмуңкв – Идти впереди.
- Элми** *суц.* лезвие, остриё; Касай элми сунсыйлаңкв – Осматривать лезвие ножа.
- Элми тальх** *суц.* остриё лезвия (*ножа*); Элми тальхыл яктуңкв – Резать остриём ножа.
- Элмиң** *прил.* острый; Элмиң овыл – Острый кончик.
- Элмхөлас** *суц.* человек; Ёрың элмхөласыт – Важные персоны; Сака рот элмхөлас - Робкий человек.
- Элн** *нареч.* далеко; Элыл ёхтум хөтпат – Люди, прибывшие издалека.
- Элы** *прил.* передний; Элы овылн үнтуңкв – Сесть на переднее место.

Э́лы-о́выл *суц.* начало; перед (*чего-л.*); Квāлы́й э́лы-о́выл – Передний конец верёвки; Э́лы-о́вылн ёмантаңкв – Пройти вперёд.

Э́лы-пāлыл *нареч.* спереди, впереди; Тав косхūнь э́лы-пāлыл ёми – Он всегда впереди идёт; Э́лы-пāлыл мўвылтаңкв – Обойти спереди.

Э́лым, Э́лом *суц.* клей; Нэ́пак э́льмыл ханлуңкв – Книгу заклеить клеем.

Э́льмың *прил.* клейкий; с клеем; Э́льмың кāтум – Рука, запачканная клеем.

Э́нтап *суц.* пояс; Э́нтапум ворил хот-ойтаслум – Свой пояс еле отстегнул.

Э́нтап квāлы́й *суц.* ремень; пояс; Ты э́нтап квāлы́й совыл вāрим о́лы – Этот ремень сделан из кожи.

Э́нтап тāйт *суц.* пряжка; застёжка на ремне, на поясе; Э́нтап тāйтыл юнтуңкв – Пришить застёжку на ремень.

Э́нтаптаңкв *гл.* подпоясать; Квāлы́ыл э́нтаптахтуңкв – Верёвкой подпоясаться; Пый э́нтаптаңкв – Сына подпоясать.

Э́нтапъёр *суц.* поясница, талия; Э́нтапъёрн нэюңкв – Подвязать на талию; Э́нтапъёрт о́ньшуңкв – Держать на пояснице.

Э́нтхатуңкв *гл.* подпоясаться; Э́нтап квāлы́ыл э́нтхатуңкв – Подпоясаться поясом.

Э́ңк *суц.* 1) дочь старшей сестры; 2) золовка; Микул э́ңкумыл кит тāлэ мāнь – Золовка на два года младше Николая.

Э́ңын *суц.* подбородок; Пāхвың э́ңнуп хōтпа – Человек с широким подбородком.

Э́ри *нареч.* надо, нужно; Э́ри кўр палтуңкв – Нужно печь затопить; Э́рыс щащеква палт ялуңкв – Нужно было к бабушке сходить.

Э́рйи *гл.* поёт; Няврамум аквай э́рйи – Мой ребёнок постоянно поёт.

Э́рнэ *прил.* нужный, полезный, необходимый; Э́рнэ пормас – Нужная вещь; Э́рнэ хўнтхурый – Необходимый рюкзачок.

Э́рнэ торый *нареч.* вовремя; в нужный момент; Э́рнэ торый ёхтыйпаңкв – Прибыть в нужный момент.

Э́рнэ щирыл *нареч.* как подобает, правильно; Э́рнэ щирыл хансуңкв – Написать правильно; Э́рнэ щирыл о́луңкв – Жить как подобает.

Э́рың возможно, может быть; Ам э́рың ёхталёум – Я, возможно, приеду.

Эрмыйлаңкв понадобится; Ты пѳрмасыт эрн эрмыйлэйыт – Эти вещи может быть ещё понадобятся.

Эртāl *прил.* ненужный, бесполезный; Эртāl хѳтпа – Бесполезный человек; Ты эртāl хусап – Это ненужная коробка.

Эрьюңкв *гл.* петь; Ам ань наң эрыын эрьйилум – Я сейчас спою твою песню; Такш эрьюңкв – Громко петь.

Эрьялтахтуңкв *гл.* запеть; Илттый эрьялтахтуңкв – Неожиданно запеть.

Эрьящлаңкв *гл.* напевать; Тав тākви эрье эрьящлытэ – Он свою песенку напевает.

Эрый *суц.* песня; Ты вāйлын, сака пѳс эрый – Ты знаешь, это очень старая песня; Ам ань эрьюм нѳмыматылум – Я сейчас вспомню свою песню; Пўмаш эрыйт – Интересные песни.

Эсыйхатнэ (хѳтпа) *прил.* хвастливый (человек); Эсыйхатнэ мāхум – Хвастливый народ; Эсыйхатнэ айи – Хвастливая девочка.

Эсыйхатуңкв *гл.* хвастаться; Эсыйхатуңкв кāсацаңкв – Любить хвастаться.

Эсырм *суц.* стыд; Тав эсырман ат патыйлаве – Ему стыдно не бывает; *фольк.* Ам ур эсырман хѳясум, вѳр эсырман хѳясум – На меня напал большой стыд.

Эссам *суц.* стеснение; Тав нэмхуньт эссамн ат патыйлāлаве – Он никогда не стесняется.

Эссамтаңкв *гл.* стесняться, смущаться; Аннушка сака эссамты – Анна сильно стесняется.

Эт *суц.* ночь; Кит эт хўлуңкв – Две ночи переночевать.

Этвит *суц.* роса; Эти этвит патыс – Ночью выпала роса.

Эткотиль *суц.* полночь; Наң эткотильт манарын рѳсхатэйын? – Что ты бродишь посреди ночи? Эткотильт нѳх-сāйкалаңкв – Проснуться в полночь.

Этпалыт *нар.* всю ночь; Ам этпалыт ат хуясум – Я всю ночь не спал.

I этпос *суц.* луна; Этпос лялт сунсуңкв – Смотреть на луну.

II этпос *суц.* месяц (календарный); Этпос холас – Закончился месяц.

Этый-хѳталый *суц.* ночь-день; сутки; Этый-хѳталый палыт хуюңкв – День и ночь спать.

Эщ *суц.* 1) младшая сестра; 2) дочь младшего брата отца; Эщумн āтанум тув сайылттавѳсум – Сестра мне заплела волосы.

- юв** нареч. домой; обратно; в обратном направлении (*в дом*); в помещение; вовнутрь; Юв минуңкв мощщэртн эри – Скоро нужно пойти домой; Юв шалтуңкв ат танхёюм – не хочу войти в дом (*в помещение*); Айирищ хот-рõхтыс, тувыл юв нас вущкасахтас – Девочка испугалась и бросилась в дом.
- ювле** нареч. 1) домой; 2) назад, обратно; 3) в обратном направлении; Ювле ёмуңкв – Идти обратно; Ювле сунсуңкв – Смотреть назад; Ювле минантаңкв – Идти в обратном направлении.
- ювле йиңкв** гл. обратно идти; возвращаться; Тав ювле йиңкв ат-вёрмыс – Он не смог вернуться; Мән ювле юув – Мы возвращаемся обратно.
- ювле лаквыс** гл. пятиться, отодвигаться назад; Ювле лаквыс – Сдвинулся назад.
- ювле лыңкв** гл. обратно кинуть, бросить; Ам ала ювле пантыслум – Я крышку закрыл обратно.
- ювле миңкв** гл. обратно отдать, вернуть; Ам олныт ювле мисанум – Я деньги вернул обратно.
- ювле сунсуңкв** гл. назад смотреть, оглядываться; Тав ювле сунсылахтас щар сома матыр ўй – Он оглядывался, как какое-то животное.
- ювле хартуңкв** гл. назад тянуть; Аквай ювле хартуңкв – Постоянно тянуть назад; Та кос лавыйладум, ювле аты харттыстэ – Я ему говорил, но он не притащил назад.
- ювле щёлщатаңкв** гл. назад сдвинуться, соскользнуть; Квәльюм ювле щёлщатас – Верёвка обратно соскользнула.
- ювыт** гл. (*они*) идут; Арйен хоса ювыт – Слишком долго идут.
- юйпәлт** нареч. следом; Сәлың сун юйпәлт ёмуңкв – Идти следом за оленьей нартой; Тав Уляк юйпәлт лүлис – Он стоял за Олегом.
- юйпәлыл нявлуңкв** гл. догонять следом; Тувыл тав та минас мәхманэ юйпәлыл нявлуңкв – Потом он пошёл догонять своих товарищей.
- юйыл** нареч. сзади, позади (*идти, ехать*); следом; Юйыл нявлуңкв – Догонять; Юйыл ёхтуңкв – Догнать; Ам таве юйыл ёхтыслум – Я его догнал.

юн нареч. дома; Юн ӧлуңкв – Находиться дома; Юн ӱнлуңкв – Сидеть дома; Юн хуюңкв – Спать дома.

юрт суц. 1) друг; 2) жена, муж; 3) напарник; 4) товарищ; Юртың хӧтпа – Женатый человек; Тав юртэ ӗт ӗхтыс – Он пришёл с другом; Юртэ ӗт минас – Он ушёл с товарищем.

юртың прил. парные; с другом; Юртың пӧссай – Парные варежки.

юртың нӧврамый суц. двойняшки, близнецы; Юртың нӧврамый янмалтаңкв сака тӧрвитың – Растить близнецов очень тяжело.

юрттӧл прил. без пары, без друга; Юрттӧл ӗхталас – Он приходил один; Юрттӧл ӧлуңкв – Жить одному без друга.

юртыңыщ ӧлуңкве гл. дружить, дружно жить, быть дружными; Мӧн щӧмьяв юртыңыщ ӧлы – Наша семья дружно живёт.

Ю

ӧнсахтуңкв гл. шить, заниматься шитьём; Щащӧквам ӧнсахты – Бабушка занимается шитьём; Ам ӧнсахтнэ мӧныл ӧстысум – Я закончила шить.

ӧнтуңкв гл. шить; Лӧвейт, наң сака хӧрамың супыл ӧнтвесын – Говорят, тебе очень красивое платье сшили; Ам ӧнтуңкв сака мӧщтыр ӧлсум – Я была мастером по пошиву.

ӧнтмил суц. шов; Яный ӧнтмилың суп – Платье, сшитое большими швами; Мӧнь ӧнтмилыт – Мелкие швы.

ӧнтуп суц. игла; Пӧлп ӧнтпыл ӧнтуңкв – Шить острой иглой.

ӧнтым прил. сшитый; Пукрийый ӧнтым ӧлэй – Твои бурки уже сшиты.

ӧныйтаңкв гл. ударить; Тӧкщ ӧныйтаңкв – Сильно ударить.

ӧныйтахтаңкв гл. удариться; Пасанн ӧныйтахтаңкв – Удариться об стол; Кӧтэтыл ӧныйтахтас – Ударился рукой; Тӧкщ ӧныйтахтаңкв – Сильно удариться.

ӧсуй, ӧнсуй, ӧсвой суц. орёл; ӧсуйыт минӧйыт – Орлы летят; ӧсуй кӧтн хаништаңкв – Приручить орла;

Я

я межд. ой (удивление); ну; ну-ка; Я, ул лӧвӧлын – Ну, и не говори; Я, ханьщелын, ты мӧныр? – Ну-ка, отгадайте, что это?

- яйлаң** *суц.* отчим; Ам яйлаңум сака ёмас элмхолас – Мой отчим очень хороший человек.
- яйпый** *суц.* брат (*старший*); Яйпыйын пуссын няврамыт хўнтлэйыт – Все дети слушаются старшего брата.
- яйрищ** *суц.* младшая сестра; Ам яйрищум шкōлан минас – Моя младшая сестра пошла в школу.
- яктуңкв** *гл.* резать, нарезать (*что-л.*); Нянь молях якытлапаңкв – Нарезать быстро хлеб; Нёввыль маний якытлапуңкв – Нарезать мясо мелкими кусочками.
- яктхатуңкв** *гл.* порезаться, отрезаться; Касайн ул новхатэн, яктхатуңкв вёрмёйын – Нож не трогай, порезаться можешь. Хāңхайыл яктхатуңкв – Порезаться осокой.
- яктыл** *суц.* 1) разрез; 2) пороги на горной реке; Яктыл вāруңкв – Сделать разрез; Нёр я яктылн пойтсув – Остановились на пороге горной реки.
- ялантаңкв** *гл.* похаживать, ходить (*много раз*); Мўйлуңкв ялантаңкв ат кāсащи – В гости ходить не соглашается; Пил вāтуңкв яланталуңкв – Ходить по ягоды.
- яласаңкв** *гл.* 1) ходить; 2) ездить; 3) бродить; 4) гулять; Мōт сām мāt хосыт яласаңкв – Путешествовать по миру.
- ялпың** *прил.* запретный, святой, табу (*по верованию*); Мāн ялпың ян ёхтысув – Мы пришли на священную реку; Тыи ялпың мāt хурипа олы – Это кажется священное место.
- ялпың кол** *суц.* церковь (*букв. святой дом*); Мāн тувыл ялпың колн ялсўв – Мы потом сходили в церковь; Ялпың колыл кон-квāлуңкв – Выйти из церкви.
- ялпың ўй** *суц.* змея (*букв. священное животное*); Ялпың ўй кāсалаңкв – Увидеть змею.
- ялпың хōтал** *суц.* праздник (*букв. священный день*); Ялпың хōтал вāруңкв – Устроить праздничный день.
- ялуңкв** *гл.* 1) сходить; 2) съездить; Хōлытан пил вāтуңкв ялуңкв ёри – Завтра нужно сходить собирать ягоды.
- ялтуңкв** *гл.* 1) ожить; 2) поправиться, зажить (*о ране*); Кўтюв матёмас ялтыс – Хорошо, что собака поправилась.
- янмалтаңкв** *гл.* 1) вырастить 2) воспитать; Ам хорамың лўптат янмалтасум – Я вырастила красивые цветы.
- яный** *прил.* 1) большой, великий; 2) главный; 3) старший, пожилой; Яный лāхсыт тёлсыт – Выросли большие грибы;

- Яный хōтпа ёхтыс – Пришёл пожилой человек; Яный айим наме Анна – Мою старшую дочь зовут Анна.
- яный вōт** *суц.* ураган, сильный ветер; Хотыл тамле яный вōт ёхтыс? – Откуда такой ураган налетел? Яный вōт хōяс – Подул сильный ветер.
- яныйполь** *этпос суц.* апрель (*букв. месяц большого наста*); Яныйполь этпос ойыйпан порат яңк нāтыс – В конце апреля тронулся лёд.
- яный рёй** *суц.* зной, жара; Та тāлыт яный рёйың тув о́лыс – В тот год было очень знойное лето.
- яный таквыс** *этпос суц.* ноябрь (*букв. месяц большой осени*); Яный таквс этпосыт ят яңк та пōляс – В ноябре застыл лёд на реке.
- яный-яный** *прил.* большой-большой; очень большой; Та мāt яный-яный ййв тәлум – На том месте выросло огромное дерево.
- яныймаңкв** *гл.* вырастать, расти; Наң тай щар самый халт яныймёйын – Ты прямо на глазах растёшь.
- яныт** *суц.* величина; рост; Тав ам янытумый ёмтыс – Он стал ростом как я; Колэ карсытэ ййв яныт – Его дом высотой с дерево.
- янытлаңкв** *гл.* поздравлять, чествовать, почитать, возвеличивать; Пуссын таве янытласаныл – Все его поздравили; Ам мāхумна косхунь янытлавем – Меня народ всегда почитает.
- янытлахтуңкв** *гл.* важничать, гордиться; Янытлахтым ёмьйтаңкв – Ходить гордо; Таквитэ янытлытэ – Сам собой гордится.
- янытыл** *нареч.* весь, по всему пространству; Янытэтыл пўщқан лāпыс – Полностью поместился в бочке; Мā янытыл яласаңкв – Путешествовать по миру.
- ярхтаңкв** *гл.* хрустеть; скрипеть; Лувыт ярхтэгыт – Кости хрустят; Пуңкыл ярхтаңкв – Скрипеть зубами.
- ясса** *прист.* на (*кого-л.*); Кўтюв ясса рōңхуңкв – Кричать на собаку.
- яссай** *нареч.* точно; толково; Яссай ат вāглув – Точно не знаем; Яссай ат хўлыйласлум – Точно не слышал.
- я-та-ты, я-ты** *межд.* ой, увы, ух, эх; Я-та-ты, сōрникве, тортал та ракви, ань хомус минымён? – Ой, боже, как же сильно льёт дождь, как же теперь пойдём?; *фолькл.* Я-ты, хомус кёраве сāлы – Ну и как оленя в нарты впрягают?
- ятри** *суц.* косач, тетерев; Ятрит минёйыт – Летят косачи.

- я** *суц.* речка; Вāсыт ян йссыт – Утки сели на речку; Ят лунтыт рōнхейыт – На речке кричат гуси.
- я вāта** *суц.* берег реки; Я вāтаныл ёхтуңкв – Прийти с берега; Я вāтан ёмантаңкв – Пойти на берег реки.
- я сўнт** *суц.* устье реки; Я сўнтыт унлын пāвыл – Посёлок, находящийся у устья реки.
- ямсык** *суц.* русский; представитель другой национальности (*заим. от русск.* ямщик); Ямсыкын нётвесув – Нам помог русский.
- янас** *нареч.* отдельно; Ётыл мāн лāкква янас ўнлын пасанытн ўнттувёсув – Потом нас рассадили за отдельные столики.
- I яңк** *суц.* лёд; Мāкол яңкыл пōщьюңкв – Заложить льдом ледник.
- II яңк** *прил.* белый; Сāккар яңк хўрыйн пиньслум – Я положил сахар в белый мешок; Яңкый щёнхатас – Стал белым.
- яңк лāхыс** *суц.* белый гриб; Яңк лāхыс атуңкв – Собирать белые грибы; Яңк лāхыс кинсуңкв – Искать белые грибы.
- яңк лōмт** *суц.* льдина; Яңк лōмт пуращлаңкв – Грызть льдинку.
- яңк нāтнэ этпос** *суц.* май (*букв. месяц ледохода*); Яңк нāтнэ этпосыт мāн ўщлахтуңкв ялсув – В мае месяце мы ездили отдыхать.
- яңк нāтнэ нак** *суц.* ледоход (*букв. период ледохода*); Яңк нāтнэ накт мāн хāпанув пāй хартсанув – Во время ледохода мы подняли лодки повыше от берега.
- яңкылма** *суц.* болото; Яңкылмат саңквлыпйл сāв вātсув – Мы на болоте собрали много клюквы; Яңкылман морах мāйс ялуңкв – Сходить на болото за морошкой.
- ярмак** *суц.* шёлк; Омам нётнэ ярмак супыл олыс – Мама была в красивом шёлковом платье.
- яртуңкв** *гл.* удерживать, сдерживать; не выпускать; держать взаперти или в заграждении (*животных*); Ты хōтал ащирмаң олыс, мисыт кон ат тārтыйлавёсыт мисколыл – Сегодня было холодно, коров не выпускали из стойла.
- ясмил** *суц.* полоса (*на чем-л.*); Ясмилт люлюңкв – Стоять на полосе.
- ятил, ятыл** *прил.* дорогой, любимый, милый; уважаемый (*человек*); Ятил нāврам – Любимый ребёнок.

Содержание

Предисловие	3
Как пользоваться словарём	4
Мансийский алфавит	7
Список сокращений	8
Словарь	10

Учебное издание

МАНСИЙСКО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ *(верхне-лозьвинский диалект)*

Бахтиярова Татьяна Прокопьевна
Динисламова Светлана Силивёрстовна

Редактор мансийского текста: Т.Д. Слинкина

Рецензенты: д. филол. н. В.Н. Соловар

А.Р. Станиславец

Формат А5. Бумага матовая 80 г/м². Тираж 150 экз.

Дизайн, вёрстка и печать выполнены ООО «ФОРМАТ»
г. Тюмень. Тел. 8-919-931-17-04.